

**La pintura contemporánea
norteamericana : Este libro ha sido
publicado en relación con las
exposiciones de pintura contemporánea
norteamericana que tendrán lugar en
diferentes ciudades de la América Latina
(mayo-diciembre, 1941)**

**Editors: The American Museum of Natural History,
the Brooklyn Museum, the Metropolitan Museum of
Art, the Museum of Modern Art, the Whitney
Museum of American Art, en colaboración con el
Comité de arte de la Oficina del coordinador de las
relaciones culturales y comerciales entre las
republicas americanas**

Author

Exposición de pintura contemporánea
norteamericana (1941 : New York, N.Y.)

Date

1941

Publisher

Impreso por W.E. Rudge's Sons, para el
The Museum of Modern Art

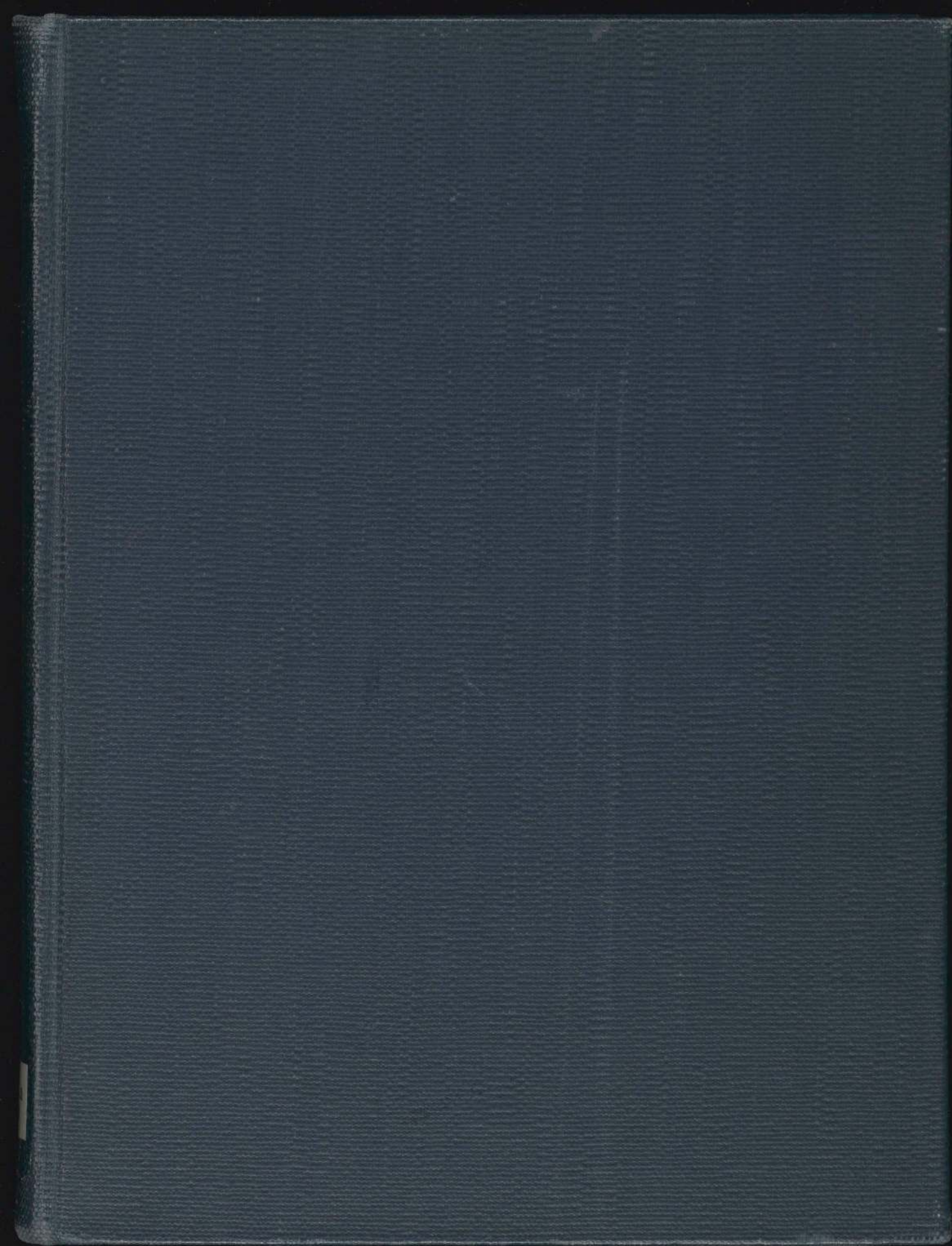
Exhibition URL

www.moma.org/calendar/exhibitions/2985

The Museum of Modern Art's exhibition history—
from our founding in 1929 to the present—is
available online. It includes exhibition catalogues,
primary documents, installation views, and an

MoMA participating artists.

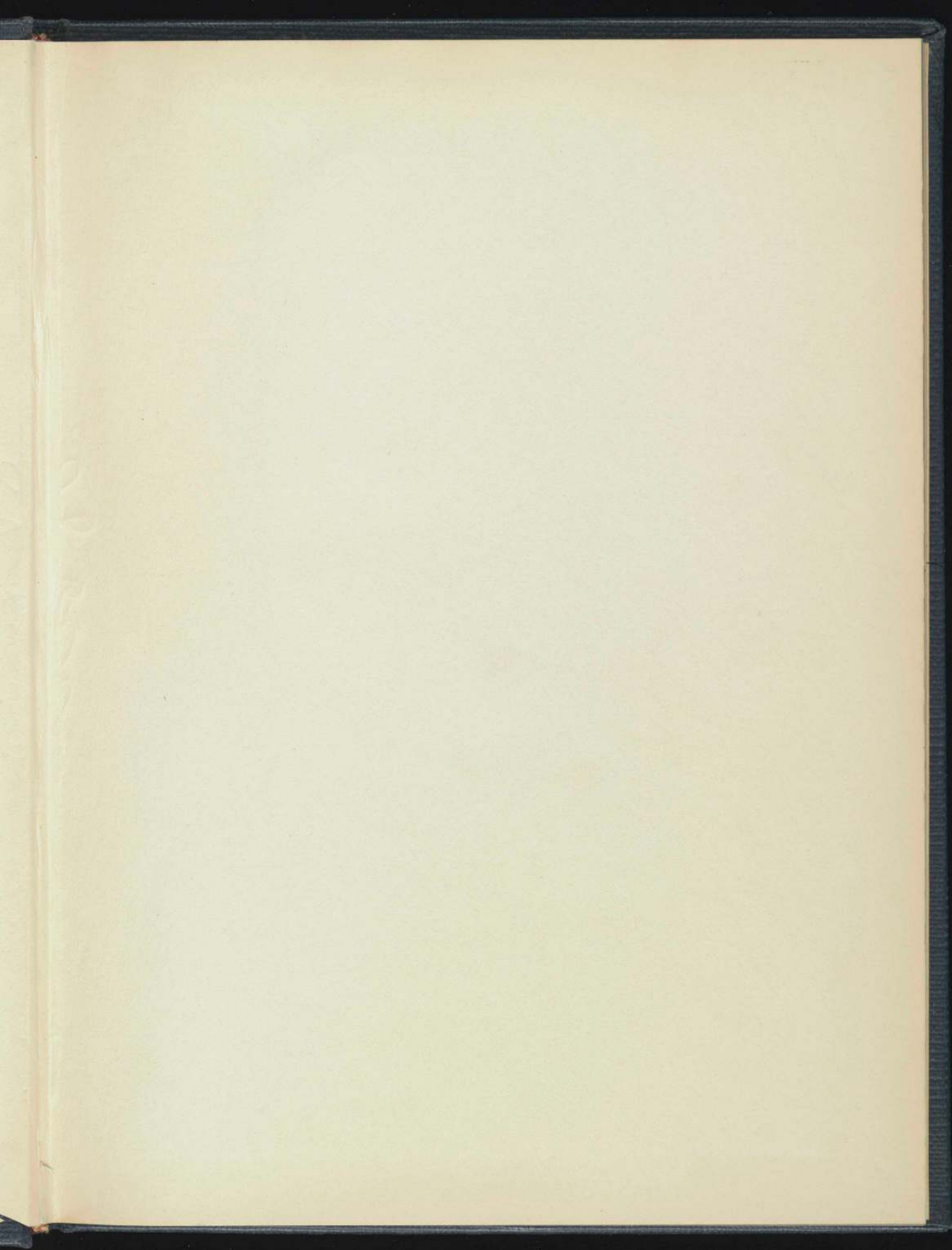
© 2016 The Museum of Modern Art



LIBRARY

THE MUSEUM
OF MODERN ART

Received:





LA PINTURA CONTEMPORÁNEA NORTEAMERICANA

LIBRARY

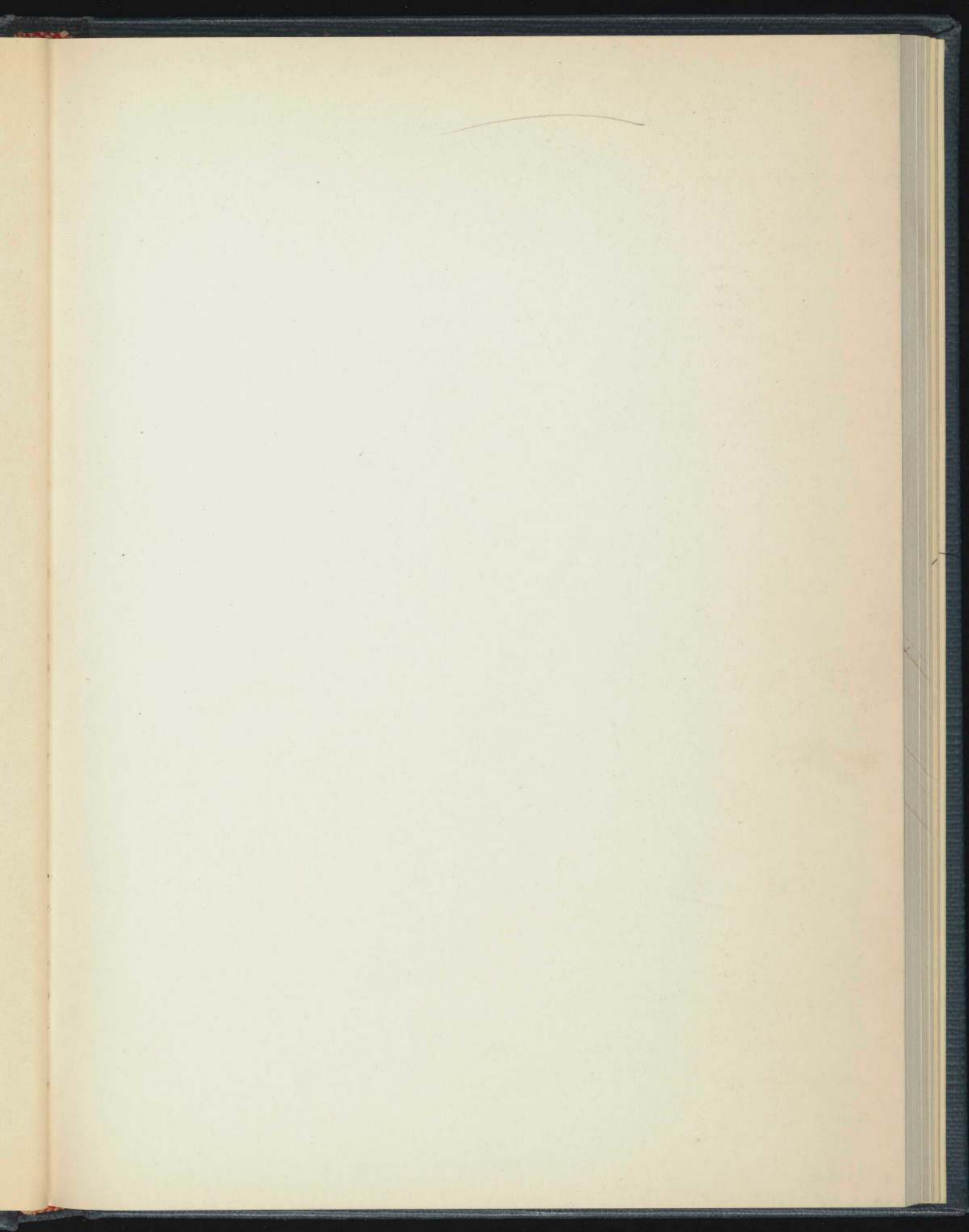
THE MUSEUM
OF MODERN ART

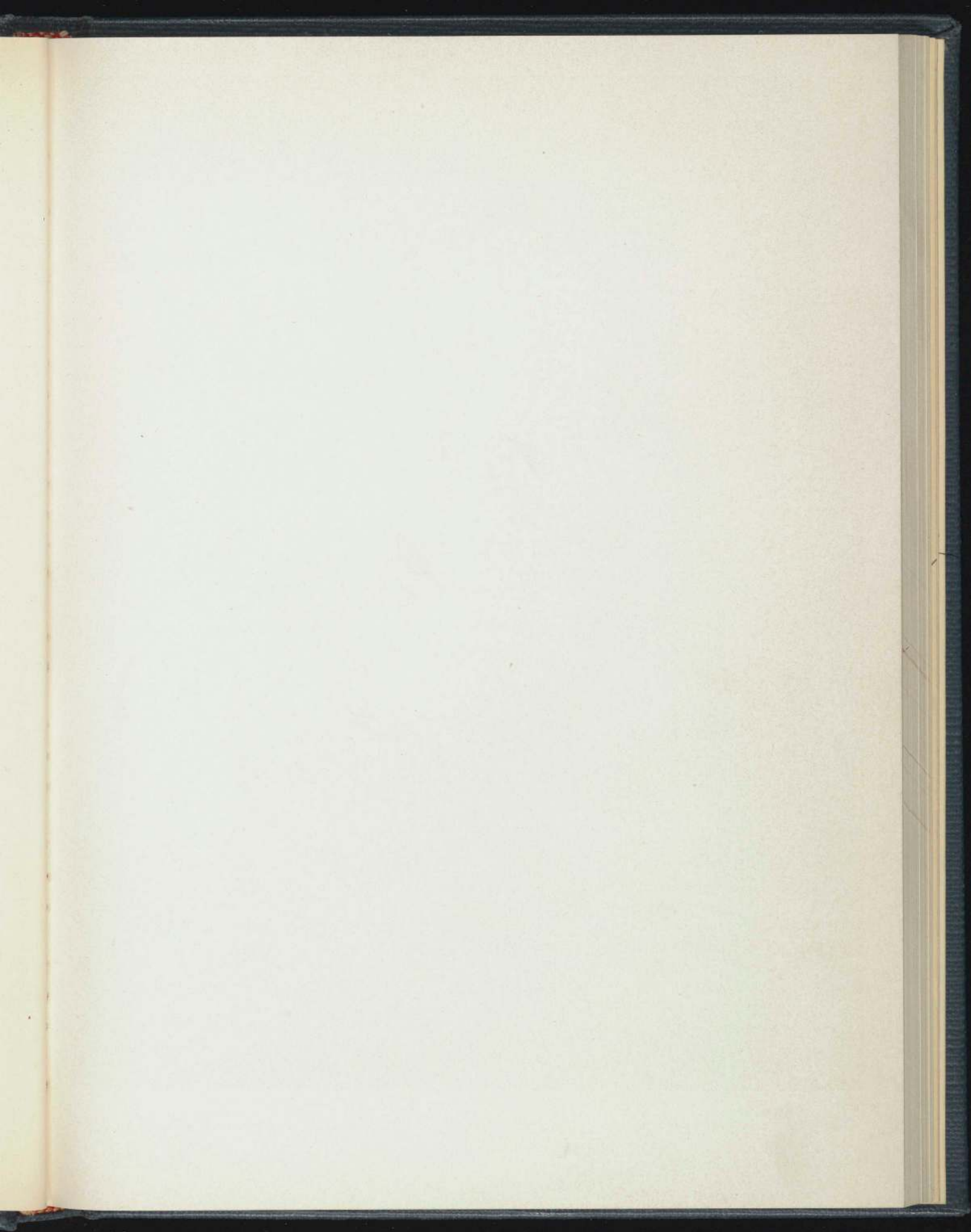
Received: 9 29 '41

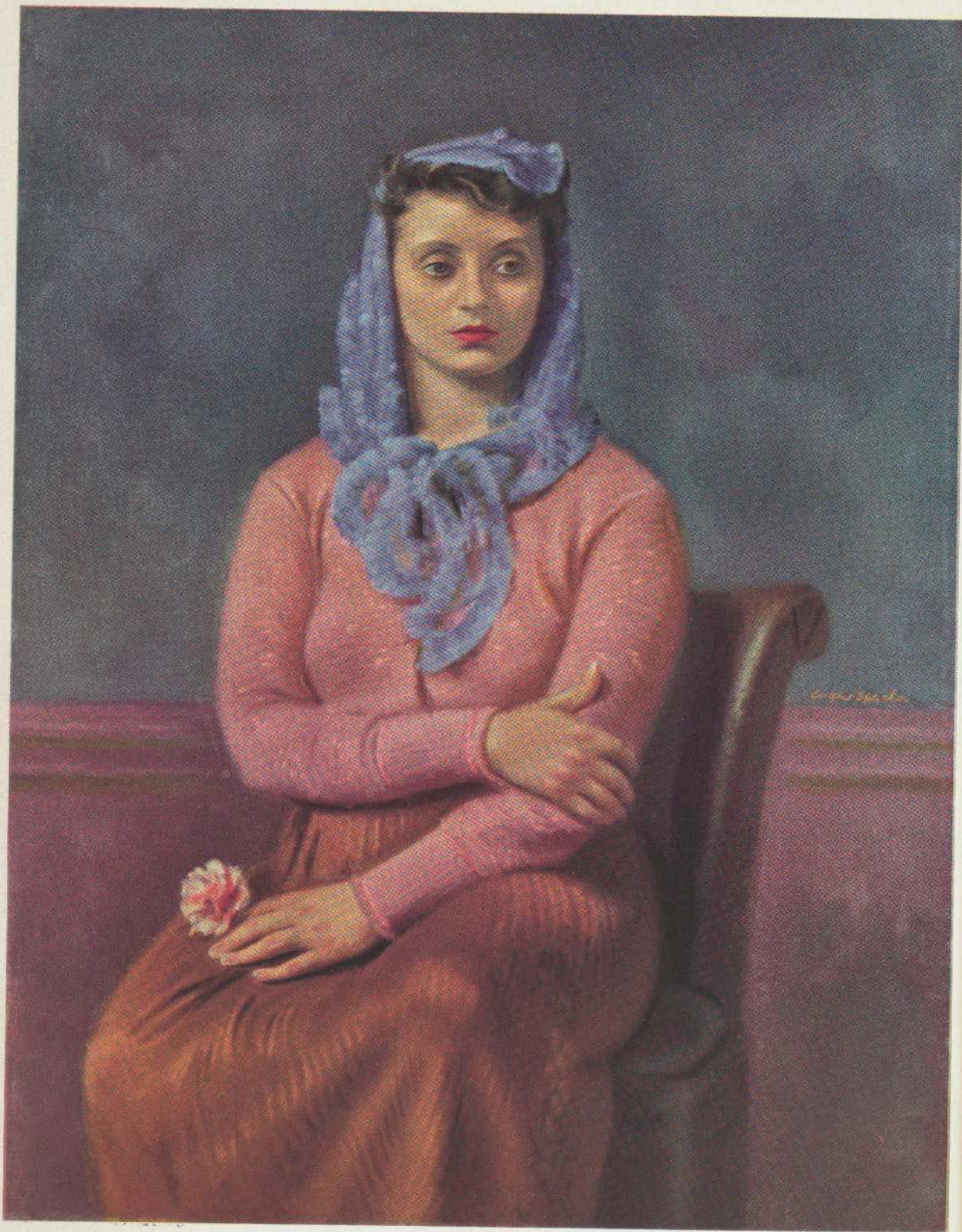
LIBRARY

Museum of Modern Art

50.1
p48







Eugene SPEICHER Marianna. Oil. Mariana. Oleo. Marianna. Oleo. 1937. 90 x 115,5 cms.
Whitney Museum of American Art, New York

LA PINTURA CONTEMPORANEA NORTEAMERICANA

Este libro ha sido publicado en relación con las Exposiciones de
Pintura Contemporánea Norteamericana que tendrán lugar en
diferentes ciudades de la América Latina (Mayo-Diciembre, 1941).

EDITORES

THE AMERICAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY

THE BROOKLYN MUSEUM

THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART

THE MUSEUM OF MODERN ART

THE WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART

en colaboración con

EL COMITE DE ARTE DE LA OFICINA DEL COORDINADOR DE LAS RELACIONES
CULTURALES Y COMERCIALES ENTRE LAS REPUBLICAS AMERICANAS

LIBRARY

Museum of Modern Art

Comité de Arte

JOHN E. ABBOTT Vice-Presidente Ejecutivo del Museum of Modern Art, Presidente
ALFRED H. BARR, JR. Director del Museum of Modern Art
JULIANA R. FORCE Directora del Whitney Museum of American Art
LAURANCE P. ROBERTS Director del Brooklyn Museum
FRANCIS HENRY TAYLOR Director del Metropolitan Museum of Art
GEORGE C. VAILLANT "Associate Curator" de Arqueología Mexicana, Departamento de Antropología
American Museum of Natural History
STANTON L. CATLIN Secretario

GRACE L. McCANN MORLEY Directora del San Francisco Museum of Art
Asesora del Comité de Arte y Representante en América Latina

Comité de Selección y Organización

JOHN I. BAUR "Curator" del Departamento de Arte Contemporáneo del Brooklyn Museum
LLOYD GOODRICH "Research Curator" del Departamento de Arte Contemporáneo
Whitney Museum of American Art
DOROTHY C. MILLER "Assistant Curator" del Departamento de Pintura y Escultura
Museum of Modern Art
HERMON MORE "Curator" del Whitney Museum of American Art
HERMANN WARNER WILLIAMS, JR. "Assistant" del Departamento de Pintura
Metropolitan Museum of Art

HELEN APPLETON READ Directora de las Exposiciones
y de la edición del Catálogo en español y portugués

Personal ayudante

VICTOR DE CORVALHO Traductor del texto portugués
RUTH COURTER Ayudante en la edición del Catálogo
EDITH SNOOK Ayudante en la organización de las Exposiciones
LUIS DE ZULUETA C. Traductor del texto español

Copyright 1941 by The Museum of Modern Art. Printed in the United States of America.
Impreso por William E. Rudge's Sons, para el Museum of Modern Art, Nueva York, Mayo de 1941.

Gift of publ. dept. July 27, 1941

50.1
P48

PRELIMINAR

Esta exposición, la primera de las series de colecciones de arte que se exhibirán en los centros culturales del Nuevo Mundo, es algo más que una simple manifestación de amistad interamericana: es un sincero esfuerzo para mostrar a nuestros vecinos una imagen de la vida y el pensamiento contemporáneos en los Estados Unidos, un claro reflejo de nuestros deseos y aspiraciones y de la labor realizada en nuestra pintura moderna. El arte es, sin duda, el mejor embajador que os podemos enviar para que os diga nuestro sentir acerca de nuestro propio país y de los vastos problemas sociales, intelectuales y económicos a que hacen frente hoy todas las naciones del mundo. Esta embajada os llega como la visita de un amigo sin pompa ni protocolo. Al elegir nuestros cuadros no hemos escogido ni los que sólo presentan aspectos lisonjeros de nuestra patria ni los de éxito fácil en nuestro país o en los vuestros. Queremos que esta exposición sea un sincero mensaje de pueblo a pueblo, mensaje que sin seguir los caminos de la diplomacia vaya de corazón a corazón.

Pero la mutua comprensión sólo puede cimentarse sobre un auténtico intercambio. Si a nuestra vez no tenemos ocasión de conocer a través de vuestro arte el pensamiento y el sentir de vuestros pueblos, el primer propósito de la exposición no se habrá cumplido. Por esta razón es para nosotros un gran placer invitaros en nombre de los Museos y Galerías de los Estados Unidos a que nos enviéis exposiciones de arte de las repúblicas hermanas.

EL COMITE DE ARTE

John E. Abbott	Laurance P. Roberts
Alfred H. Barr, Jr.	Francis Henry Taylor
Juliana R. Force	George C. Vaillant

Gift of publ. dept. July 29, 1941

EXPOSITORES

John Carroll, Chatham Farms, Nueva York
 Stephen C. Clark, Nueva York
 Señora de Hendrick Eustis, Nueva York
 Marshall Field, Nueva York
 Ernest Fiene, Nueva York
 Balcomb Greene, Nueva York
 William Averell Harriman y Señora,
 Nueva York

Alexandre Hogue, Dallas, Texas
 The Lewisohn Collection, Nueva York
 De Hirsh Margules, Nueva York
 Reginald Marsh, Nueva York
 Roy Neuberger y Señora, Nueva York
 William S. Paley, Nueva York
 Señora de Ogden Phipps, Nueva York
 David L. Podell, Nueva York
 Cole Porter, Hollywood, California
 John S. Sheppard y Señora, Nueva York
 Thomas J. Watson, Nueva York
 William Zorach, Brooklyn, Nueva York

A. C. A. Gallery, Nueva York
 Associated American Artists, Incorporated,
 Nueva York
 The Boyer Galleries, Nueva York
 Buchholz Gallery, Nueva York
 The Downtown Gallery, Nueva York
 Ferargil Galleries, Nueva York
 Grand Central Galleries, Nueva York
 C. W. Kraushaar Galleries, Nueva York
 Julien Levy Gallery, Nueva York
 The Macbeth Gallery, Nueva York
 Pierre Matisse Gallery, Nueva York

Midtown Galleries, Nueva York
 Milch Galleries, Nueva York
 Perls Gallery, Nueva York
 Frank K. M. Rehn Gallery, Nueva York
 Valentine Gallery, Nueva York
 The Weyhe Gallery, Nueva York

Albright Art Gallery, Buffalo Fine Arts Academy,
 Buffalo, Nueva York
 The Art Institute of Chicago, Chicago, Illinois
 The Brooklyn Museum, Nueva York
 Canajoharie Library and Art Gallery,
 Canajoharie, Nueva York
 Carnegie Institute, Pittsburgh, Pensilvania
 The Cleveland Museum, Cleveland, Ohio
 The Corcoran Gallery of Art, Washington, D. C.
 Denver Art Museum, Denver, Colorado
 The Metropolitan Museum of Art, Nueva York
 Montclair Art Museum, Montclair, Nueva Jersey
 The Museum of Fine Arts, Boston, Massachusetts
 The Museum of Modern Art, Nueva York
 Nebraska Art Association, University of
 Nebraska, Lincoln, Nebraska
 The Newark Museum, Newark, Nueva Jersey
 Pennsylvania Academy of the Fine Arts,
 Filadelfia, Pensilvania
 Philadelphia Museum of Art,
 Filadelfia, Pensilvania
 Phillips Memorial Gallery, Washington, D. C.
 Rhode Island School of Design, Providence,
 Rhode Island
 Syracuse Museum of Fine Arts,
 Syracuse, Nueva York
 Whitney Museum of American Art, Nueva York

INDICE

Comités	Página 4
Preliminar por el Comité de Arte	Página 5
Expositores	Página 6
Introducción de Helen Appleton Read	Página 9
Láminas	
Láminas en color	
Gifford Beal <i>Pescador</i> Oleo	Portada
Eugene Speicher <i>Mariana</i> Oleo	Frontispicio
John Kane <i>Prosperidad</i> Oleo	Página 63
Max Weber <i>Restaurant chino</i> Oleo	Página 103
Maurice Prendergast <i>"East River"</i> Acuarela	Página 144
Oleos	Páginas 18 a 105
Acuarelas	Páginas 106 a 155
Biografías	Página 157
Bibliografía	Página 163
Indice de artistas	Página 165
Adiciones	Página 166

INTRODUCCION

de HELEN APPLETON READ

"El Arte no tiene nada de casual: brota de los más profundos instintos de los hombres que lo producen." Ralph Waldo Emerson.

El aceptar este axioma de Emerson nos lleva a la conclusión de que cualquiera que entienda el arte de un país es capaz de comprender en parte a sus gentes. Las raíces del arte brotan de la vida, apretadamente entrelazadas con la vida misma. Por lo tanto, nuestro conocimiento de una civilización está en razón directa con nuestro conocimiento de su arte. Si no fuera por la clara luz que proyecta el arte de Grecia o de China sobre la religión y las costumbres de sus pueblos, nuestro conocimiento de la civilización china o de la civilización griega sería confuso e incompleto. A pesar de que el campo de lo contemporáneo es más complejo — el lívido e inexorable trazo del tiempo no ha tachado aún todo lo inexpresivo o lo que es simplemente de moda —, el arte contemporáneo puede llenar una importante función interpretativa.

Las tres exposiciones en circulación por la América Latina realizan, por lo tanto, una doble misión. No solo presentan un panorama general de la pintura contemporánea norteamericana: son también clave para entender las fuerzas espirituales, sociales y políticas que han formado la civilización de los Estados Unidos del siglo XX.

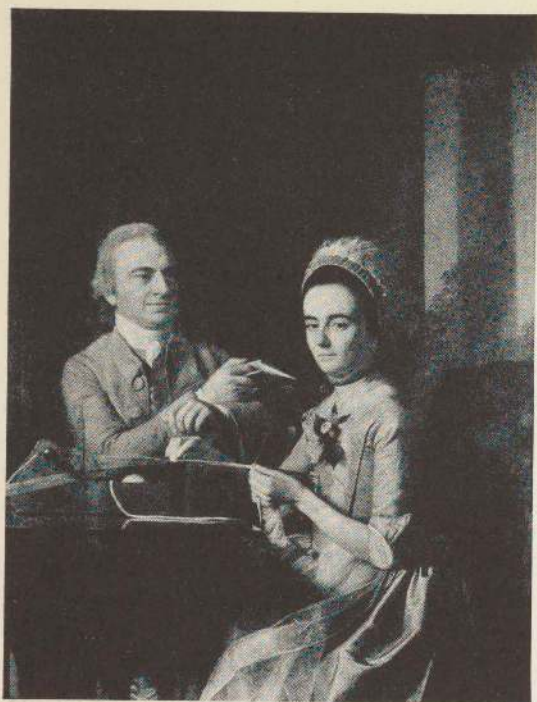
Nuestro criterio al seleccionar la Exposición ha sido limitarnos a las obras de autores vivos. Sin embargo, figuran algunas de autores que vivieron hasta hace poco, cuya influencia sobre la pintura contemporánea, a través de sus enseñanzas o de sus cuadros, es importante. No hace falta decir que en una exposición de solo 112 pintores no pueden figurar todos los que hoy llevan aportaciones de valor a la pintura norteamericana; pero hemos hecho un esfuerzo para que todas las tendencias, en sus exponentes mas representativos, queden incluídas.

Al margen de la Exposición, vamos a anotar las características mas acusadas de la pintura contemporánea norteamericana, los orígenes de esta pintura y las influencias que ha sufrido.

En todo estudio de la pintura contemporánea norteamericana es esencial tener en cuenta sus orígenes. En este caso es lo más importante: las exposiciones base de nuestro estudio no tienen ninguna sección retrospectiva y no se puede, por lo tanto, reconstruir el fondo histórico de la pintura norteamericana de hoy. Forbes Watson, uno de nuestros críticos más famosos, en "*American Painting Today*" nos dice que "la pintura norteamericana no se desarrolla a partir de una base primitiva. Proviene de una serie de trasplantes de raíces diferentes importadas por los emigrantes que fueron nuestros antepasados. Es el arte de un pueblo que hasta hace relativamente poco se volvía a Europa para recoger su orientación y sus enseñanzas. Durante muchos años nuestros estudiantes, nuestros filósofos y nuestros científicos miraban a Alemania, nuestros artistas a Francia, nuestros escritores a Inglaterra. Nuestro arte es el arte de un pueblo que a lo largo de sus épocas de colonización y a pesar de su desarrollo industrial, continuó siendo intelectualmente una provincia de Europa."

Es extraordinario, conocidas estas influencias, que en el arte norteamericano se haya desarrollado una corriente de independencia y que los artistas norteamericanos vivan hoy tan estrechamente ligados a su patria.

Porque esto es lo que la Exposición en su conjunto nos demuestra: la preocupación por la vida espiritual y física de norteamérica, en todos sus variados, contradictorios y fascinantes aspectos: las verdes colinas de Vermont y la roquiza costa de Maine; los campos de mieses de Kansas y las áridas tierras de Texas; las provincianas calles de Maine, los rascacielos de Manhattan y los barrios míseros de Chicago; las bellezas de las revistas y las muchachas de las fábricas; los cowboys y los mineros. . . . Todo un panorama de los Estados Unidos interpretado por sus artistas. Interpretado en la mayoría de los casos con exactitud y maestría. Existe un importante grupo — los pintores abstractos y



John Singleton Copley
El Gobernador John Mifflin y su mujer
Cortesía de la Historical Society of Pennsylvania

los experimentales — que queda fuera de este conjunto; pero, en general, el tono de nuestros artistas es conscientemente realista con toques de romanticismo, sátira y protesta social.

Es evidente que el artista ha salido de su estudio y busca a tientas una idea unificadora que dé coherencia y sentido a su arte. Recoge la devastación de las tierras, las tragedias de los desahuciados y sin trabajo, las exageraciones y absurdos de muchas de nuestras costumbres y reglas morales. Pero el artista no cumpliría completamente con su eterno papel de intérprete y revelador de la vida si no recogiese también la alegría de vivir y la capacidad de diversión, tan norteamericanas, y el nuevo amor hacia la tierra, nuestro nuevo descubrimiento de la tierra, nuestra vuelta a la tierra.

No hace falta decir que no son solamente los temas los que dan a la pintura norteamericana su sabor nacional. La elección del tema es tan solo la manifestación de un credo estético. Es la realización material lo mejor, lo más auténtico, de los pintores norteamericanos

cuando su obra está relacionada con el mundo del cual el artista forma parte. Esta importancia de la realidad visual nacida de la experiencia es altamente significativa. Demuestra que la pintura norteamericana de hoy continúa la tradición realista que ha sido una de sus características más señaladas desde los primeros ingenuos retratistas de la época colonial.

Ya hemos dicho que la pintura norteamericana ha asimilado muchas influencias. Nuestros artistas proceden de nacionalidades y razas diferentes. Pero los que nosotros consideramos clásicos son aquellos que respondieron al estímulo del ambiente americano. Vamos a considerar por un momento las cualidades de estos viejos maestros ya que estas cualidades se mantienen hoy como resultado, en parte de las influencias y, en parte, de la continuidad de una actitud frente a la vida.

La obra de John Singleton Copley (1738-1815), Winslow Homer (1836-1910), Albert Pinkham Ryder (1847-1917) y Thomas Eakins (1844-1916) ilustra de la manera más expresiva la evolución del espíritu norteamericano reflejada en la pintura. Copley fue el más famoso retratista de la Norteamérica colonial. Sus retratos se caracterizan por una fina observación y una sobria y rígida dependencia de la realidad visual que marcan la aparición de una auténtica corriente realista.

Winslow Homer, nuestro más gran pintor de la vida al aire libre, encaja dentro de la escuela realista. Homer afirmaba que una vez escogido el tema lo pintaba exactamente como lo veía. Sin embargo, sus obras tienen una calidad subjetiva que las destaca sobre el simple realismo descriptivo. Esta actitud romántica frente a la naturaleza es característica de toda la escuela norteamericana de paisajistas. Actitud que fue compartida por los filósofos y poetas contemporáneos de Homer. Emerson, Thoreau, Bryant, Melville y Whitman veían en la naturaleza el reflejo de las verdades universales. La permanencia de esta subjetiva manera de ver crea toda una corriente. De ahí, que muchos de nuestros realistas sean llamados, con más precisión, románticos realistas.

Encontramos el romanticismo en su forma más



Winslow Homer
Ocho Campanadas
Cortesía de la Addison Gallery of American Art

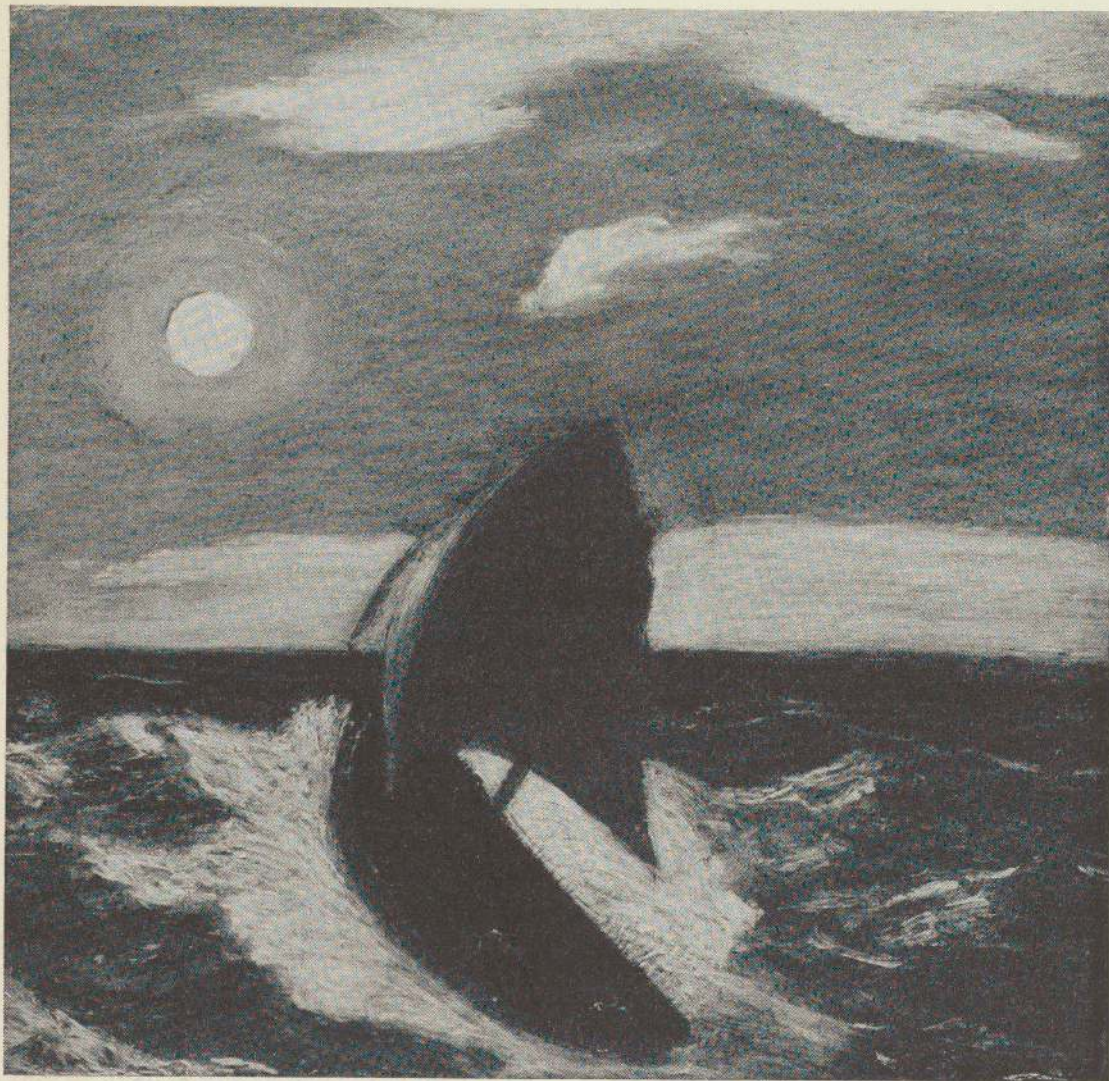
pura en la obra de Albert Ryder. Aunque los asuntos de sus cuadros han sido tomados de la naturaleza, sus cuadros reflejan una naturaleza vista a través de los ojos del espíritu. Esos barcos solitarios navegando a la luz de la luna son quizá recuerdos de una infancia pasada en el puerto ballenero de New Bedford. La nota fantástica y misteriosa que caracteriza el romanticismo de Ryder tiene su paralelo literario en las narraciones de Nathaniel Hawthorne y Edgar Allan Poe.

Thomas Eakins, el pintor realista más importante de la segunda mitad del siglo XIX, dirigió su penetrante y objetiva mirada hacia los deportes, el hogar y la vida de las gentes que le rodeaban. Desde Copley, ningún pintor norte-

americano ha demostrado tan extraordinarias dotes para interpretar el carácter de su época y de las gentes de su tiempo. Su influencia excede a la de un gran pintor: fué también un gran maestro. Eakins creó una tradición de enseñanza que acentúa el conocimiento de la forma y del carácter.

No siempre la opinión americana coronó de laurel las frentes de sus artistas. Con excepción de Copley, cuya sabia técnica de retratista le trajo un éxito inmediato, los demás no fueron apreciados en todo su valor durante su vida.

Winslow Homer fué considerado como el mejor pintor de marinas de su tiempo. Pero con frecuencia se le comparaba a Sargent y Whistler, sus ilustres contemporáneos, a pesar de que



Albert Pinkham Ryder
Trabajadores del mar
Cortesía del Metropolitan Museum of Art

estos artistas pasaron la mayor parte de su vida en el extranjero. Sólo después de la Gran Guerra se ha reconocido a los pintores que se inspiraron en el ambiente nacional como a los que han dejado una obra más vital y auténtica.

La mente creadora muchas veces anticipa el sentir de una época antes de que este sentir haya sido expresado. Nuestro actual interés en la busca de una tradición nacional fué esbozado, veinte años antes de ser un hecho cumplido, por ocho pintores reunidos para exponer sus obras

con el nombre de "Los ocho." Seis de ellos figuran en estas exposiciones para Sur América. Son Robert Henri (pag. 58), John Sloan (pags. 96, 97), William Glackens (pags. 51, 52), George Luks (pag. 76), Maurice Prendergast (pag. 90), y Ernest Lawson (pag. 72). Divergentes en sus propósitos — Lawson y Prendergast fueron impresionistas románticos, románticos realistas los otros —, les une un ideal común: la rebelión contra lo académico, el esfuerzo por infundir en el arte ideas más amplias.

En esta época — los diez años que precedieron a la Gran Guerra — imperaban en el arte las normas académicas: suaves paisajes impresionistas, figuras "de estudio," retratos donde el virtuosismo tenía más importancia que el carácter . . . Así eran los cuadros premiados en las exposiciones. Cuadros que reflejan la opinión de un conocido novelista de la época: ". . . los aspectos rientes de la vida son los más norteamericanos."

Contra todo esto se rebelan "Los ocho." Los miembros realistas del grupo — Henri, Sloan, Glackens, Luks—retratan la vida que les rodea, la vida de Nueva York. Y la retratan lo mismo en sus rientes aspectos que en sus aspectos más sombríos. Esta aceptación de todo momento de la vida humana como digno motivo de arte les hizo ser considerados como radicales. Se les llamó "Los apóstoles de la fealdad." En realidad "Los ocho" seguían una orientación que era profundamente tradicional. Volvieron a inspirarse en la vida. Y por que supieron pintar su visión de la vida con calor y sinceridad su obra es actualmente válida, muchos años después de haber dejado de ser "nueva."

Robert Henri fué, además del portavoz del grupo, un gran maestro. Entre sus discípulos se encuentran muchos de los que han llegado a ser figuras destacadas en el arte mundial. George Bellows, Eugene Speicher, Edward Hopper, Rockwell Kent, Glenn O. Coleman, Stuart Davis y Guy Pène Du Bois estudiaron con Henri. Con ellos se incorporan a la generación más joven las ideas que defendieron "Los ocho." Guy Pène Du Bois (pag. 45) ha dicho: "Si admitimos la existencia de una escuela norteamericana, Robert Henri es su fundador."

Henri fué el primer maestro que enseñó a sus alumnos a buscar la inspiración en su propio fondo espiritual y cultural. Fué también el primero en señalar que el inquisitivo realismo de Eakins y el misticismo de Ryder son aspectos esenciales de nuestra tradición. Pero al mismo tiempo hizo estudiar a sus discípulos los viejos maestros, especialmente aquellos que personifican el ideal de la pintura realista que entonces imperaba: Velázquez, Franz Hals, Goya y Manet. De acuerdo con su idea fundamental: "Buscad

en la vida que os rodea los temas de vuestro arte," hizo conocer a sus alumnos la obra de Daumier, Degas y Lautrec, los tres grandes pintores europeos de la sociedad de su tiempo.

A excepción de John Sloan, todos los pintores del grupo de "Los ocho" han vivido alguna vez en Europa. Entonces la aspiración era pasar largas temporadas de estudio en Europa, imitar el arte europeo. Todos ellos, sin embargo, prefirieron volver a América, pintar en América. En las crónicas de la vida de Nueva York de Sloan no hay reminiscencia alguna de las versiones europeas de la Comedia Humana. Sloan es, por esto mismo, en la opinión de muchos, su más verídico comentador. Sus cuadros de la vida de la gran ciudad tienen la profunda belleza de un arte expresión del poder del artista para reflejar la realidad fuertemente sentida.

El más destacado exponente de las ideas de Henri fué George Bellows, cuya muerte en 1925, a los cuarenta y tres años de edad, cortó una



Thomas Eakins
Retrato de Miss Van Buren
Cortesía de la Phillips Memorial Gallery

carrera excepcionalmente brillante. Los lienzos de Bellows demuestran su creencia de que las escenas urbanas eran "pintables." No fué, sin embargo, especialista en un determinado género. Sus cuadros reflejan un enorme gozo de vivir y un entusiasmo típicamente norteamericano. Tuvo un certero sentido del momento dramático. Sentido que aparece evidente en su serie de "Los campeonatos" (pag. 23).

La segunda y profunda influencia que ha sufrido la pintura contemporánea norteamericana ha sido la del movimiento moderno. En 1913 el arte moderno europeo irrumpe en la escena norteamericana. En este año se abre en Nueva York una gran exposición: La Exposición Internacional de Pintura y Escultura, conocida comúnmente con el nombre de "Armory Show," Exposición del Arsenal. El nombre proviene del local donde la exposición tuvo lugar: un arsenal de Nueva York. Es cierto que las nuevas ideas que entonces fermentaban en Europa habían ya penetrado en los Estados Unidos. Antes del "Armory Show" Alfred Stieglitz abrió el camino al exponer las obras de Cézanne y Matisse en su galería de la Quinta Avenida. Algunos pintores norteamericanos — especialmente Max Weber (pags. 103, 104) — se habían incorporado en París al movimiento moderno. Pero, en general, los artistas y el público de Norteamérica vivían aparte de las revoluciones artísticas que ocurrían en Europa. El radicalismo en pintura significaba solamente para el público norteamericano el radicalismo de Henri y Bellows.

Todos los artistas que lucharon por la libertad en el arte respaldaron la exposición y expusieron sus obras en ella. Aunque entonces pareció que la corriente tradicional del realismo norteamericano se había desviado, la historia dice qué saludable fué el efecto de esta desviación. Influidos por Cézanne, nuestros pintores apreciaron la ordenada relación de forma y espacio, en vez de empeñarse en captar exactamente el momentáneo aspecto de las cosas. Al estudiar el grupo de *les fauves* nuestros artistas descubrieron nuevas posibilidades en el color y la ordenación. A través de su obra se asomaron al arte de Egipto, Oriente, Africa,

Polinesia y las primitivas culturas americanas, fuentes de inspiración tan auténticas como las tradicionales de Grecia y el Renacimiento. De los expresionistas aprendieron que la pintura puede ser un puro lenguaje emotivo. La teoría de que la elección del tema no tiene gran importancia hizo frente al credo realista, y el concepto de que el arte es un orden puramente formal sustituyó al ideal de la imitación de la naturaleza. El movimiento moderno fue la iniciación de una busca de valores estéticos permanentes que produjo un efecto hondo y amplio en el arte norteamericano. Y hasta aquellos pintores que permanecieron ajenos al movimiento, aprovecharon la inquietud espiritual y la disciplina artística que el movimiento trajo consigo.

El movimiento moderno abrió muchos caminos. Entre otros, la creación de grupos permanentes de artistas preocupados por acentuar en sus obras las calidades plásticas y el puro sentido de la forma evidentes en las obras de los cubistas y futuristas, del grupo de *les fauves* y de los expresionistas. Guías y vanguardia del movimiento moderno en los Estados Unidos fueron Max Weber, Abraham Walkowitz, John Marin, Arthur Dove, Mardsen Hartley, Bernard Karfiol, William Zorach y Maurice Sterne. Obras suyas figuran en nuestra Exposición. Todos ellos estudiaron en Europa, entraron en la corriente de ideas que agitaba el arte mundial en las primeras décadas de este siglo. Max Weber fué uno de los primeros miembros del movimiento en París. A pesar de sus experiencias cubistas, su temperamento es esencialmente emotivo y el conjunto de su obra está más cerca del expresionismo de Rouault y Matisse en su periodo *fauve*, que de la estructurada, intelectual ordenación de los cubistas. Sin embargo, el más puro exponente del expresionismo en los Estados Unidos es John Marin (pag. 139). Técnico de la acuarela, ha creado una violenta y expresiva "taquigrafía" artística capaz de traducir su reacción emocional ante la naturaleza. Las cálidas y atractivas composiciones de Karfiol (pag. 65), composiciones donde las figuras humanas constituyen el motivo principal, son resultado de una búsqueda concienzuda de las relaciones entre color y forma

tan expresivas en la obra de Cézanne. Charles Sheeler (pag. 95) y Charles Demuth (pag. 43) forman parte del grupo de pintores preocupados por los problemas de las formas y las estructuras en que tanto trabajaron los cubistas. Demuth fue un artista exquisito, maestro en la técnica de la acuarela. Algunas de sus primeras obras, delicadas y muy construídas, encajan dentro del cubismo. Pero al mismo tiempo captó la vida humana con extraordinaria sensibilidad y muchas de sus ilustraciones tienen un tono irónico y fantástico.

En los diez años que siguieron al "Armory Show," la tendencia dominante fué el modernismo. Aun los artistas más conservadores ensayaron las nuevas formas. Los jóvenes sintieron el imperioso deber de estudiar en París, de empaparse en las últimas tendencias de su escuela. Pero la protesta contra la extrema adulación al arte francés, se produce en la primera mitad de 1920. Esta tendencia se agudizó en los días de la crisis económica que obligó a regresar a los Estados Unidos a muchos artistas norteamericanos que residían en París. Consecuencia de este creciente espíritu nacionalista fué el culto por la vida espiritual y física de Norteamérica.

No hace falta decir que el pintar esta vida no entraña una virtud mística. El valor de la obra de arte no depende del tema sino de la calidad de la realización. Los mejores cuadros, hoy como ayer, no son los pintados por los nacionalistas militantes, sino los de artistas que por su sentido del tiempo y lugar no necesitaron enarbolar ninguna bandera.

Vamos a ocuparnos por un momento de los pocos pintores que permanecieron ajenos al movimiento moderno, continuadores de la tradición realista en los días en que la opinión les era hostil. Edward Hopper (pag. 60) y Charles Burchfield pertenecen a este grupo y forman la vanguardia de una nueva escuela realista, pues, como dice el propio Hopper, libraron de los "tabús de su tiempo" muchos aspectos de la vida norteamericana que hasta entonces se habían considerado "impintables." Los duros ángulos de nuestra arquitectura, las sencillas casas de madera de las calles provincianas de

Maine, la pretenciosa grandiosidad de las residencias de los alrededores ciudadanos, los colorines efímeros de las fachadas de los almacenes y la monotonía de las grandes avenidas, aparecen una y otra vez en la obra de estos artistas, como tienen que aparecer en toda pintura sincera de los Estados Unidos. Hopper es un realista en el sentido en que lo fué Winslow Homer. Para él la elección del tema tenía mucho de creación. Pero, una vez elegido, lo pintaba de una manera realista y directa. Aunque opuesto a la escuela de los pintores abstractos, sus cuadros, sin embargo, pueden reducirse a cuidadosos y ordenados dibujos geométricos. Burchfield es un romántico realista con un sentido gótico de la fantasía y la forma. En las escenas de cada día pone una nota dramática y emocional. Pero sobre el tono romántico, fantástico o satírico predomina su subjetiva manera de ver. Y de aquí que sea el heredero de la tradición de Ryder en la pintura, de Poe y Hawthorne en la literatura.

Figura predominante en el grupo de los casticistas es Thomas H. Benton (pag. 24) en quien se une una manera casi periodística de recoger cada momento con un sentido dinámico de la composición. Benton ha cruzado su patria en todas direcciones con el deseo de crear un arte capaz de representar a Norteamérica. Ha sido uno de los primeros en introducir temas más libres, fuera de las normas académicas, en sus decoraciones murales. La técnica de sus "sagas" de la vida de los Estados Unidos es el resultado de sus años de estudio de la pintura abstracta. John Stuart Curry (pag. 40) es un defensor del regionalismo en el arte. Nacido en Kansas, ha pintado vívidas historias de la vida de las praderas.

La edad de la máquina, edad en la que los Estados Unidos son un factor tan importante, ha sido interpretada por muchos de nuestros artistas. El espíritu de ese momento coincide con la preocupación moderna por la forma y las estructuras nacida en el "Armory Show." De esta coincidencia resulta una escuela de pintores que retratan el ambiente de los Estados Unidos con una austera acentuación de lo constructivo, casi en las márgenes de lo abstracto.

Se ha llamado a estos artistas — por su técnica precisa — los "*precisionists*," los exactos. Vanguardia de este movimiento, como ya hemos visto, fueron Charles Demuth y Charles Sheeler. El último, apegado a la realidad vista, subraya los elementos estructurales de rascacielos, fábricas y máquinas y también de la sencilla severidad de granjas y graneros. Entre los artistas más famosos de este grupo figuran Henry Billings (pag. 25), autor de una serie de decoraciones murales en que utiliza formas derivadas de las máquinas, y Peter Blume (pag. 28) cuya técnica precisa le enlaza con los "*precisionists*," a pesar de que su manera no es fundamentalmente estructural. Blume reúne en una misma composición objetos que no tienen relación entre sí y episodios fragmentarios. El conjunto así logrado está muy cerca de la paradoja surrealista. Guglielmi (pag. 56), Criss (pag. 39) y Atherton (pag. 19) introducen también elementos de fantasía en sus composiciones semi-abstractas. En estos aspectos pueden ser considerados como surrealistas, aunque no tienen el fondo freudiano de los surrealistas europeos.

Debe mencionarse también la vena romántica que corre a lo largo de la pintura y la literatura norteamericanas. En las marinas con luz de luna de Henry Mattson (pag. 84) en las composiciones de caza de Franklin Watkins (pag. 102), en las figuras flamígeras de Peppino Mangravite (pag. 79) y en los evocadores paisajes de Charles Burchfield, el espíritu de Ryder encuentra su expresión actual.

Dentro de una visión general de las más importantes tendencias, sólo es posible mencionar los nombres de algunos pintores muy conocidos, ajenos a toda escuela, como son Eugene Speicher, Rockwell Kent, Henry Schnakenberg, Gifford Beal, Leon Kroll, Alexander Brook y John Carroll. Speicher (frontispicio y pag. 99) es generalmente considerado como el más famoso retratista norteamericano. A pesar del cuidadoso interés por la ordenación que sus retratos revelan, la impresión que nos dejan es de un sobrio realismo.

En 1920 aparece una segunda generación de pintores de tipo realista que continúan la tradición del grupo de Henri y Bellows. Sin em-

bargo su obra tiene dos notas diferentes que la caracterizan: la preocupación por la estructura y el diseño, más fuerte que en los viejos realistas, y un tono de sátira nacido de la protesta social contra las condiciones económicas que se produjo en los años de la crisis. Muchos de estos jóvenes realistas fueron discípulos de Kenneth Hayes Miller (pag. 85), en un tiempo romántico, convertido después al realismo. Miller aplica los principios técnicos del Renacimiento para pintar el mundo moderno. Reginald Marsh, Alexander Brook, Yasuo Kuniyoshi, Arnold Blanch e Isabel Bishop son los discípulos de Miller que figuran en nuestra Exposición.

Reginald Marsh (pag. 80) pinta el panorama de la vida de Nueva York. Sus temas favoritos son las hacinadas masas humanas de nuestras playas públicas y de nuestros parques de diversiones. Marsh sostiene que la vida de Nueva York es una inagotable cantera llena de interés, rara vez explotada, que espera la mano del artista. Paul Cadmus (pag. 34) es un despiadado, satírico observador de la vida contemporánea. Impecable como técnico, encabeza el grupo de los jóvenes realistas que han vuelto a las normas clásicas del dibujo como base de su estilo.

La visión romántica y el franco optimismo de los antiguos pintores realistas se borran al crecer la inquietud social en los pasados últimos diez años. Aparece entonces un grupo de pintores con una visión de la vida llena de contenidos e ideas sociales. Este grupo es conocido como la "Escuela de la protesta social" o la "Escuela de la crítica social." En muchos casos su obra subraya de tal manera el sentido social que llega a sacrificar la calidad estética. Sin embargo, los mejores entre los pintores de esta escuela han puesto una nueva intensidad y una pasión moral en el realismo contemporáneo, notas que no aparecen en la obra de los viejos maestros. Los pintores de este grupo de tendencias sociales incluídos en nuestra Exposición son William Gropper (pag. 55), Alexandre Hogue (pag. 59), Mitchell Siporin (pag. 150), Joe Jones (pag. 62), Arnold Blanch (pag. 27) y Philip Evergood (pag. 47). Los artistas de México han influido poderosamente en el desarrollo de esta escuela. Hacia 1930 México fue la meca de

muchos artistas norteamericanos. De los mexicanos aprendieron nuestros artistas que la obra de arte puede entrañar una idea social sin desvirtuar su contenido estético. Orozco y Rivera han sido un poderoso estímulo en el desarrollo de la pintura mural libertada de las normas académicas.

El enorme crecimiento de la pintura mural es consecuencia del interés actual del Gobierno de los Estados Unidos por los problemas del arte. Este interés se inicia en 1933 como medida de ayuda al organizarse una sección dedicada a los proyectos de arte dentro del conjunto de las obras públicas: "The Public Works of Art Project." Esta sección empleó a los artistas que habían perdido su clientela durante los años de depresión económica. Se les contrataba para trabajar libremente, sostenidos por una pensión semanal, a cambio de ceder al Gobierno las obras realizadas. Esta organización temporal fué base de dos nuevas instituciones: la "Art Projects of the Works Progress Administration" y la "Section of Fine Arts of the Public Works Administration." La primera se ocupa en ayudar a los artistas; la función de la segunda es decorar los edificios oficiales con pinturas murales y con esculturas. Un tanto por ciento del coste de cada edificio se destina para su embellecimiento. Diferentes comisiones organizan concursos abiertos a todos los artistas. En los siete años de actuación de este organismo se han pintado más de seiscientos decoraciones murales que cubren las paredes de numerosos edificios públicos de los Estados Unidos.

El fomento oficial del arte ha traído varias consecuencias: coloca al artista en estrecha relación con la comunidad y le confiere una alta misión social. Las decoraciones murales de los edificios públicos, basadas naturalmente en la historia y las actividades locales, han acentuado la característica de nuestro arte que es, como hemos visto, la interpretación de Norteamérica. La actividad del Gobierno ha acelerado la descentralización del arte. Hasta hace unos años los centros artísticos estaban reducidos a unas cuantas ciudades de la Costa Este: hoy están diseminados por todo el país. Esta tendencia es la lógica culminación de un movimiento hacia el estilo y los temas nacionales iniciado por los pintores realistas a principios de siglo.

Hace unos cien años, Emerson, en su ensayo "El Poeta," amonesta a los poetas y pintores de su tiempo incapaces de inspirarse en la tierra natal. "No nos enfrentamos a la vida ni con la sencillez ni con la profundidad necesarias, no nos atrevemos a cantar nuestro tiempo ni nuestro mundo. . . . Bancos, tarifas, periódicos, comités, Metodismo y Unitarismo, nos parecen prosaicos y vulgares, buenos tan sólo para embrutecer a las gentes; y seguimos fieles a las normas de belleza de la ciudad de Troya y el Templo de Delfos que pasaron hace ya tantos siglos."

Hoy los artistas norteamericanos han respondido a la llamada de Emerson. Dueños del rico material que les brinda nuestro país, reflejan en sus obras una vívida interpretación de la tierra natal.

PINTURAS AL OLEO

PINTURAS A OLEO

Quando aparecen varios títulos en una misma página, el primero corresponde siempre a la reproducción que en ella figura.

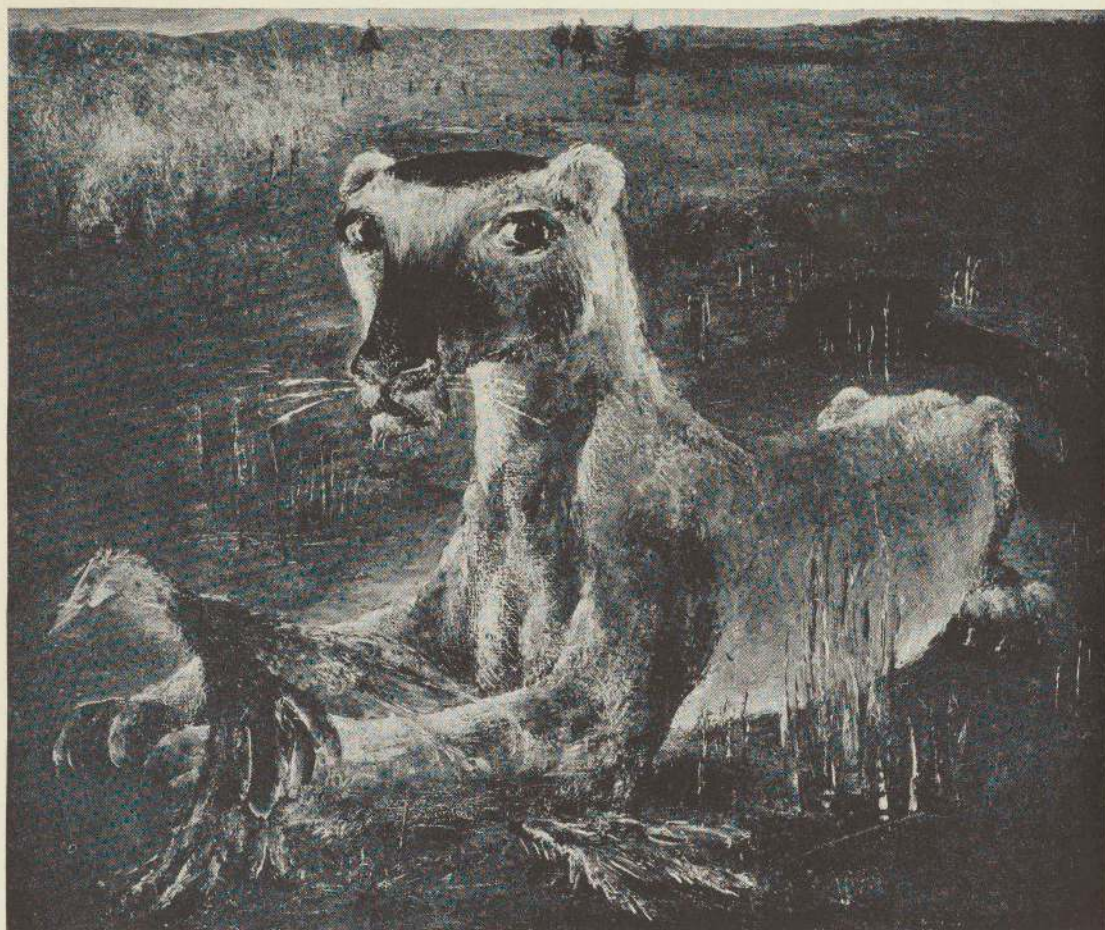
El nombre del expositor va en bastardillas.

Quando varias legendas aparecerem numa pagina, a primeira correspondera sempre a reprodução que nela figura.

Em itálico o nome do expositor.

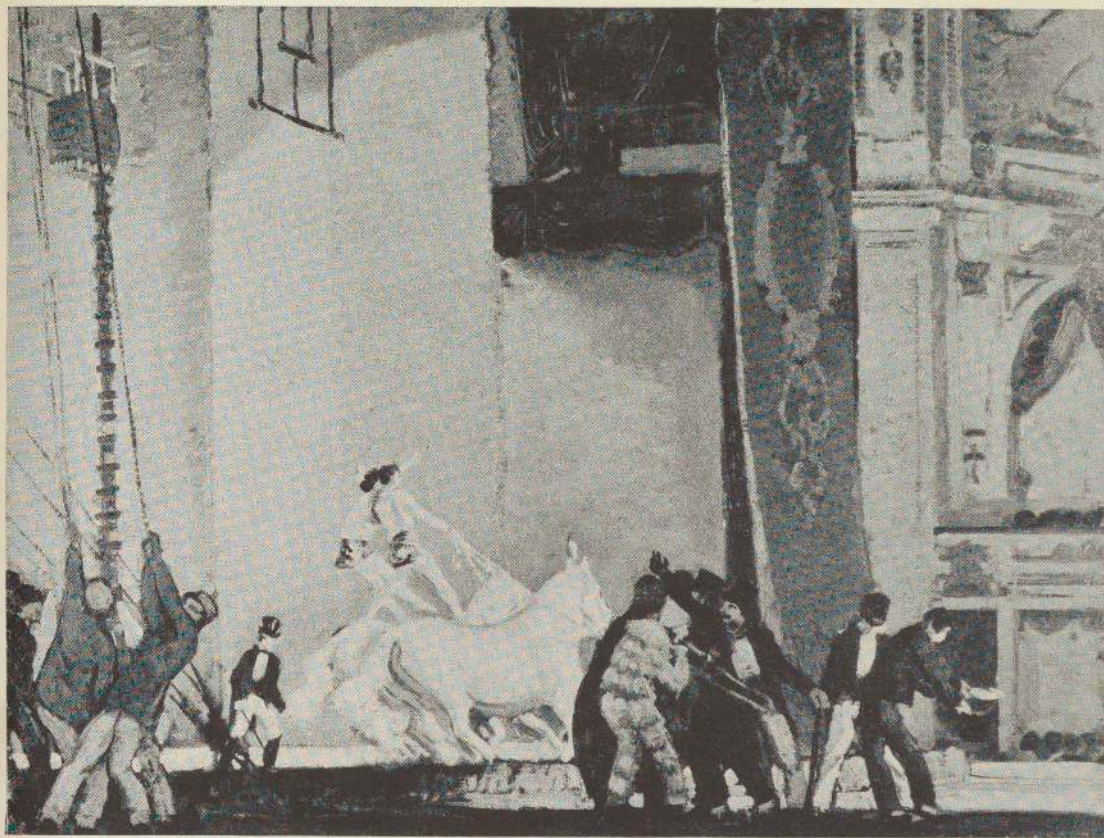


John ATHERTON The Back Yard. Oil. Jardín abandonado. Oleo. Fundos de casa. Oleo. Julien Levy Gallery



Darrel AUSTIN Catamount. Oil. Puma. Oleo. Puma. Oleo. 1940. 51 x 61 cms. Museum of Modern Art, New York

The Stream. Oil. El arroyo. Oleo. O arroio. Oleo. 1941. 91,5 x 76 cms. Perls Gallery



Gifford BEAL *The Spotlight*. Oil. *El Reflector*. Oleo. *O Holofóte*. Oleo. 1915. 86 x 116 cms.
Art Institute of Chicago

Fisherman. Oil. *Pescador*. Oleo. *Pescador*. Oleo. 91,5 x 122 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Circus at the Hippodrome. Oil. *Circo en el "Hippodrome."* Oleo. *O Circo no "Hippodrome."* Oleo. c. 1920. 76 x 101,5 cms. *C. W. Kraushaar Art Galleries, New York*

Beal se ha inspirado en el movimiento y el color del circo para pintar algunos de sus cuadros mejores y más característicos.

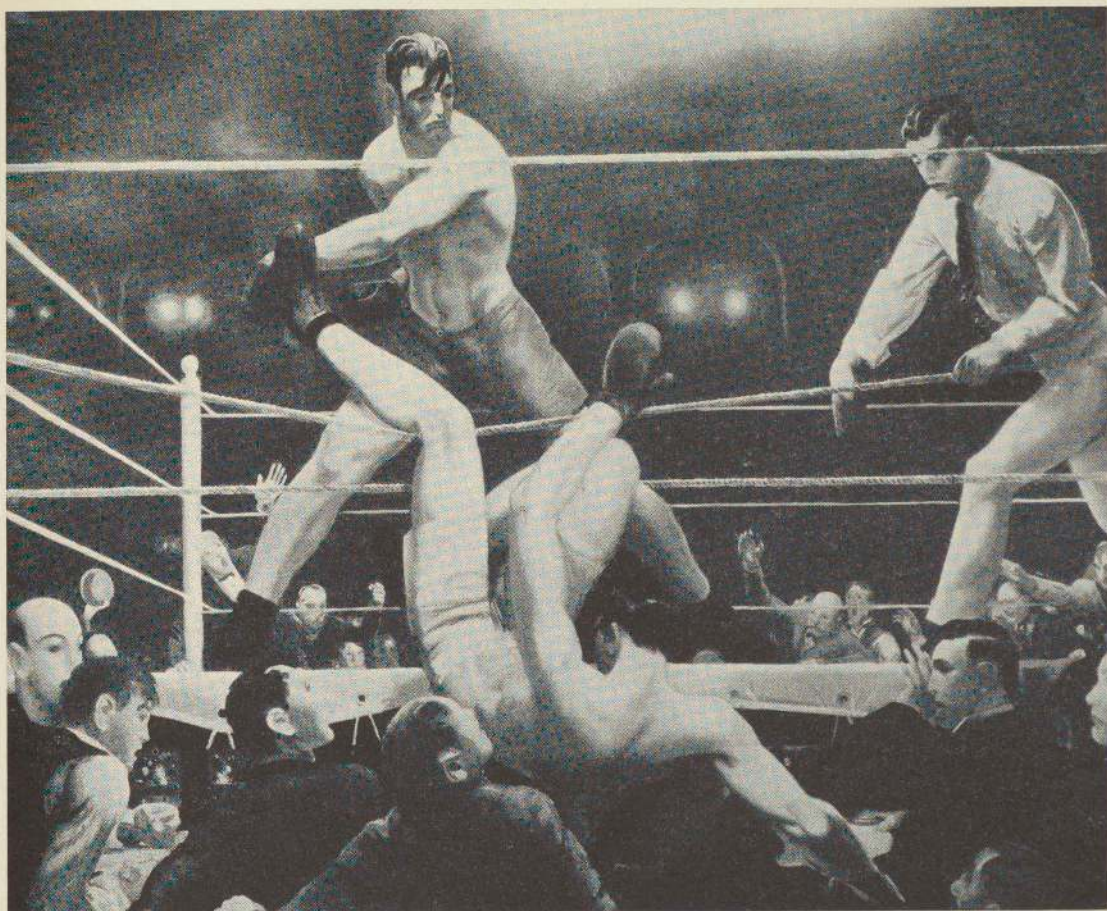
A côr e o movimento do circo foram os motivos inspiradores para alguns dos melhores e mais característicos trabalhos de Beal.



George BELLOWS *The Sand Cart*. Oil. El carro de arena. Oleo. O carro de areia. Oleo. 1917.
84 x 109 cms. *Brooklyn Museum, New York*

El realismo, con un acento romántico, caracteriza los paisajes de Bellows.

As paisagens de Bellows são caracterizadas por um realismo tocado de acento romântico.



George BELLOWS Dempsey and Firpo. Oil. Dempsey y Firpo. Oleo. Dempsey e Firpô. Oleo. 1924.
130 x 162 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Este cuadro recoge el momento histórico en los anales del ring, en que Firpo, campeón argentino de peso pesado, lanzó a Jack Dempsey por encima de las cuerdas. Dempsey, empujado por los reporters, subió otra vez al ring y pudo así conservar su título de campeón mundial.

Este quadro representa um momento histórico nos anais do box, quando Firpo, peso pesado argentino, levou Jack Dempsey às cordas. Dempsey voltou ao ring empurrado pelos reporters, e continuou a luta para conservar o campeonato do mundo.



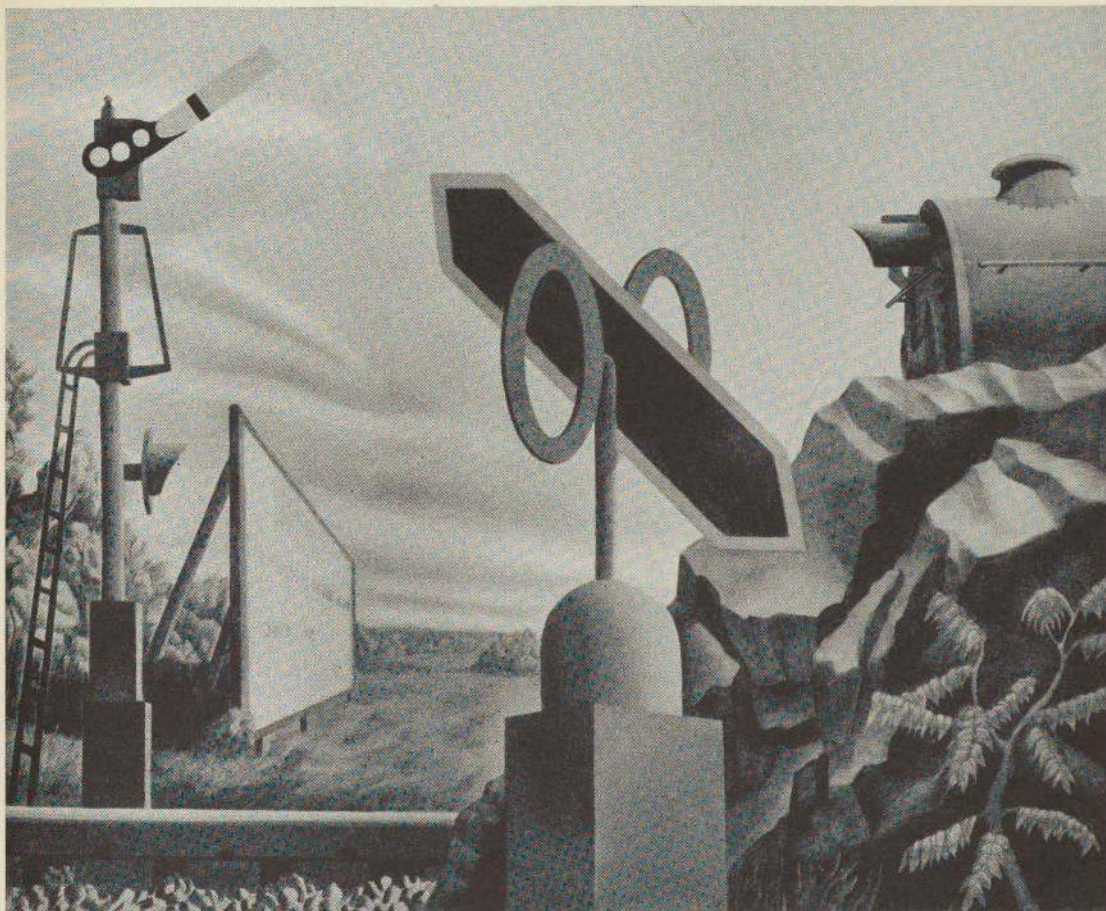
Thomas H. BENTON Roasting Ears. Tempera and oil. Maiz. Témpera y óleo. Milho. Tempera e óleo. 81 x 99 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Homestead. Tempera and oil. Granja. Témpera y óleo. A Granja. Tempera e óleo. 1934. 86,5 x 89 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Louisiana Rice Fields. Tempera and oil. Campos de arroz en Louisiana. Témpera y óleo. Campos de arroz em Louisiana. Tempera e óleo. 1928. 76 x 102 cms. *Brooklyn Museum, New York*

La interpretación pictórica de Norte América que nos da Benton se basa en una estructural y ordenada distribución de las formas.

A descrição pictórica que Benton nos dá da cena americana é baseada num desenho estrutural e ordenado.



Henry BILLINGS Lehigh Valley. Tempera. El Valle de Lehigh. Témpera. O Vale de Lehigh. Tempera.
61 x 64 cms. Whitney Museum of American Art, New York

La claridad en el diseño se combina con un fuerte sentido de la ordenación arquitectónica.
A claridade do desenho se combina com um forte sentido de arranjo arquitetônico.



Isabel BISHOP Nude. Tempera and oil. Desnudo. Témpera y óleo. Nú. Tempera e óleo. 1934.
77 x 102 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Two Girls. Tempera and oil. Dos muchachas. Témpera y óleo. Duas moças. Tempera
e óleo. 50,5 x 61 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

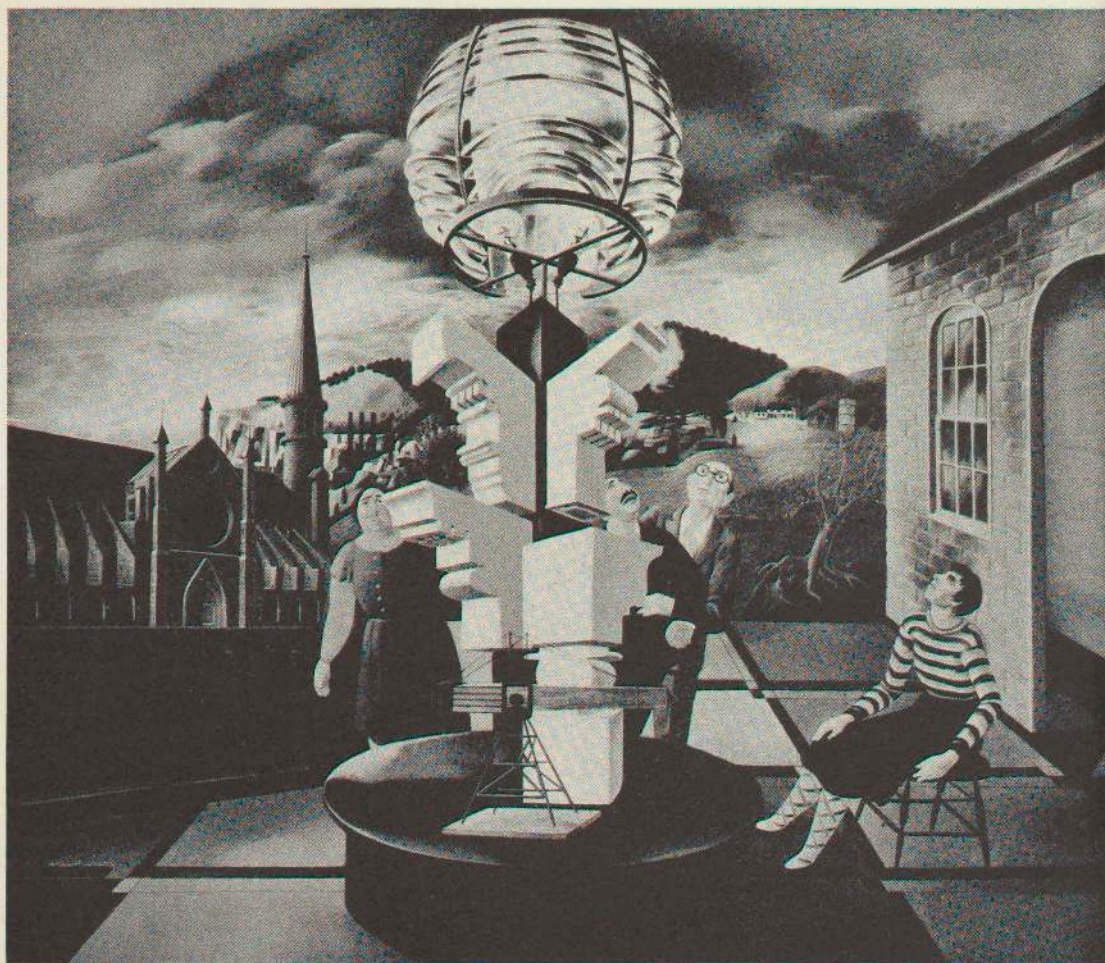
Es una de las primeras pintoras norteamericanas.

Uma das mais famosas pintoras americanas.



Arnold BLANCH Swamp Folk. Oil. Gente de los pantanos. Oleo. Gente dos pântanos. Oleo. 1940. 50,5 x 76 cms. Brooklyn Museum, New York

First of Spring. Oil. Começo de primavera. Oleo. Comienzos de la primavera. Oleo. 122 x 76 cms. Associated American Artists, Incorporated



Peter BLUME Light of the World. Oil. La luz del mundo. Oleo. Luz do mundo. Oleo. 1932. 46 x 51 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Landscape and Poppies. Oil. Paisaje y amapolas. Oleo. Paisagem e papoulas. Oleo. 1939. 45,5 x 63,5 cms. Museum of Modern Art, New York

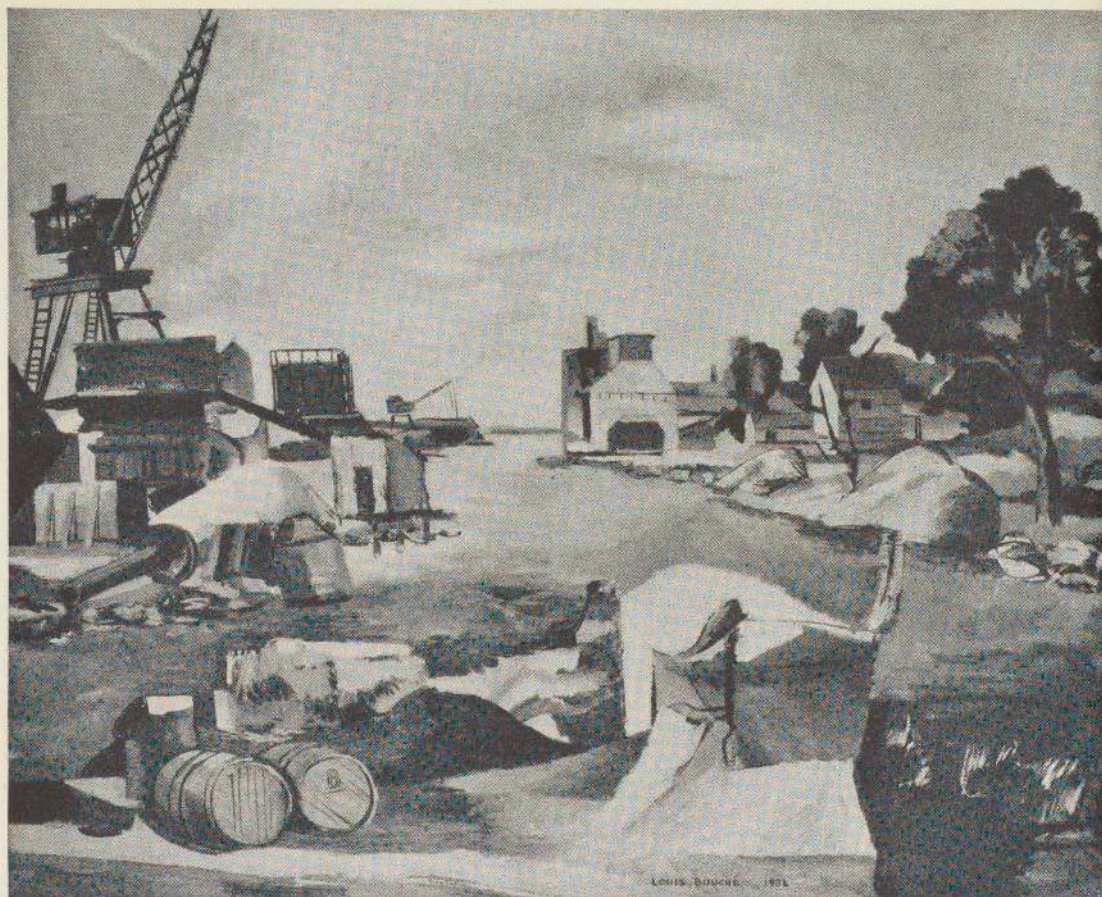
Sus obras sugieren las paradojas surrealistas a pesar de que Blume es ajeno a este movimiento. Suas obras sugerem paradócos surrealistas apesar de sua independência do movimento surrealista.



Aaron BOHROD Landscape near Chicago. Oil. Alrededores de Chicago. Oleo. Arredores de Chicago. Oleo. 1934. 61 x 81 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Satírico y realista, encuentra su principal fuente de inspiración en las grises callejuelas de Chicago, su ciudad natal.

Um realista satírico que encontrou seus motivos nas ruélas de Chicago, sua cidade natal.



Louis BOUCHE Stamford Harbor. Oil. Puerto de Stamford. Oleo. O porto de Stamford. Oleo. 1932. 73,5 x 91 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Jane and Tuffy. Oil. Jane y Tuffy. Oleo. Jane e Tuffy. Oleo. 1934. 101,5 x 91 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

For Men Only. Oil. Solo para hombres. Oleo. Só para homens. Oleo. 1940. 64 x 76 cms. C. W. Kraushaar Art Galleries, New York

Conocido primero por sus composiciones murales, sus cuadros se destacan por un fuerte sentido decorativo.

Conhecido, primeiro, por suas composições murais, suas pinturas se caracterizam agora pelo sentido decorativo.



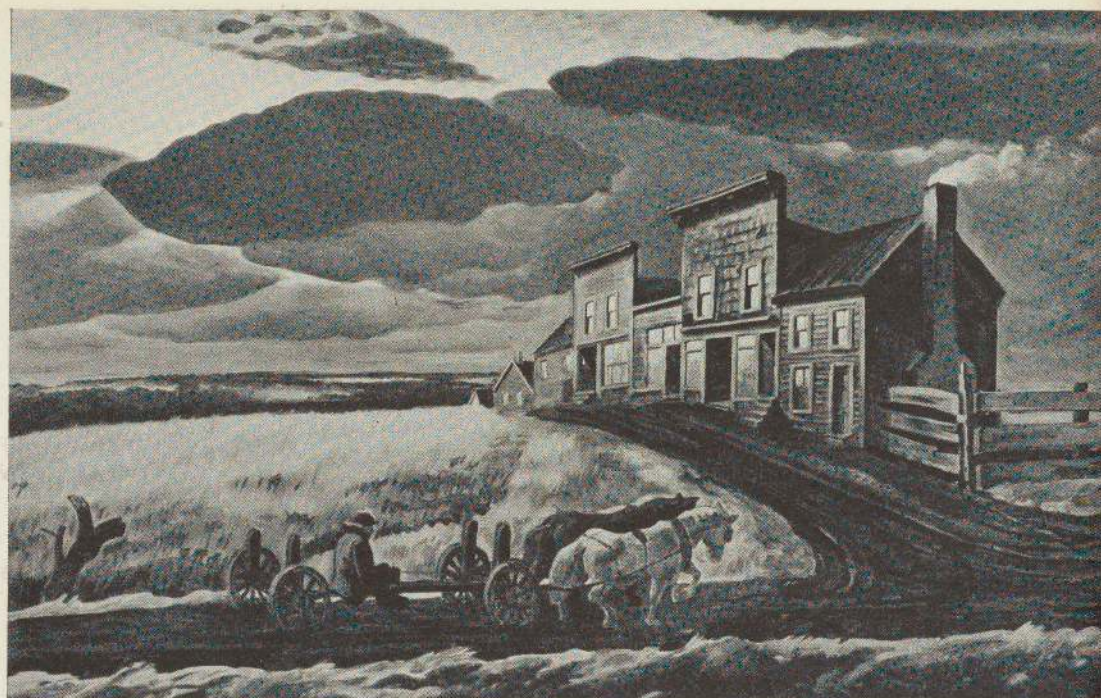
Alexander BROOK *Morning Light*. Oil. Luz matinal. Oleo. Luz da manhã. Oleo. 1936. 101,5 x 91 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

The Sentinels. Oil. Los centinelas. Oleo. As sentinelas. Oleo. 1934. 84 x 122 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Tragic Muse. Oil. Musa trágica. Oleo. Musa tragica. Oleo. 101,5 x 61 cms. *Newark Museum, New Jersey*

Es uno de los primeros pintores norteamericanos de la joven generación, caracterizada predominantemente por la sensual apreciación de los medios pictóricos materiales.

Um dos primeiros pintores da moderna geração, cuja característica predominante é seu interesse pelos meios pictóricos materiais.



Charles BURCHFIELD November Evening. Oil. Atardecer de Noviembre. Oleo. Tarde de Novembro. Oleo. 1934. 81,5 x 132 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Pinta con frecuencia extrañas formas de nubes o sombras siniestras para subrayar un estado de alma o transmitir una emoción.

Frequentemente usa extranhas nuvens ou sombras sinistras para exprimir um estado dalma ou transmitir uma emoção.

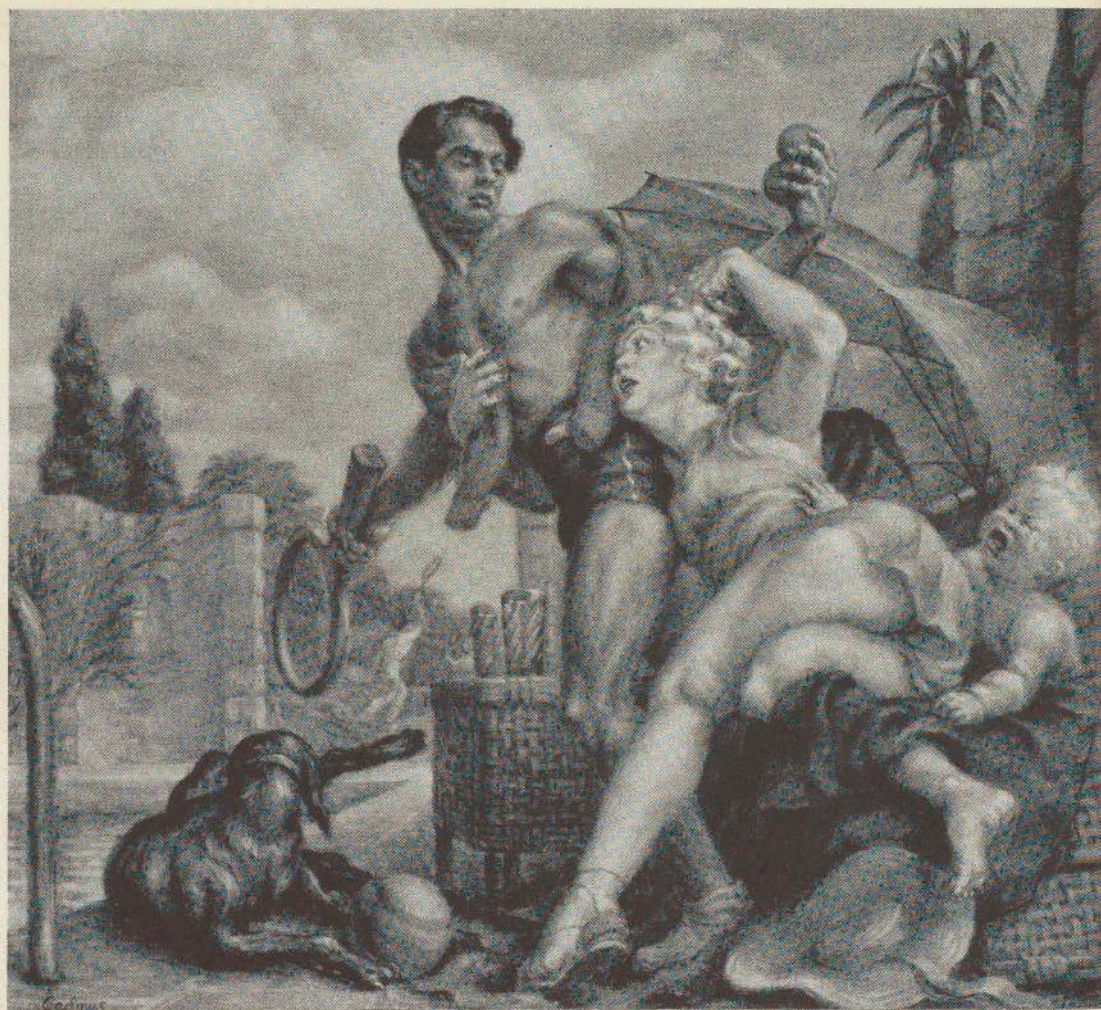


Charles BURCHFIELD Winter Twilight. Oil. Crepúsculo de invierno. Oleo. Crepusculo de inverno. Oleo. 1931. 21 x 76 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Old House by Creek. Oil. Una casa vieja cerca de un río. Oleo. A casa velha do rio. Oleo. 1938. 86 x 144,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

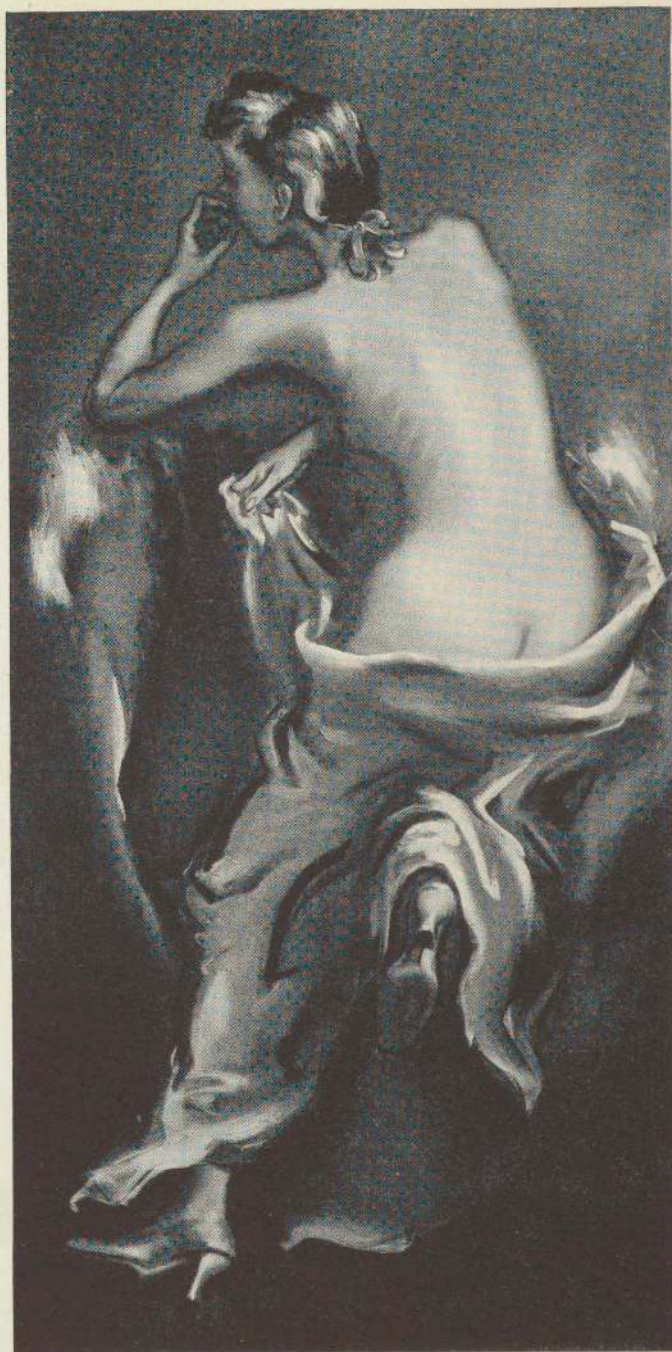
Retrata la pintoresca fealdad de las pequeñas ciudades norteamericanas con una mezcla de sátira y ternura.

Pinta a pitoresca fealdade das pequenas cidades americanas com um mixto de sátira e simpatia.



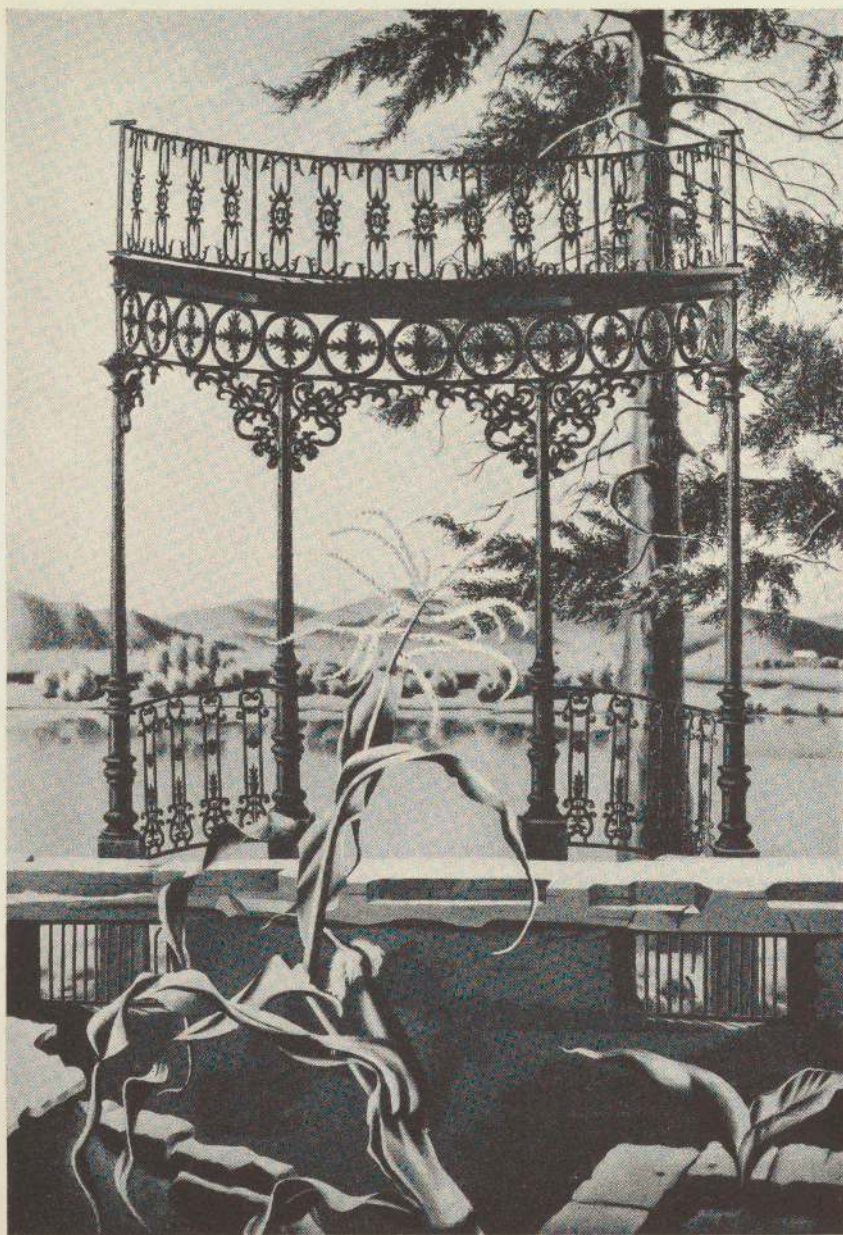
Paul CADMUS Venus and Adonis. Tempera and oil. Venus y Adonis. Témpera y óleo. Venus e Adonis. Tempera e óleo. 1936. 71 x 81 cms. Midtown Galleries

Gilding the Acrobats. Tempera and oil. Dorando a los acróbatas. Témpera y óleo. Dourando os acrobatas. Tempera e óleo. 1936. 88,5 x 45,5 cms. Midtown Galleries



John CARROLL Draped Figure. Oil. Figura con paños. Oleo. Figura envolta em pano. Oleo. 1939.
170 x 51 cms. John Carroll

Portrait of Mrs. Frederick M. Alger, Jr. Oil. Retrato de la Señora de Alger. Oleo.
Retrato da Senhora Alger. Oleo. John Carroll



Clarence Holbrook CARTER Immortal Water. Oil. Agua inmortal. Oleo. Agua imortal. Oleo. 1933.
137 x 96,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Extraordinariamente brillante en la elección de los temas, meticuloso y preciso en la técnica.
Muito brilhante pela escolha dos temas, meticuloso e preciso na técnica.



Glenn O. COLEMAN Downtown Street. Oil. Calle del viejo Nueva York. Oleo. Uma rua da velha Nova York. Oleo. 1926. 84 x 112 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

The Mirror. Oil. El espejo. Oleo. O Espelho. Oleo. 1927. 76 x 64 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Ha pasado toda su vida en Nueva York recogiendo escenas de la ciudad que tanto amó.
 Passou toda a sua vida em Nova York, gravando cenas da cidade que ele tanto amou.



Jon CORBINO Circus Tent. Oil. Tienda de circo. Oleo. Tenda de circo. Oleo. 84 x 101,5 cms.
Canajoharie Library and Art Gallery, Canajoharie, New York

Harvest Festival. Oil. Fiesta de la cosecha. Oleo. Festa da colheita. Oleo. 101,5
x 160 cms. Grand Central Galleries

Sus turbulentas composiciones son la resultante de sus estudios sobre Rubens y Delacroix.
Suas composições turbulentas resultam do estudo que dedicou a Rubens a Delacroix.



Francis CRISS Astor Place. Oil. "Astor Place." Oleo. "Astor Place." Oleo. 1932. 81 x 102 cms.
Whitney Museum of American Art, New York

"El," 1939 Version. Oil. El Elevado de Nueva York, versión de 1939. Oleo. O elevado de Nova York, versão 1939. Oleo. 89 x 104 cms. Associated American Artists, Incorporated

Sus calles, misteriosas y deshabitadas, se reducen a diseños abstractos.
Reduz suas ruas misteriosas e desertas a desenhos abstratos.

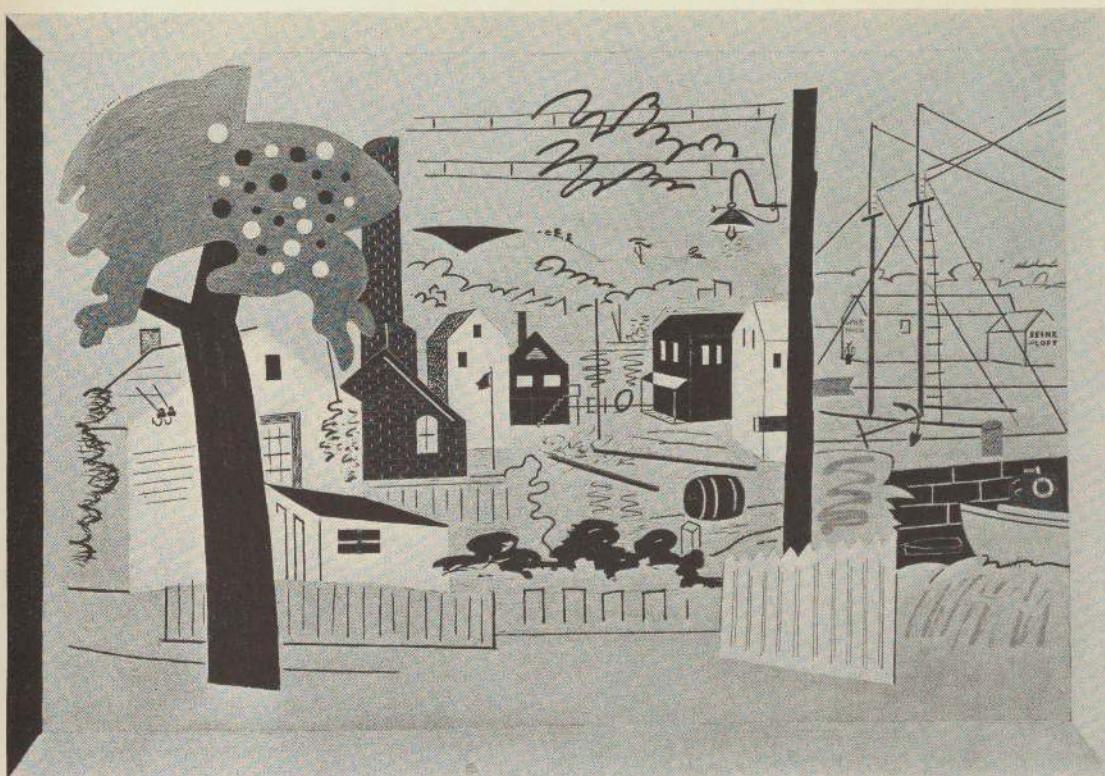


John Stuart CURRY View of Madison. Oil. Vista de Madison. Oleo. Vista de Madison. Oleo. 91 x 122 cms. *Associated American Artists, Incorporated*

Spring Shower. Oil. Lluvia de primavera. Oleo. Chuva de primavera. Oleo. 1931. 72,5 x 109 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

The Flying Codonas. Tempera and oil. Los acróbatas Codonas. Témpera y óleo. Os Codonas voadores. Tempera e óleo. 1932. 91 x 76 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Pinta los paisajes y los tipos del Middle West con el conocimiento afectuoso del coterráneo.
Pinta os tipos e a paisagem do Middle West com a carinhosa simpatia de um filho dessas paragens.



Stuart DAVIS Summer Landscape. Oil. Paisaje de verano. Oleo. Paisagem de verão. Oleo. 1930.
50,5 x 106,5 cms. Museum of Modern Art, New York

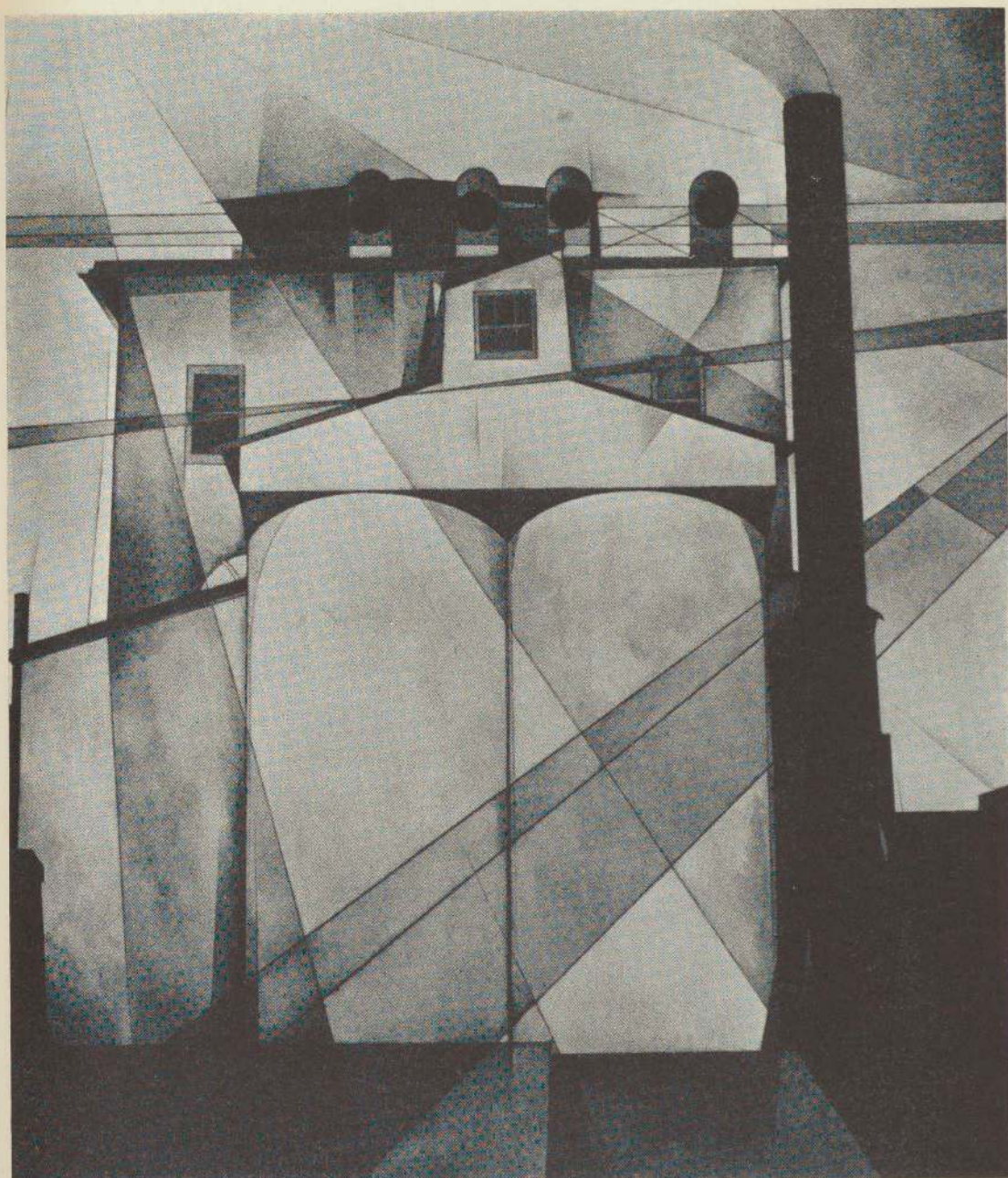
House and Street. Oil. Casa y calle. Oleo. Casa e rua. Oleo. 66 x 107 cms.
Whitney Museum of American Art, New York

Entre los norteamericanos que han cultivado la pintura abstracta, Stuart Davis es uno de los más brillantes.

Entre os norteamericanos que têm cultivado a pintura abstrata, Stuart Davis é um dos mais brilhantes.



John Stockton DE MARTELLY No More Mowing. Oil. Descanso en la siega. Oleo. Repouso da ceifa. Oleo. 76 x 96 cms. Associated American Artists, Incorporated



Charles DEMUTH *My Egypt. Oil. Mi Egipto. Oleo. Meu Egito. Oleo. 91 x 76 cms. Whitney Museum of American Art, New York*

From the Garden of the Chateau. Oil. Desde el jardín del castillo. Oleo. Do jardim do castelo. Oleo. 1921-25. 63,5 x 50,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Es el más esquisitamente sensible de los modernos acuarelistas norteamericanos.
O mais sensível dos modernos aquarelistas americanos.



Preston DICKINSON Still-life, Bread and Fruit. Oil. Naturaleza muerta, pan y fruta. Oleo. Natureza morta, pão e fruta. Oleo. 76 x 71 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Industry. Oil. Industria. Oleo. Industria. Oleo. 1931. 76 x 61 cms. Whitney Museum of American Art, New York



Guy Pène DU BOIS The Battery. Oil. "Battery Place" en Nueva York. Oleo. "Battery Place," Nova York. Oleo. 1936. 160 x 114 cms. C. W. Kraushaar Art Galleries, New York

Meditation. Oil. Meditación. Oleo. Meditação. Oleo. 1936. 76 x 101,5 cms.
C. W. Kraushaar Art Galleries, New York

Es un caústico comentador de la comédie humaine.
Um comentador cáustico da Comédia Humana.



Louis EILSHEMIUS Woodland Brook. Oil. Arroyo del bosque. Oleo. O riacho do bosque. Oleo. 1890. 61 x 51 cms. *Valentine Gallery*

Sunburst. Oil. Mancha de sol en un día nublado. Oleo. Clarão do sol. Oleo. 1909. 55,5 x 76 cms. *Valentine Gallery*

Es un solitario, ingénuo en la visión, romántico en la manera.

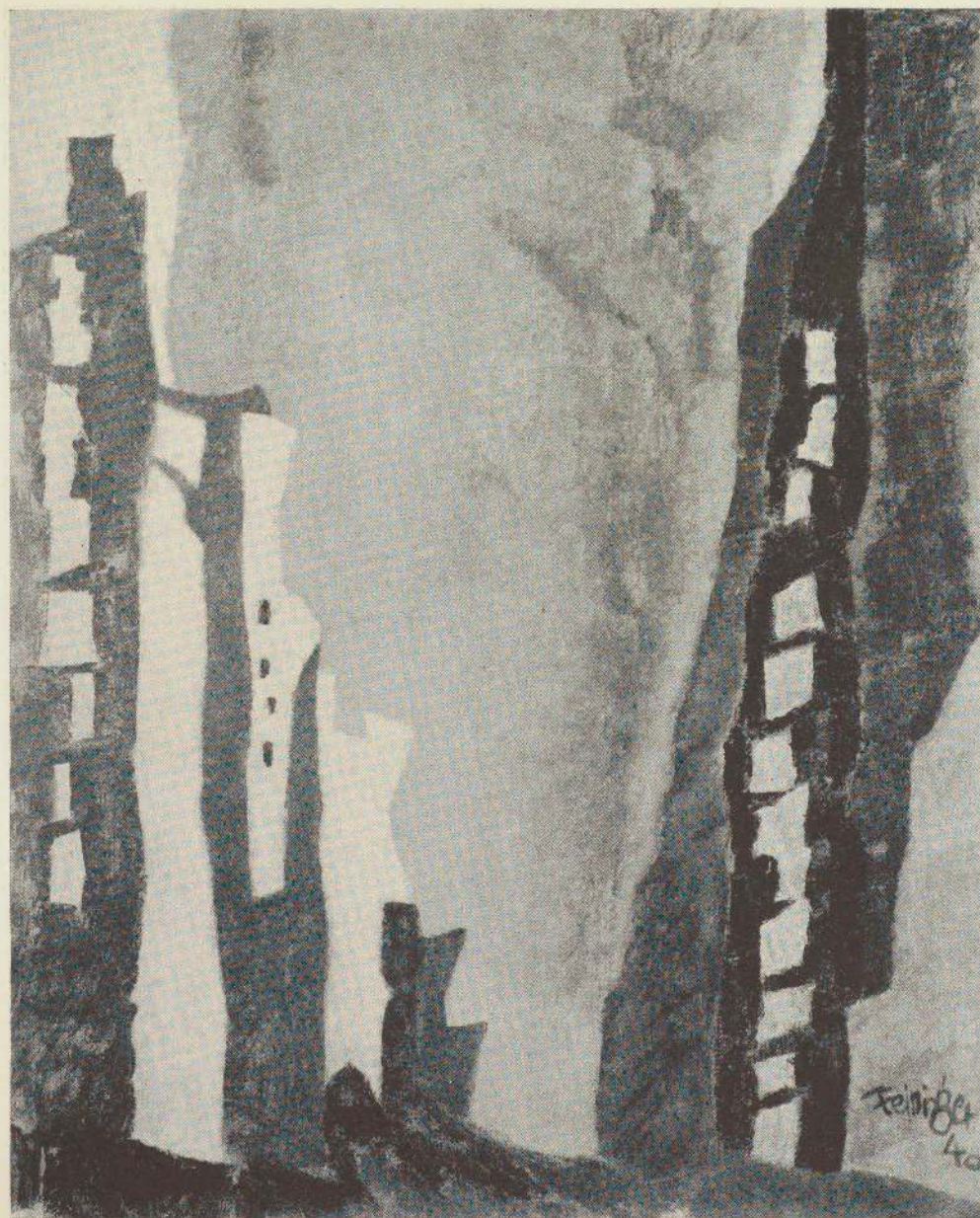
Visão ingênua e estilo romântico caracterizam suas paisagens e composições.



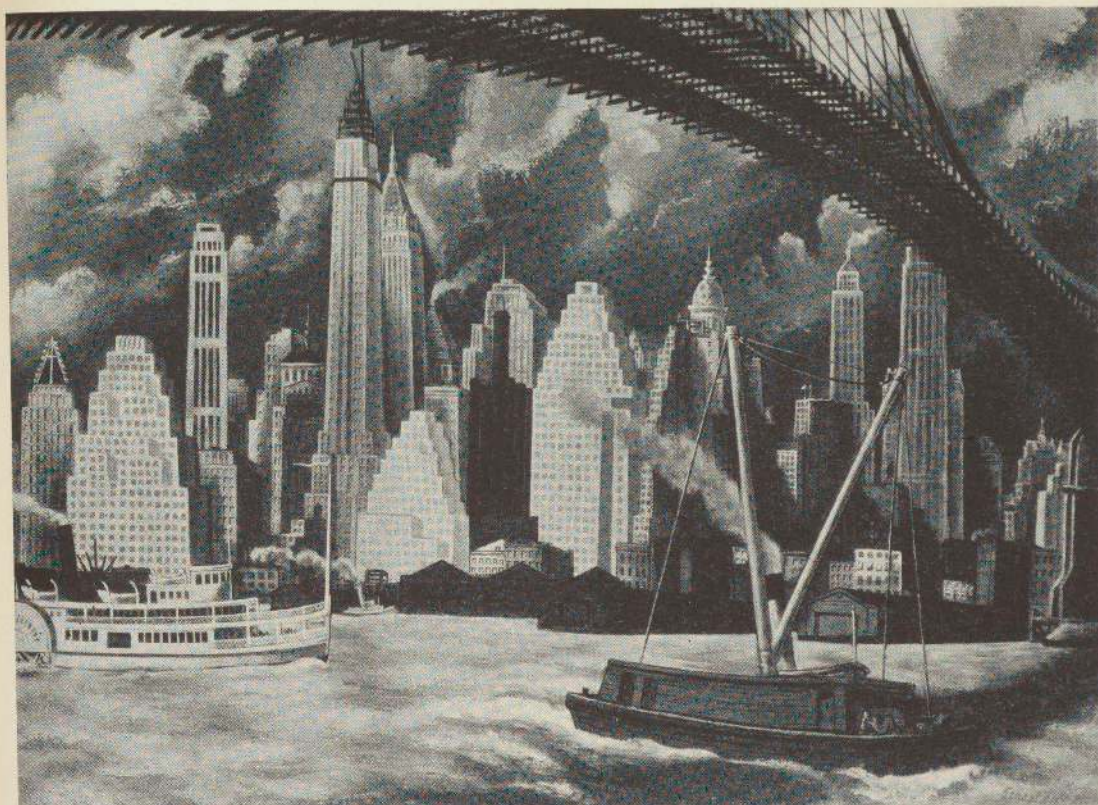
Philip EVERGOOD Through the Mill. Oil. Fábrica. Oleo. Fábrica. Oleo. 91 x 132 cms. Whitney Museum of American Art, New York

El interés de sus cuadros proviene de una curiosa mezcla de fantasía, sátira y crítica social.

A qualidade curiosa de seus quadros provem de uma combinação de fantasia, comentário social e sátira.



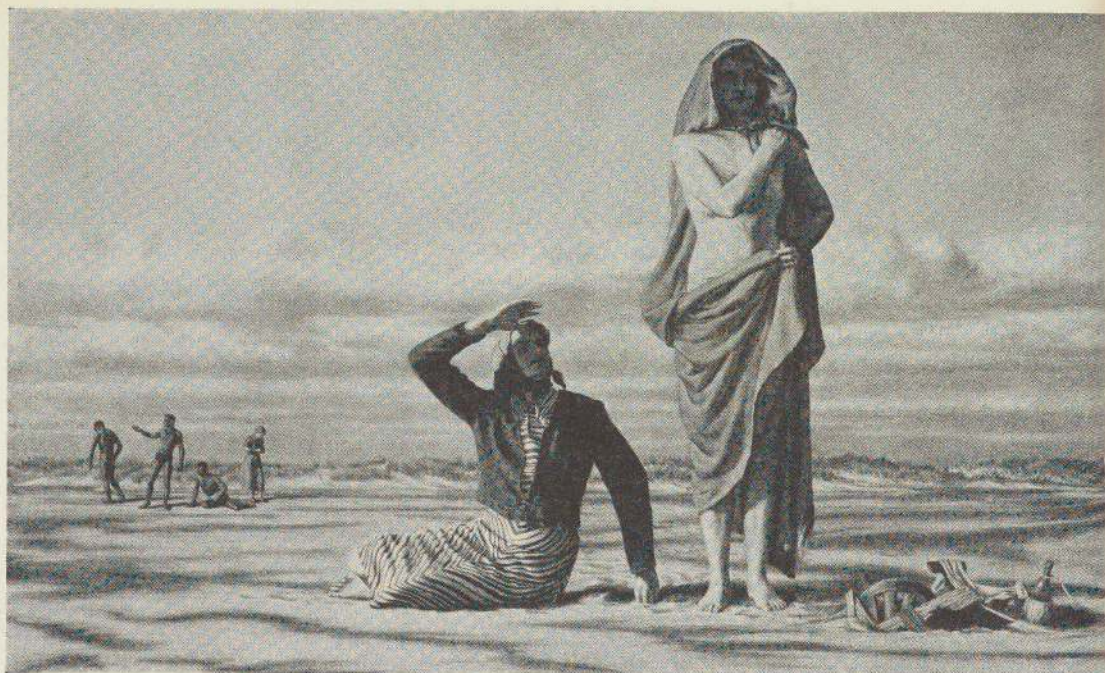
Lyonel FEININGER *Manhattan I*. Oil. Manhattan, primera versión. Oleo. Manhattan, primeira versão. Oleo. 61 x 84 cms. Buchholz Gallery



Ernest FIENE Skyline Under Brooklyn Bridge. Oil. Rascacielos bajo el puente de Brooklyn. Oleo. Arranha ceus sob a ponte de Brooklyn. Oleo. *Associated American Artists, Incorporated*

Dyckman Street Church. Oil. La iglesia de Dyckman Street. Oleo. A Igreja de Dyckman Street. Oleo. 1925. 66 x 91 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Técnico hábil, su realismo, fuerte y sano, aparece temperado por una nota de romanticismo.
Habil técnico, seu realismo são e forte mostra uma nota de romanticismo.



Jared FRENCH Summer's Ending. Oil and tempera. Fin del verano. Oleo y témpera. Fim de verão. Oleo e tempera. 1939. 61 x 101,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Three Women and a Life Guard. Oil. Tres mujeres y un vigilante de la playa. Oleo. Três mulheres e o guarda. Oleo. 58,5 x 71 cms. Mrs. Ogden Phipps, New York

Es un pintor de tipo clásico.
Um pintor na tradição clássica.

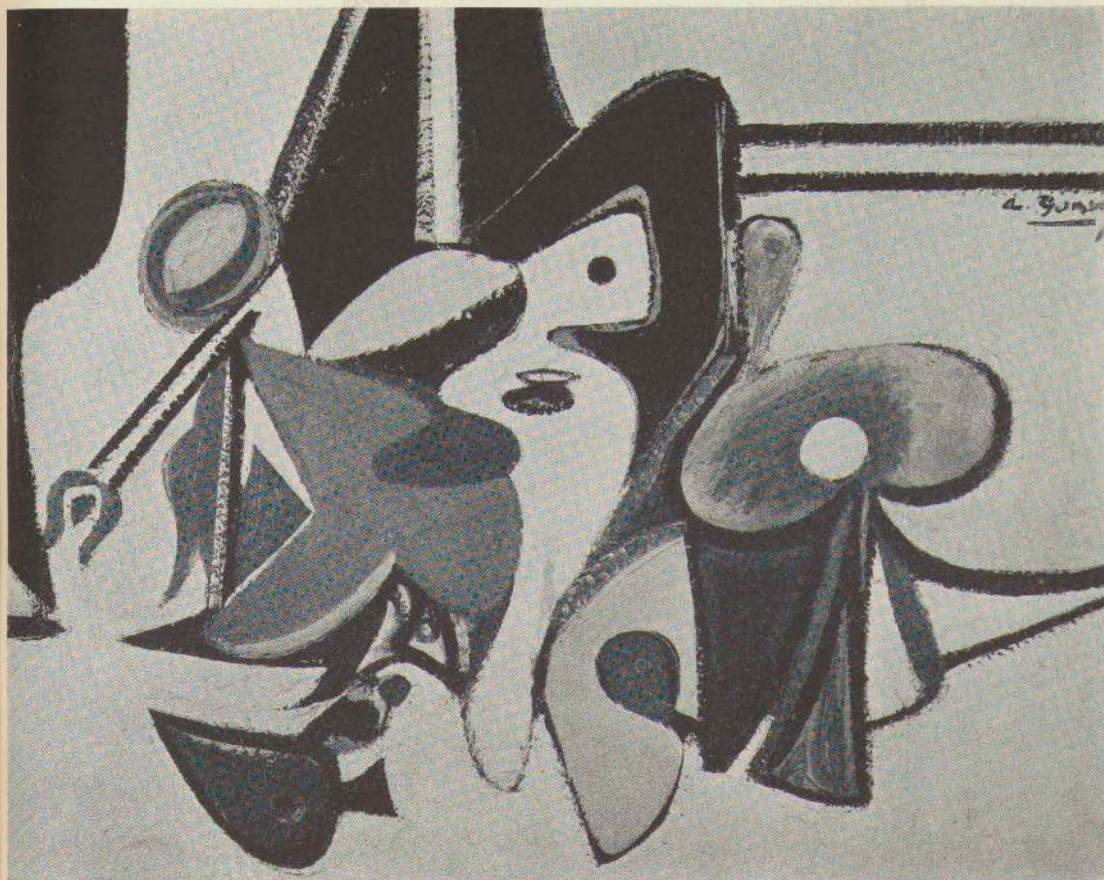


William J. GLACKENS The Drive, Central Park. Oil. Paseo en Central Park. Oleo. Passeio em Central Park. Oleo. c. 1905. 63,5 x 81 cms. Cleveland Museum, Ohio



William J. GLACKENS Girl in Black and White. Oil. Muchacha vestida de blanco y negro. Oleo. Moça vestida de branco e preto. Oleo. Whitney Museum of American Art, New York

The Green Car. Oil. El tranvía verde. Oleo. O carro verde. Oleo. 61 x 81 cms. Metropolitan Museum of Art, New York



. Oleo

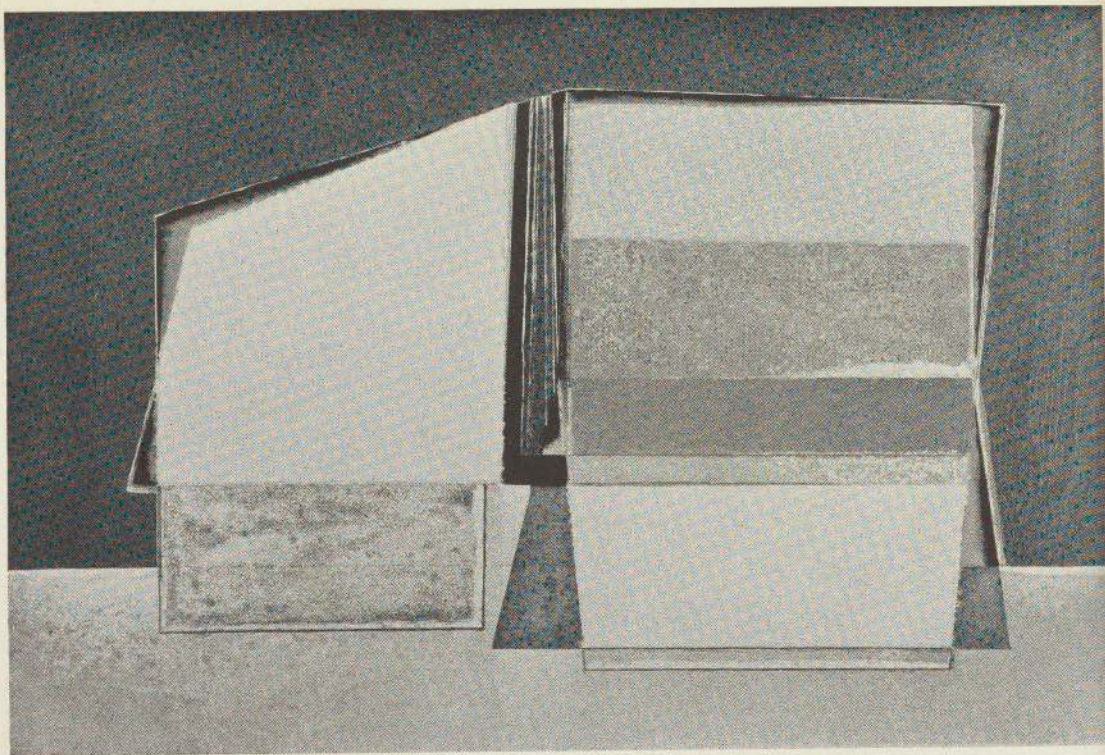
ican Art

61 x 81

Arshile GORKY

Argula. Oil. Argula. Oleo. Argula. Oleo. 1938. 38 x 61 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Painting. Oil. Cuadro. Oleo. Quadro. Oleo. 1936-37. 102 x 123 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*



Balcomb GREENE The Ancient Form. Oil. Forma antigua. Oleo. Forma antiga. Oleo. 1940.
51 x 76 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Blue World. Oil. Mundo azul. Oleo. Mundo azul. Oleo. 61 x 94 cms.
Balcomb Greene

Lleva, con Gorky y Davis, el estandarte de los pintores abstractos de Nueva York.
Com Gorky e Davis, ele empunha o estandarte dos pintores abstratos de Nova York.



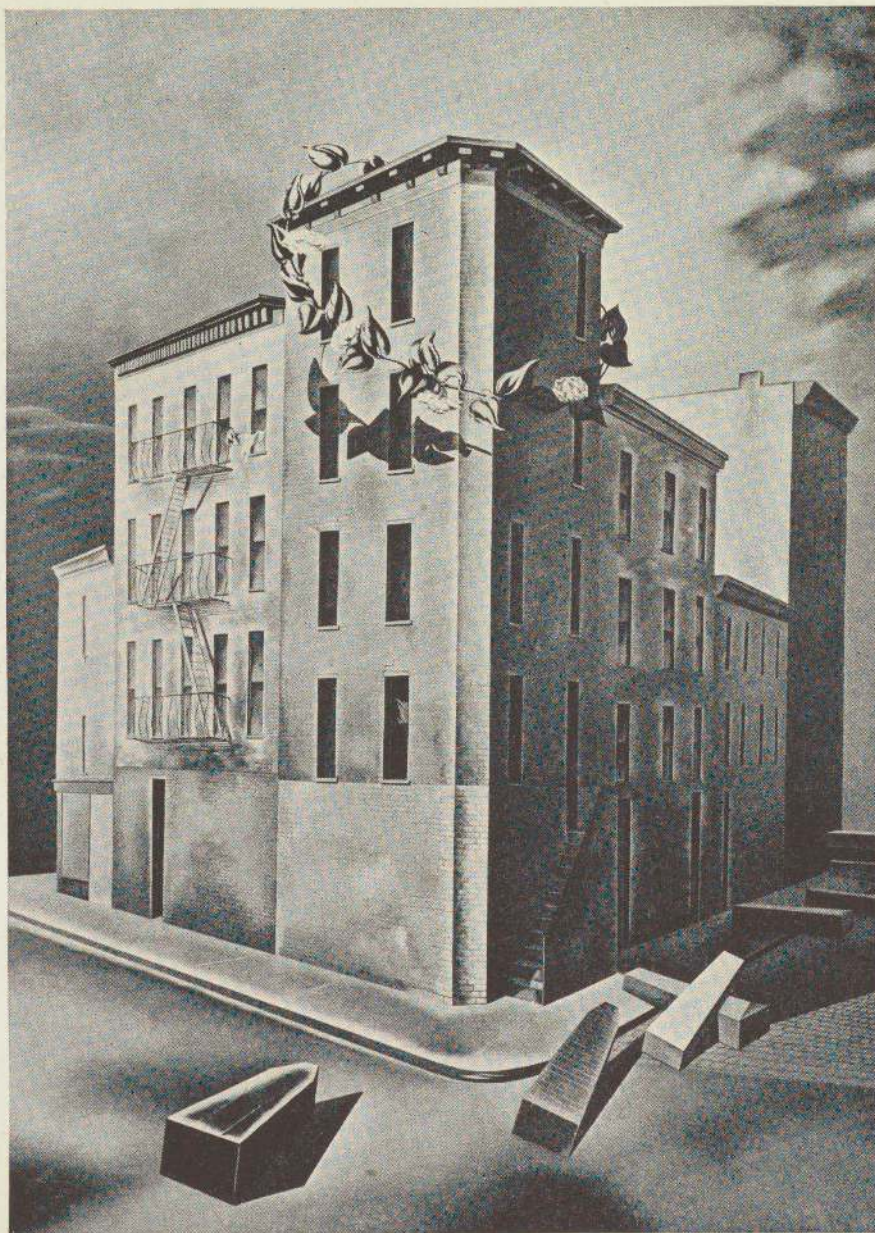
William GROPPER The Homeless. Oil. Sin hogar. Oleo. Sem casa. Oleo. 50,5 x 71 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

The Hunt. Oil. La caza. Oleo. A caça. Oleo. 44,5 x 91 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Old Tree and Old People. Oil. Arbol viejo y gente vieja. Oleo. Arvore velha, gente velha. Oleo. 1939. 50,5 x 55,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Sobresale entre los pintores de ideas y crítica social.

Proeminente entre os pintores cujas telas expressam idéias e críticas sociais.



O. Louis GUGLIELMI The Tenements. Oil. Casas de vecindad. Oleo. Habitações. Oleo. 1939.
91,5 x 91,5 cms. Downtown Gallery

En su sincero realismo hay un toque de magia surrealista.
Ha um tóque de magia surrealista no seu realismo.



Marsden HARTLEY The Old Bars, Dogtown. Oil. Vieja empalizada en Dogtown. Oleo. Velha cerca, Dogtown. Oleo. 1936. 45,5 x 60,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Ghosts of the Forest. Oil. Restos del bosque. Oleo. Despojos da floresta. Oleo. 1937. 58,5 x 95,5 cms. Brooklyn Museum, New York

The Spent Wave. Oil. La rompiente. Oleo. Onda que se quebra. Oleo. 1937-38. 56 x 71 cms. Museum of Modern Art, New York



Robert HENRI Moira. Oil. Moira. Oleo. Moira. Oleo. 60 x 50,5 cms. Canajoharie Library and Art Gallery, Canajoharie, New York

Storm Tide. Oil. Marea tempestuosa. Oleo. Maré de tempestade. Oleo. 1903. 66 x 81 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Famoso como maestro y orientador de los artistas radicales de la preguerra.
Célebre como mestre e orientador dos artistas radicais da pre-guerra.



Alexandre HOGUE Drought Stricken Area. Oil. Región asolada por la sequía. Oleo. Região atormentada pela seca. Oleo. 1935. 76 x 109 cms. *Alexandre Hogue*

Erosion No. 3 – The Crucified Land. Oil. Erosión No. 3 – Tierra crucificada. Oleo. Erosão No. 3 – Terra crucificada. Oleo. 1939. 107 x 160 cms. *Alexandre Hogue*



Edward HOPPER Early Sunday Morning. Oil. Domingo a primera hora. Oleo. Domingo de manhã cedo. Oleo. 1930. 88,5 x 152 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Night Windows. Oil. Ventanas en la noche. Oleo. Janelas na noite. Oleo. 1928. 73,5 x 86 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Coast Guard Station. Oil. El faro. Oleo. Faról. Oleo. 1927. 73,5 x 109 cms. *Montclair Museum of Art*

Pinta escenas norteamericanas del campo y la ciudad con una visión clara y objetiva.
Pinta cenas americanas do campo e da cidade com uma visão clara e objetiva.



Peter HURD Boy from Plains. Tempera. Muchacho de los llanos. Témpera. O rapaz das planícies. Tempera. 1938. 61 x 61,5 cms. Mr. and Mrs. Roy Neuberger

Anselmo's House. Tempera. La casa de Anselmo. Témpera. A casa de Anselmo. Tempera. Macbeth Gallery

Ranch near Encino. Tempera. Rancho cerca de Encino. Témpera. O rancho perto de Encino. Tempera. Macbeth Gallery

Pinta tipos y paisajes del Oeste con una técnica meticulosa que proviene de su conocimiento de la pintura mural.

Pinta tipos e paisagens do Oeste com uma técnica cuidada que revela o experimentado artista da pintura mural.



Joe JONES Threshing. Oil. Trilla. Oleo. Debulhando. Oleo. 1935. 36 x 48 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

Wheat. Oil. Trigo. Oleo. Trigo. Oleo. 1937. A.C.A. Gallery

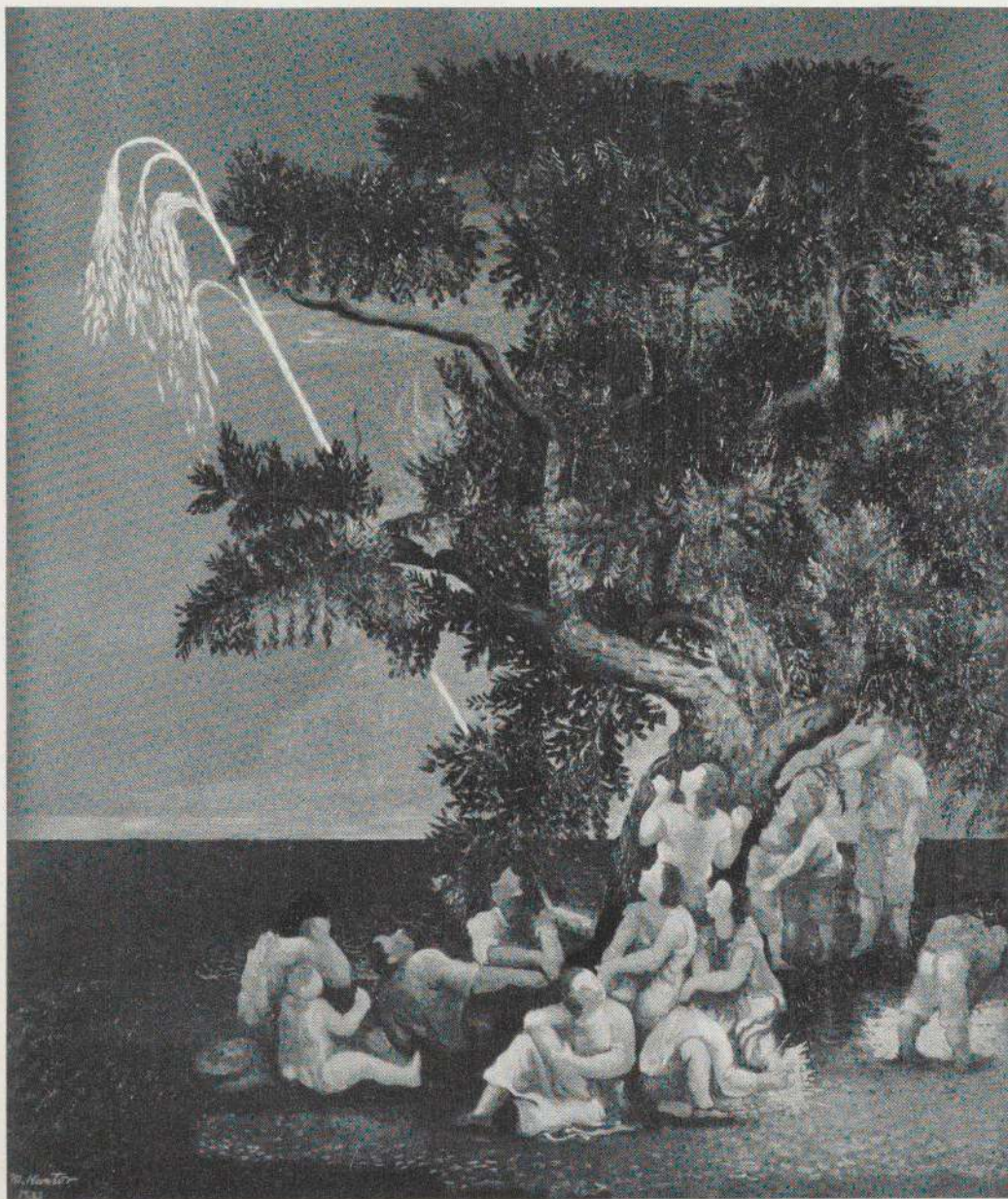


John KANE Prosperity's Increase. Oil. Prosperidad. Oleo. Prosperidade. Oleo. William S. Paley

Crossing the Junction. Oil. El cruce. Oleo. A encruzilhada. Oleo. 1934. 91 x 122 cms.
Valentine Gallery

Es el más conocido de los modernos "primitivos," llamados así porque nunca recibieron una enseñanza profesional y conservan la inocente, ingenua visión de los pintores primitivos.

O mais conhecido dos modernos primitivos, como foram denominados esses pintores, que não tiveram um treinamento profissional, mas guardaram a visão inocente e ingênua do artista primitivo.

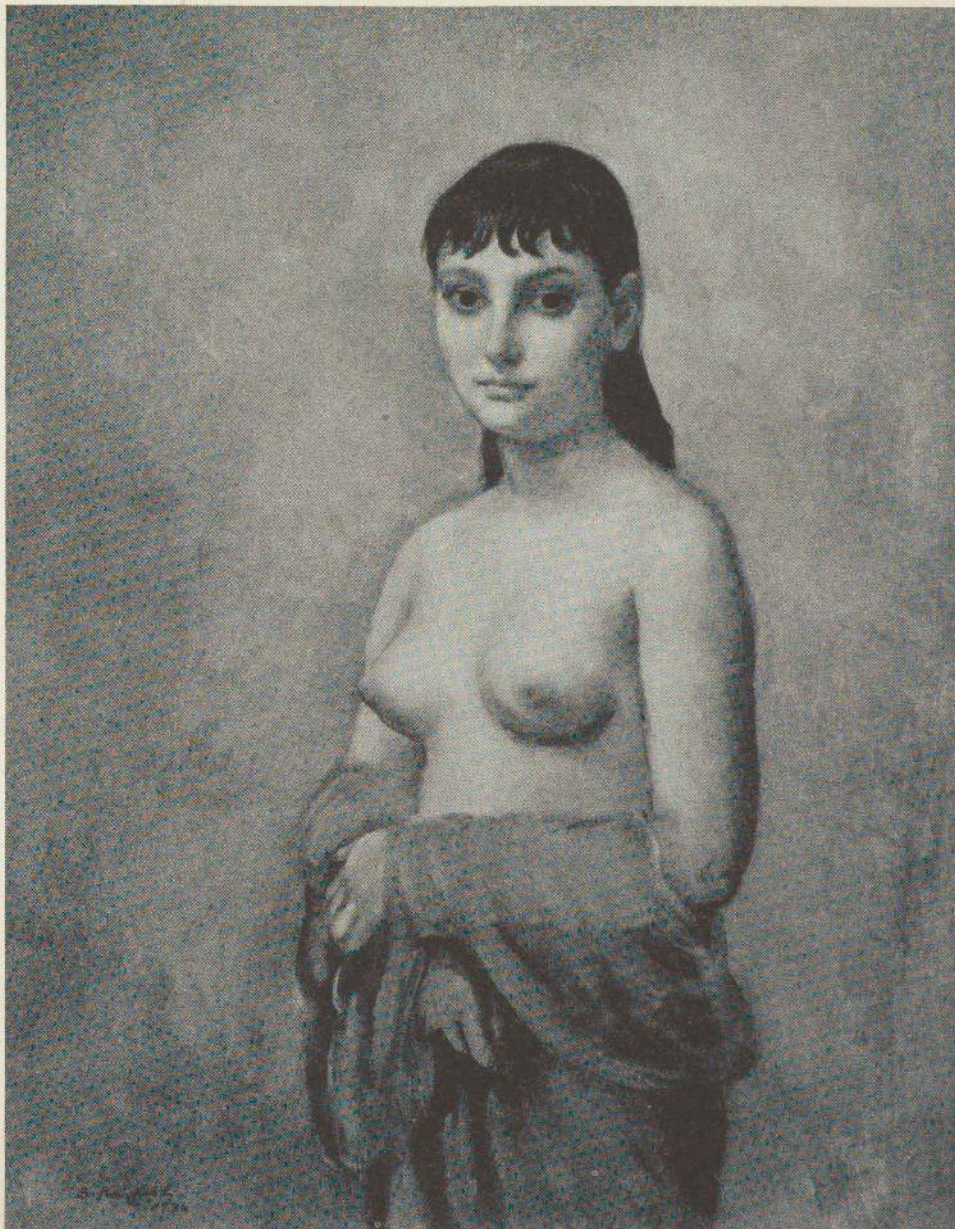


Morris KANTOR Skyrocket. Oil. Cohete. Oleo. Foguete. Oleo. 1933. 60 x 60,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York

On the Beach. Oil. En la playa. Oleo. Na praia. Oleo. 1938. 99 x 96,5 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

Pertenece al grupo neoromántico.

Pertence ao grupo neo-romântico.



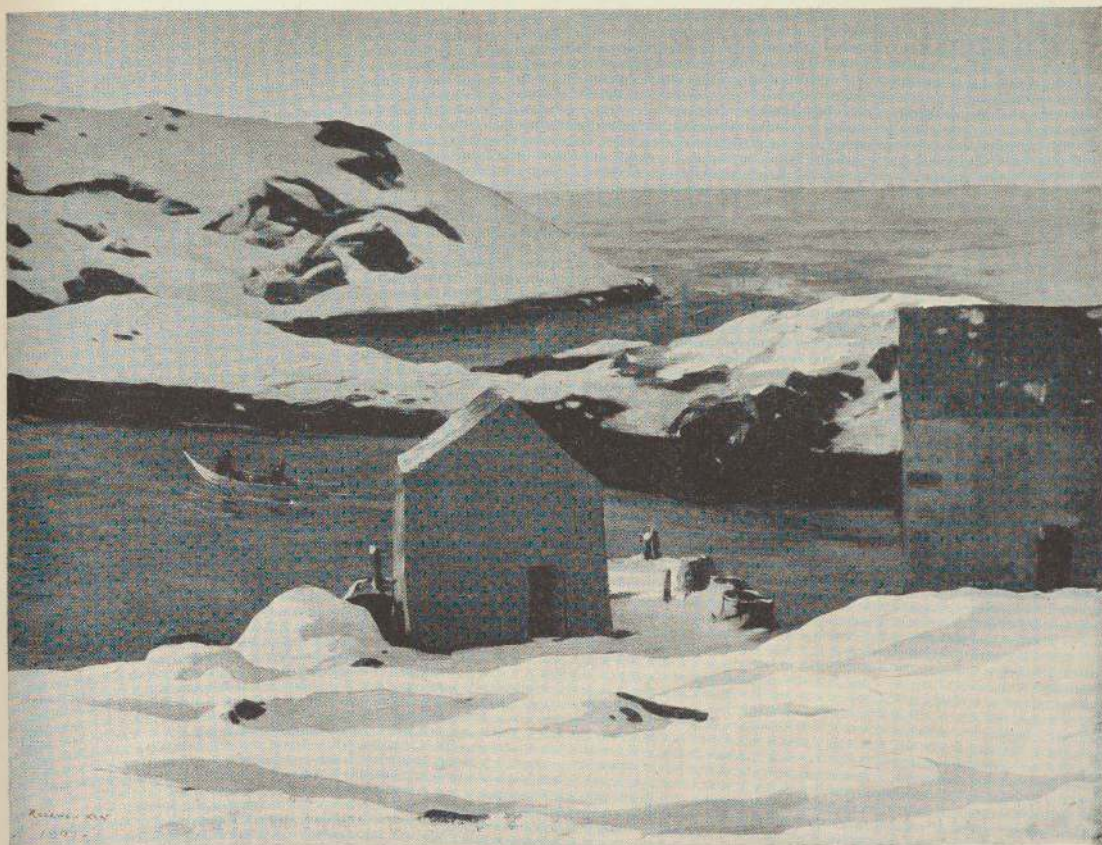
Bernard KARFIOL Christina. Oil. Cristina. Oleo. Christina. Oleo. 1936. 86 x 66 cms. Carnegie Institute, Pittsburgh

Hilda. Oil. Hilda. Oleo. Hilda. Oleo. 1929. 89 x 140 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Seated Nude. Oil. Desnudo sentado. Oleo. Nú sentado. Oleo. 1929. 101,5 x 76 cms. Museum of Modern Art, New York



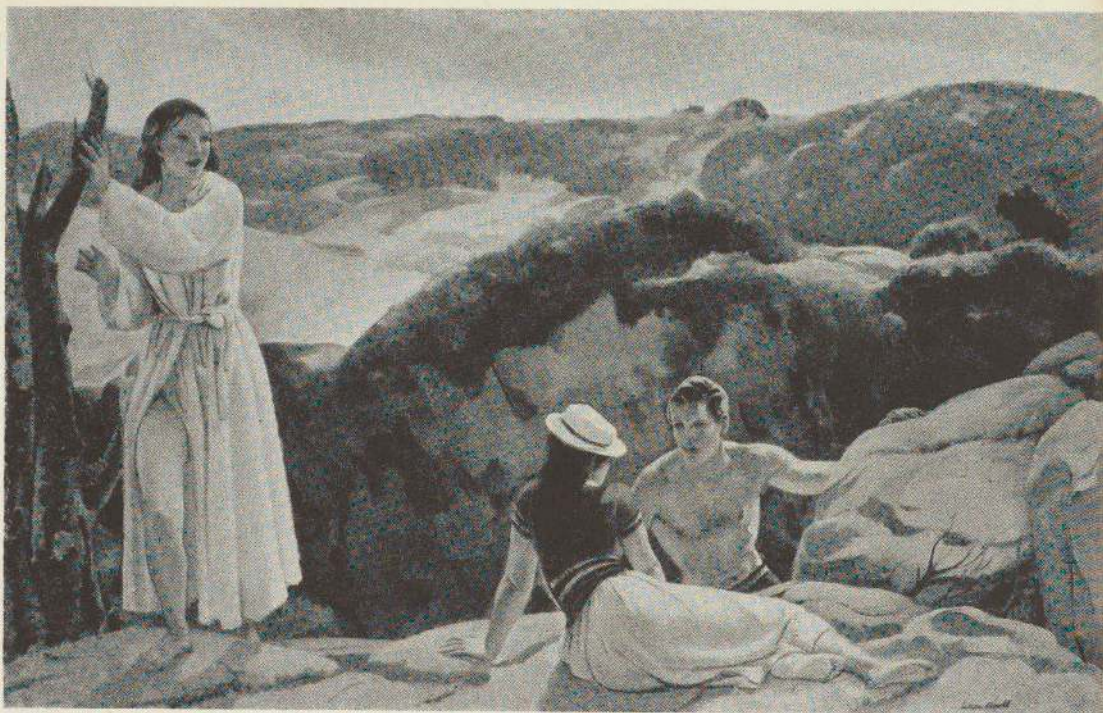
Rockwell KENT Toilers of the Sea. Oil. Trabajadores del mar. Oleo. Trabalhadores do mar. Oleo.
1907. 11,5 x 96,5 cms. The Lewisohn Collection



Rockwell KENT Winter. Oil. Invierno. Oleo. Inverno. Oleo. 1907. 83,5 x 111,5 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Shadows of Evening. Oil. Sombras del atardecer. Oleo. Sombras da tarde. Oleo. 1921-23. 86 x 111,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

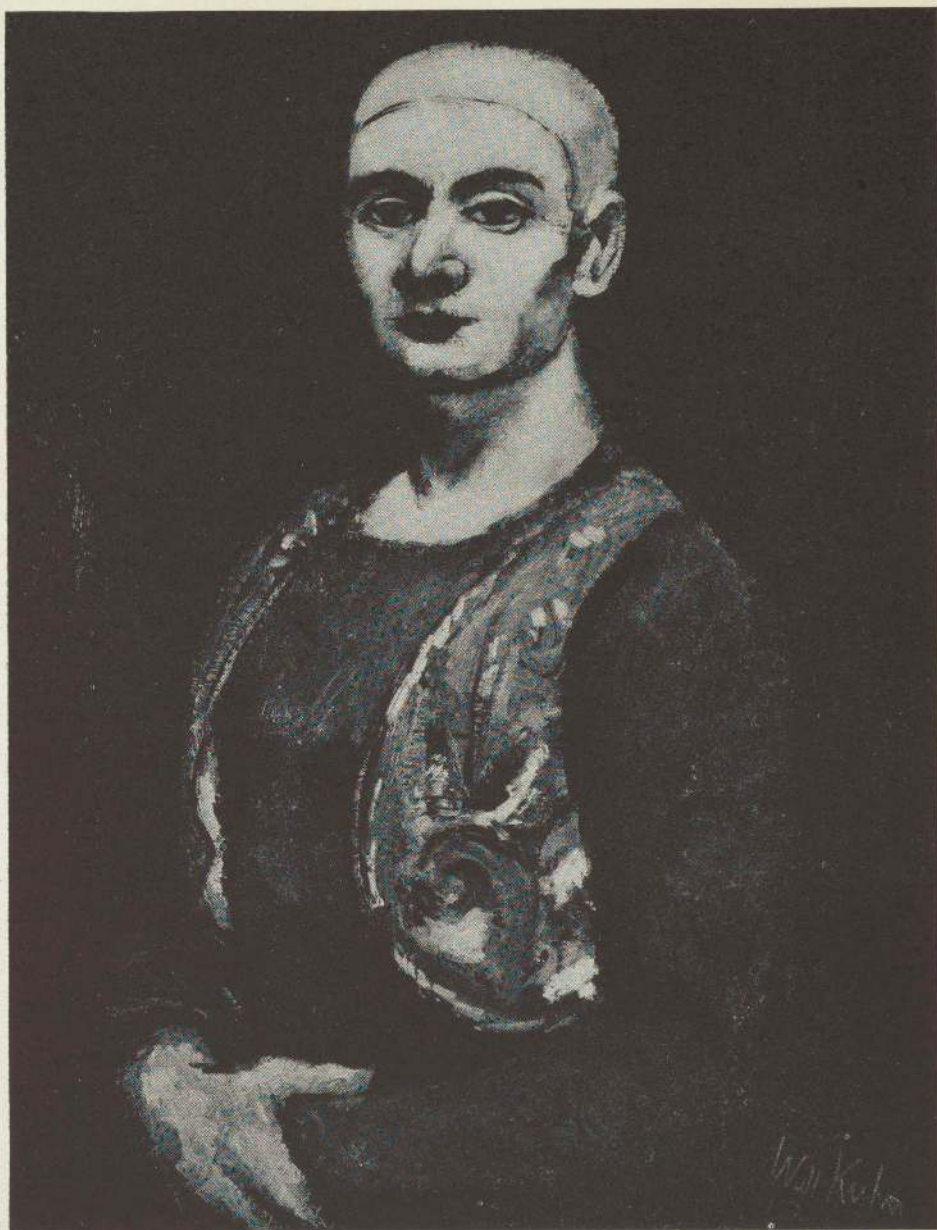
Oleo. Los paisajes y las marinas de Kent continúan la tradición del realismo romántico norteamericano. As paisagens e as marinhas de Kent continuam a tradição do realismo romântico americano.



Leon KROLL Cape Ann. Oil. Cape Ann. Oleo. Cape Ann. Oleo. 76 x 122 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Nude, Babette. Oil. Babette (desnudo). Oleo. Nú, Babette. Oleo. 122 x 91,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Road Through the Willows. Oil. Camino entre sauces. Oleo. Caminho entre salgueiros. Oleo. 1933. 66 x 107 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*



Walt KUHN The Blue Clown. Oil. El payaso azul. Oleo. O palhaço azul. Oleo. 1931. 76 x 63 cms.
Whitney Museum of American Art, New York

Adirondack Guide. Oil. El guía de Adirondack. Oleo. O guia de Adirondack. Oleo.
1931. 61 x 51 cms. Mr. and Mrs. William Averell Harriman

Agudo observador de los tipos contemporáneos, es un pintor lleno de fuerza y expresión personal.
Observador agudo dos tipos contemporâneos, pinta com um estilo cheio de força e personalidade.



Yasuo KUNIYOSHI I'm Tired. Oil. Cansancio. Oleo. Cansaço. Oleo. 1938. 101,5 x 78,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Self-Portrait as a Golf Player. Oil. Autorretrato en traje de golf. Oleo. Autorretrato em traje de golf. Oleo. 1927. 127 x 101,5 cms. Museum of Modern Art, New York

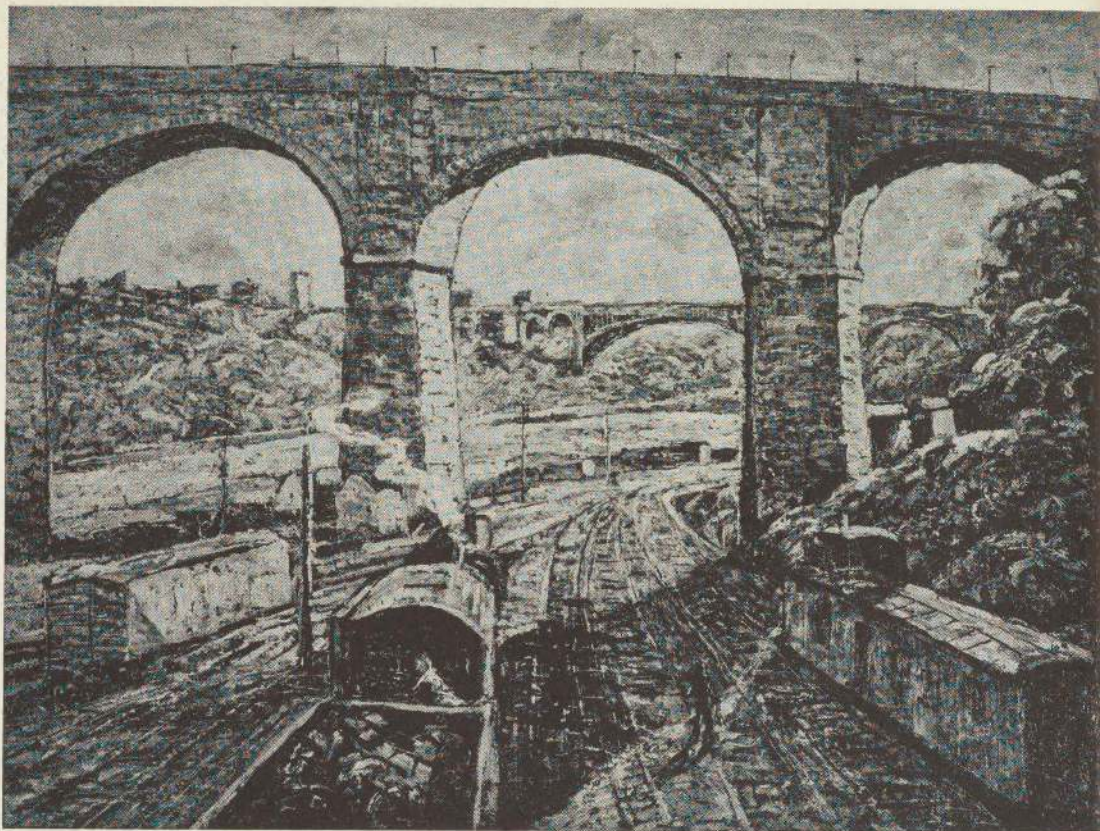
I Think So. Oil. Eso es! Oleo. E' isso. . . Oleo. 1938. 101,5 x 78,5 cms. Albright Art Gallery, Buffalo

Es un pintor japonés y norteamericano.

Um pintor japonês e norteamericano.



Edward LANING Under the Bridge. Oil. Bajo el puente. Oleo. Sob a ponte. Oleo. 1940. 69 x 61 cms. Midtown Galleries



Ernest LAWSON High Bridge. Oil. Puente. Oleo. Ponte. Oleo. 76 x 102 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Winter. Oil. Invierno. Oleo. Inverno. Oleo. 61 x 102 cms. *Brooklyn Museum, New York*

Central Park – Winter. Oil. Invierno en Central Park. Oleo. Inverno – Central Park. Oleo. 51 x 61 cms. *Lent anonymously*

Lírico impresionista, es uno de los primeros que supieron ver la belleza de Nueva York.
Impressionista lírico, e um dos primeiros a sentir a beleza de cidade de Nova York.

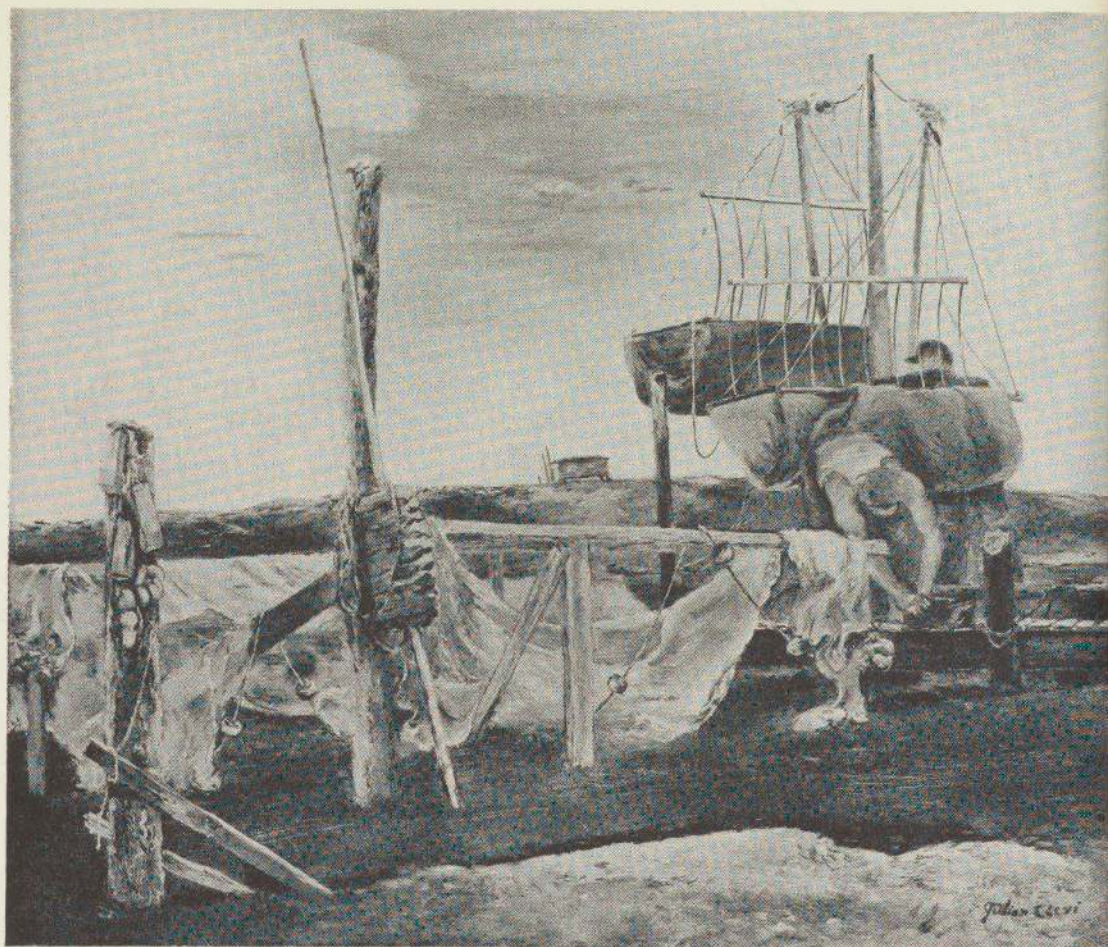


Doris LEE *Catastrophe*. Oil. Catástrofe. Oleo. Catástrofe. Oleo. 101,5 x 71 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Washington Square. Oil. "Washington Square." Oleo. "Washington Square." Oleo. *Rhode Island School of Design*

A pesar de la gravedad que revela el título, la artista ha tratado el tema con humor y ternura, notas características de su estilo.

A pesar da seriedade do título, a artista tratou o tema com a fantasia e o humor que a caracterizam.



Julian E. LEVI Shrimp Scow, Barnegat Bay. Oil. Lancha en la bahía de Barnegat. Oleo. Lancha em Barnegat Bay. Oleo. 71 x 86 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Es un lírico pintor del mar y de las gentes del mar.
É um pintor lírico do mar e de sua gente.



Jack LEVINE *The Syndicate*. Oil. El sindicato industrial. Oleo. O sindicato. Oleo. 1939. 76 x 114 cms. *Downtown Gallery*

The Millionaire. Oil. El millonario. Oleo. O milionário. Oleo. 1938. 86 x 40,5 cms.
David L. Podell

Usa un colorido cálido y rico en sus violentas críticas de la vida contemporánea.
Usa um colorido cálido e rico nas suas críticas violentas da vida contemporânea.



George LUKS Mrs. Gamley. Oil. Retrato de Mrs. Gamley. Oleo. Retrato de Mrs. Gamley. Oleo. 165 x 122 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Hester Street. Oil. Hester Street. Oleo. Hester Street. Oleo. 1905. 66 x 90 cms. Brooklyn Museum, New York

Eleanor. Oil. Eleonor. Oleo. Eleanor. Oleo. 1927. 76 x 63,5 cms. Rhode Island School of Design

Espon­ta­neo y simpáti­co en sus retratos de niño, decidido y valiente al tratar los tipos pinto­rescos. Pinta retratos de crian­ças e tipos pito­rêscos com esponta­neidade e galhardia.



y, Oleo

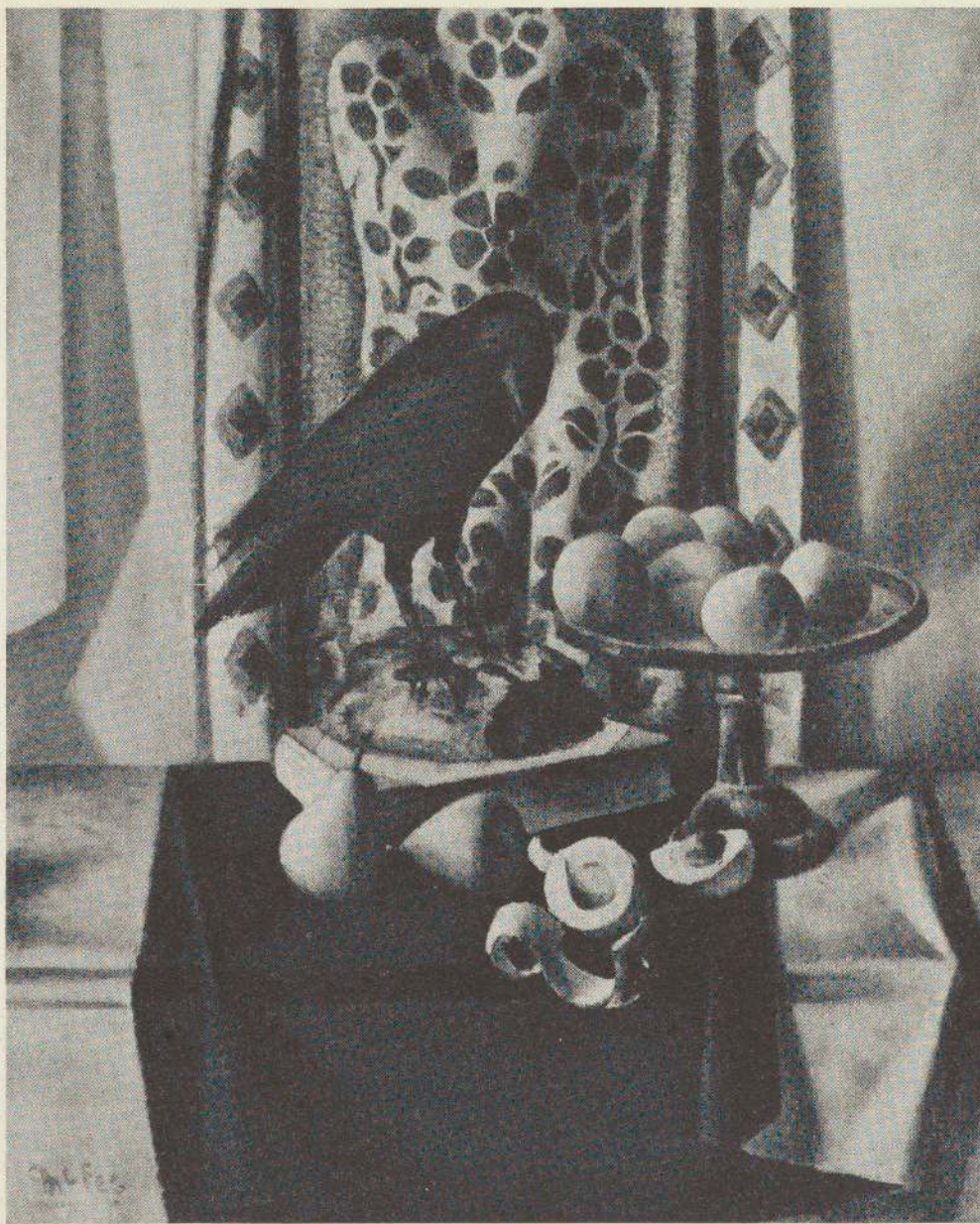
x 90,

and Scho

oresco

oren MacIVER Ashe Street Blooms. Oil. Flores de Ashe Street. Oleo. Flores de Ashe Street. Oleo.
1940. 58 x 111,5 cms. *Matisse Gallery*

Garden Labyrinth. Oil. El laberinto del jardín. Oleo. Labirinto de jardim. Oleo.
1939. 81 x 96,5 cms. *Matisse Gallery*



Henry Lee McFEE Crow with Peaches. Oil. Cuervo con melocotones. Oleo. Corvo com pecego
Oleo. 76 x 61 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Still Life with Striped Curtain. Oil. Naturaleza muerta con una cortina listada
Oleo. Natureza morta com cortina de listas. Oleo. 76 x 101,5 cm.
Metropolitan Museum of Art, New York

Es el más famoso pintor norteamericano de naturalezas muertas, compuestas con un sentido arquitectónico de la ordenación.

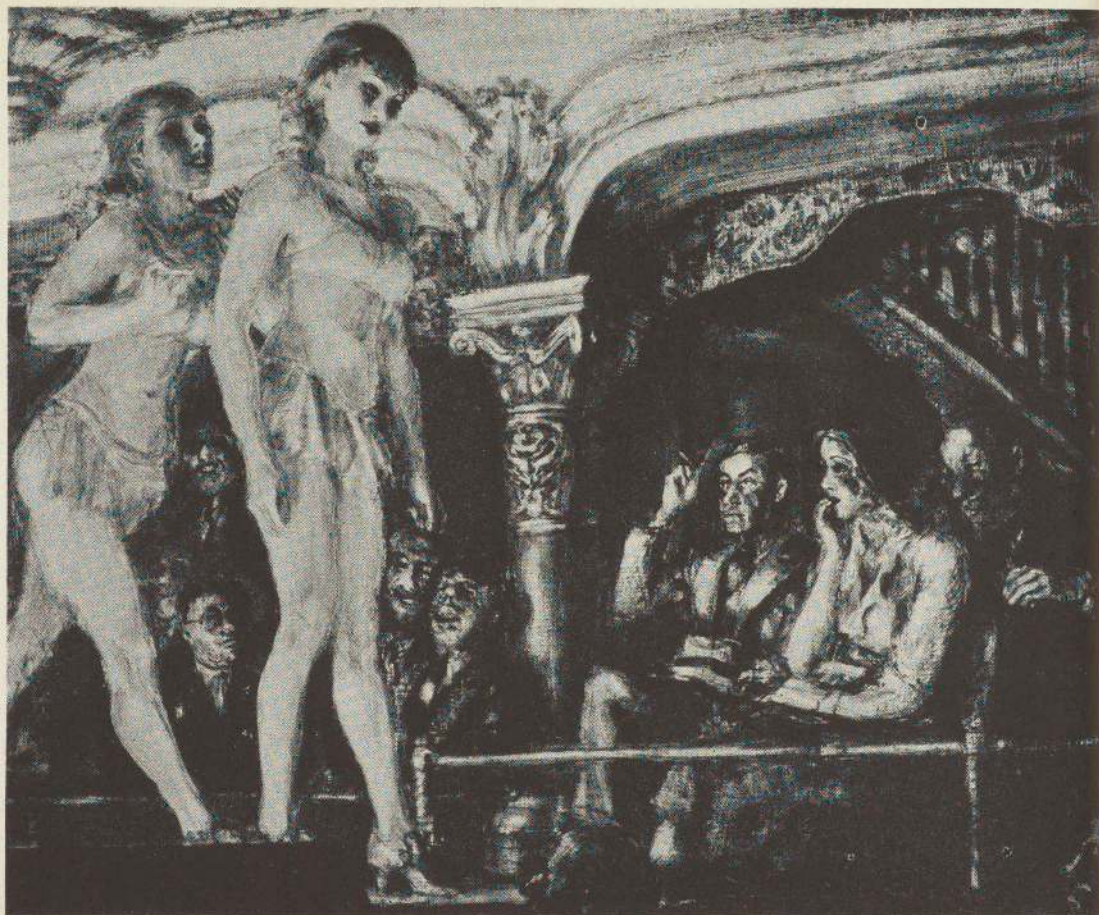
O mais famoso pintor americano de naturezas mortas, compostas com um sentido arquitetônico



Peppino MANGRAVITE **Girl Combing Her Hair.** Oil. Muchacha peinándose. Oleo. Moça penteando os cabelos. Oleo. 91 x 73 cms. *Pennsylvania Academy of the Fine Arts, Philadelphia*

Family Portrait. Oil. Retrato de família. Oleo. Retrato de família. Oleo. 1930. 61 x 76 cms. *The Corcoran Gallery of Art, Washington, D. C.*

Nostalgia. Oil. Nostalgia. Oleo. Nostalgia. Oleo. 1938. 76 x 66,5 cms. *Denver Art Museum, Colorado*



Reginald MARSH Gaiety Burlesque. Tempera and oil. "Burlesque." Témpera y óleo. "Burlesque." Tempera e óleo. 24 x 30 cms. Mrs. Hendrick Eustis

Why Not Use the "L"? Tempera and oil. ¿Por qué no tomar el Elevado? Témpera y óleo. Porque não usar o elevado? Tempera e óleo. 1930. 91,5 x 122 cms. Whitney Museum of American Art, New York

High Yaller. Tempera and oil. Mulata. Témpera y óleo. Mulata. Tempera e óleo. 18 x 23,5 cms. Mr. and Mrs. John S. Sheppard

The Bowl. Tempera and oil. En la feria. Témpera y óleo. Na feira. Tempera e óleo. 1934. 91 x 154 cms. Reginald Marsh

El panorama de Manhattan es para él una cantera inagotable.
O panorama de Manhattan oferece a êsse artista um material infinito.



Fletcher MARTIN Tomorrow and Tomorrow. Oil. Hoy como ayer. Oleo. Amanhã, sempre amanhã!
Oleo. 1938. 11,5 x 66 cms. Midtown Galleries

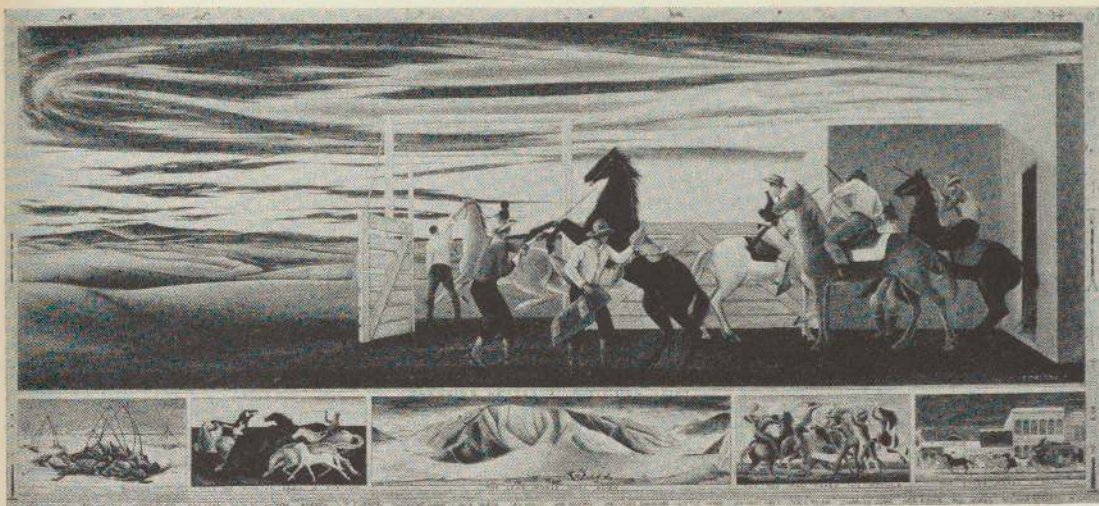
The Embrace. Oil. El abrazo. Oleo. O abraço. Oleo. 1937. 76 x 76 cms.
Midtown Galleries



Frank MECHAU Dangers of the Mail. Oil. El asalto a la diligencia. Oleo. O assalto a diligencia. Oleo. 1935. 63,5 x 137 cms. Museum of Modern Art, New York

Las ilustraciones de estas dos páginas son reproducción de los proyectos de las decoraciones murales que figuran en el Departamento de Correos de Washington. Frank Mechau, en unión de otros nueve artistas, ganó el concurso nacional abierto por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para seleccionar los proyectos base de las decoraciones murales del edificio del Departamento de Correos. En el concurso se especificaba que el tema de los proyectos había de tener relación con la historia del servicio postal.

As ilustrações destas paginas são desnhos para os murais já postos em execução no edificio dos Corereios em Washington, D. C. Mechau e nove mais artistas foram os vencedores num grande concurso organizado pela Secção de Belas Artes do Governo Federal afim de seleccionar murais para o Edificio dos Correios. O concurso exigia que o tema principal deveria se relacionar com qualquer ponto da historia do serviço postal.



Frank MECHAU Pony Express. Oil. "Pony Express." Oleo. "Pony Express." Oleo. 1935. 63,5 x 137 cms. Museum of Modern Art, New York

En "El asalto a la diligencia" Mechau pinta los peligros corridos por los valientes correos en el cumplimiento de su misión. El principal, era el riesgo del ataque de los indios a las diligencias. Las tormentas de nieve y el ardor del desierto son los temas de las viñetas que orlan la composición central de Mechau.

En los días anteriores al ferrocarril y al telégrafo, los jinetes del "Pony Express" eran el medio de comunicación mas rápido entre los distantes y perdidos ranchos y ciudades del Oeste.

No "Assalto a diligencia," Mechau descreve os muitos perigos que enfrentavam os corajosos correios no cumprimento do dever. Sempre presente estava a ameaça do ataque dos indios mas as tempestades de neve e o calor do deserto, como aparecem nas vignettes que cercam os murais de Mechau eram os outros perigos.

Nos dias que precederam a estrada de ferro e o telegrafo, o "pony express" era o meio mais rapido de comunicação entre os ranchos e as cidades do oeste, separados por grandes distancias.



Henry MATTSON Wings of the Morning. Oil. Alas de la mañana. Oleo. Azas da manhã. Oleo. 1937. 91,5 x 76 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

Spring. Oil. Primavera. Oleo. Primavera. Oleo. 1937. 91,5 x 119 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Open Sea. Oil. Alta mar. Oleo. Alto mar. Oleo. Thomas J. Watson

Mattson figura entre los que encabezan el movimiento neoromántico norteamericano.
Um dos leaders do movimento neo-romântico americano.

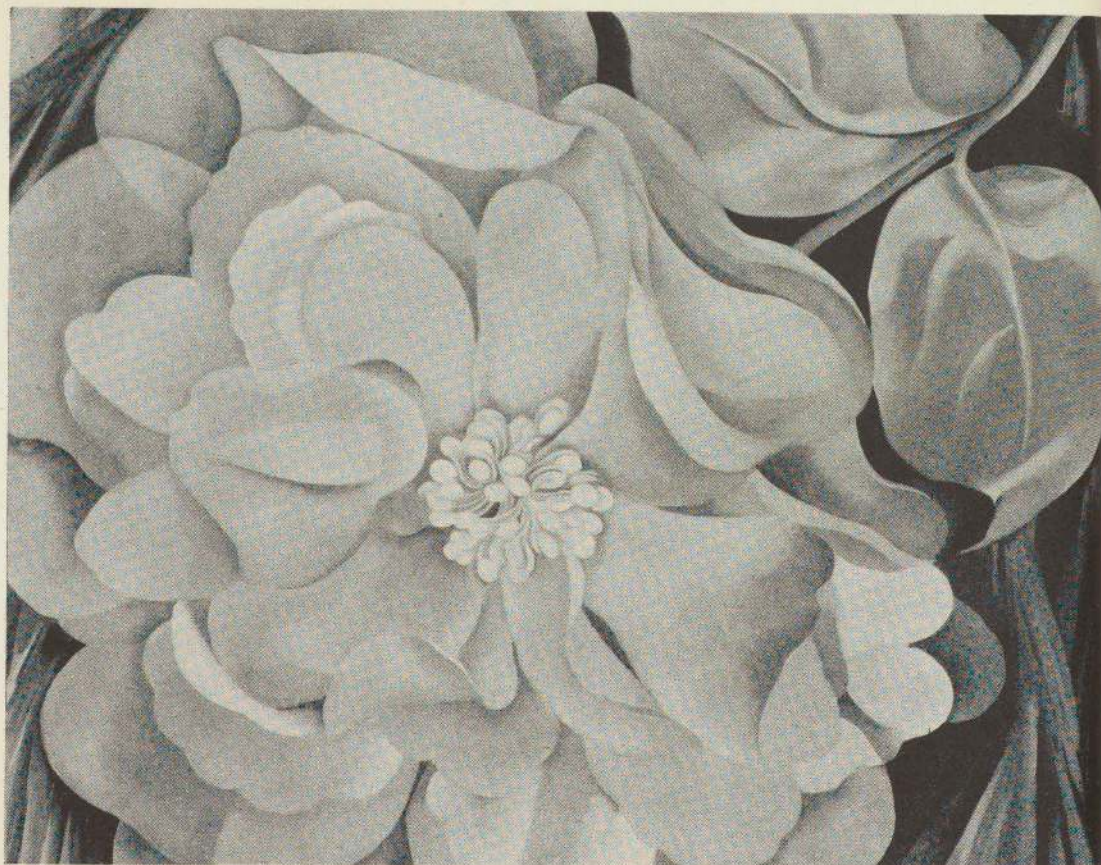


Kenneth Hayes MILLER The Fitting Room. Oil. El probador. Oleo. A sala de provas. Oleo.
71 x 86,5 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

Business of the Day. Oil. Negocios del día. Oleo. Negócios do dia. Oleo.
Rehn Gallery

Party Dress. Oil. El vestido de fiesta. Oleo. Vestido de festa. Oleo.
Reginald Marsh

Aplica los principios del Renacimiento al pintar el mundo moderno.
Aplica os princípios técnicos da Renascença á cena moderna.



Georgia O'KEEFFE The White Flower. Oil. La flor blanca. Oleo. A flor blanca. Oleo. 1931.
76 x 91 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Pinta maravillosamente flores y plantas, a escala mayor que la natural, con la inmaculada precisión de una lámina botánica.

Pinta maravilhosamente flores e plantas, numa escala maior que o natural, com a precisão imaculada de um diagrama de botânico.



931.

pre-

ulada

Waldo PEIRCE Breakfast in the Barn. Oil. Desayuno en el granero. Oleo. Refeição matinal no celeiro. Oleo. 1939. 102 x 127 cms. *Midtown Galleries*

Haircut by the Sea. Oil. Corte de pelo en la playa. Oleo. Cortando o cabelo na praia. Oleo. 1933. 129,5 x 89 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*



Ogden PLEISSNER Haystacks at Railroad Ranch. Oil. Depósito de heno. Oleo. Depositos de feno.
Oleo. Macbeth Gallery

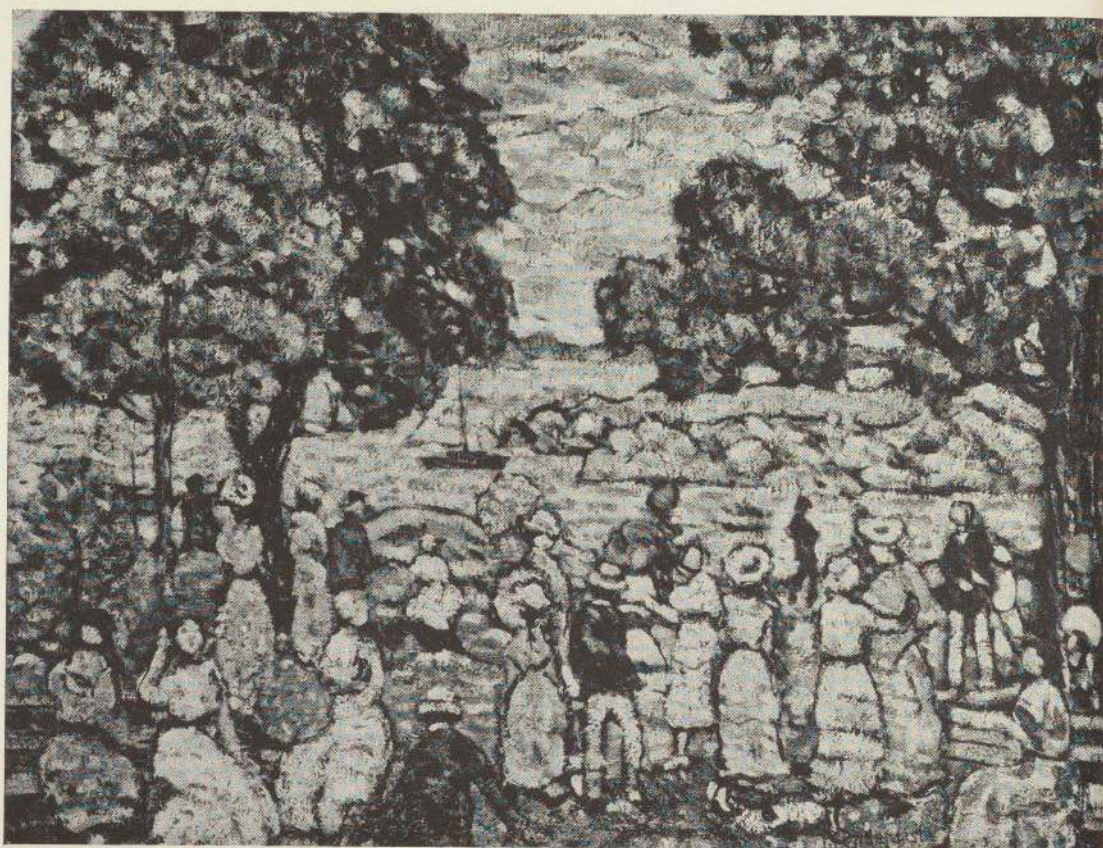


Henry Varnum POOR The Disappointed Fisherman. Oil. El pescador desilusionado. Oleo. O pescador desapontado. Oleo. 1932. 76 x 58,5 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Boy with Bow. Oil. Muchacho con un arco. Oleo. Rapaz com um arco. Oleo. 122 x 61 cms. *Newark Museum, New Jersey*

The Pink Table Cloth. Oil. El mantel rosa. Oleo. Toalha de meza rosa. Oleo. 1933. 89 x 114,5 cms. *Cleveland Museum, Ohio*

Técnico y colorista bien dotado, es uno de los primeros decoradores murales norteamericanos. É um dos primeiros decoradores norteamericanos, com técnica e sentido de côr.



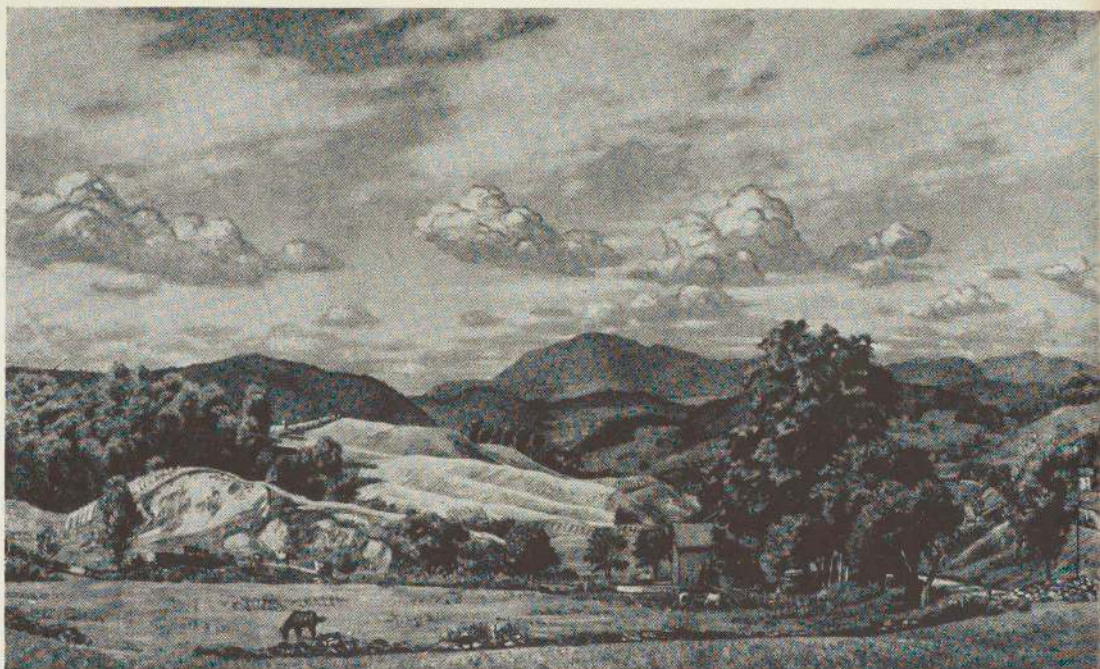
Maurice PRENDERGAST Promenade, Gloucester. Oil. Paseo de Gloucester. Oleo. Promenade, Gloucester. Oleo. 1917-18. 66 x 86 cms. Whitney Museum of American Art, New York

The Cove. Oil. La enseada. Oleo. A enseada. Oleo. 1916. 71 x 101,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Su manera impresionista, muy decorativa, está llena de personalidad y distinción. Emprega um gênero de impressionismo decorativo altamente pessoal e distinto.



Doris ROSENTHAL La Grafonola. Oil. El gramófono. Oleo. Gramofone. Oleo. 1939. 71 x 91 cms.
Midtown Galleries



Henry E. SCHNAKENBERG A Pastoral Landscape. Oil. Paisaje pastoral. Oleo. Paisagem pastoral. Oleo. 1933. 76 x 127 cms. C. W. Kraushaar Art Galleries

Mourning Doves. Oil. Palomas. Oleo. Pombos. Oleo. 65 x 84 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

Conversation. Oil. Conversación. Oleo. Conversa. Oleo. 1930. 127 x 91 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Su técnica esmerada, su literal manera de ver, se funden con una romántica respuesta a la voz de la naturaleza.

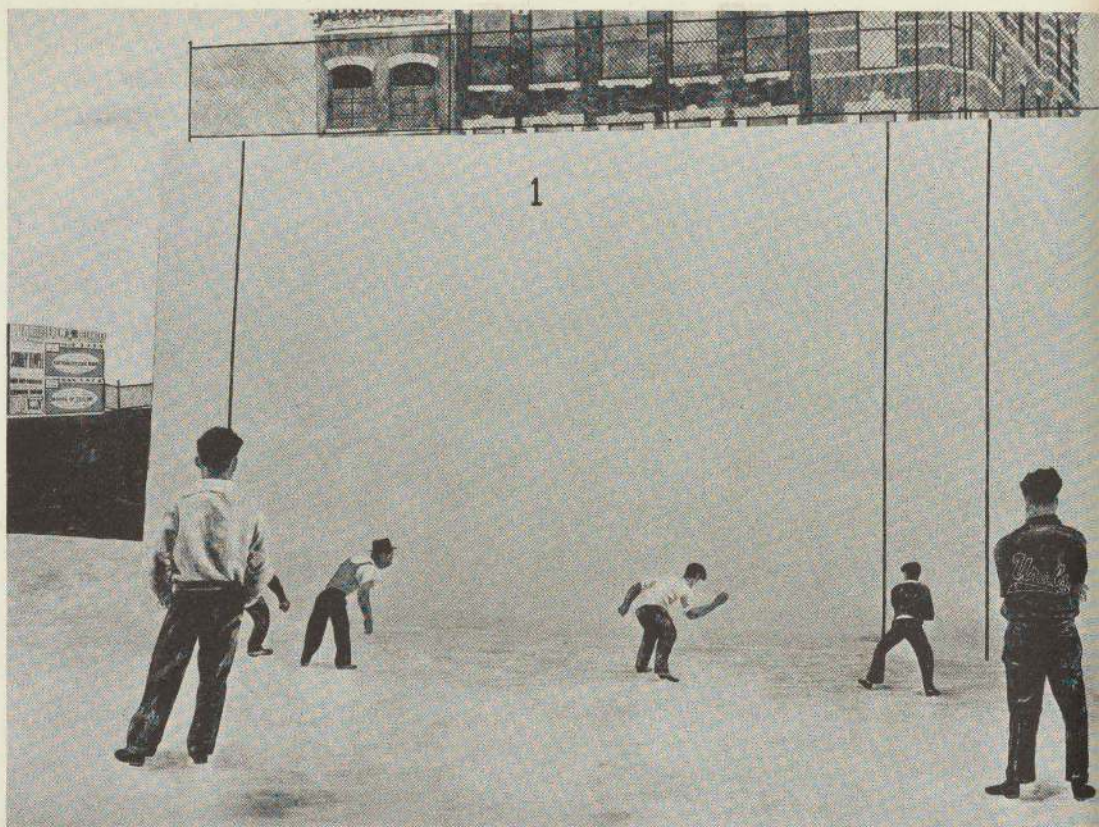
Sua técnica esmerada e sua maneira literal de vêr se fundem numa resposta á natureza.



Zoltan SEPESHY In the Day's Work. Tempera. En el trabajo de cada día. Témpera. No trabalho quotidiano. Tempera. 1940. 76 x 91 cms. *Midtown Galleries*

Afternoon Skiing. Tempera. Tarde de ski. Témpera. Ski à tarde. Tempera.
Nebraska Art Association, Lincoln, Nebraska

Usa un idioma propio en su pintura de la vida norteamericana.
 Descreve a cena americana com sentido altamente pessoal.



Ben SHAHN Handball. Tempera. Juego de pelota. Témpera. Jogo de bóla. Tempera. 1939.
61 x 83,5 cms. Museum of Modern Art, New York



Charles SHEELER River Rouge Plant. Oil. Fábrica de River Rouge. Oleo. Fábrica de River Rouge. Oleo. 1932. 51 x 61 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Bucks County Barn. Oil. Granero de Bucks County. Oleo. O celeiro de Bucks County. Oleo. 1932. 51 x 61 cms. *Museum of Modern Art, New York*

939.

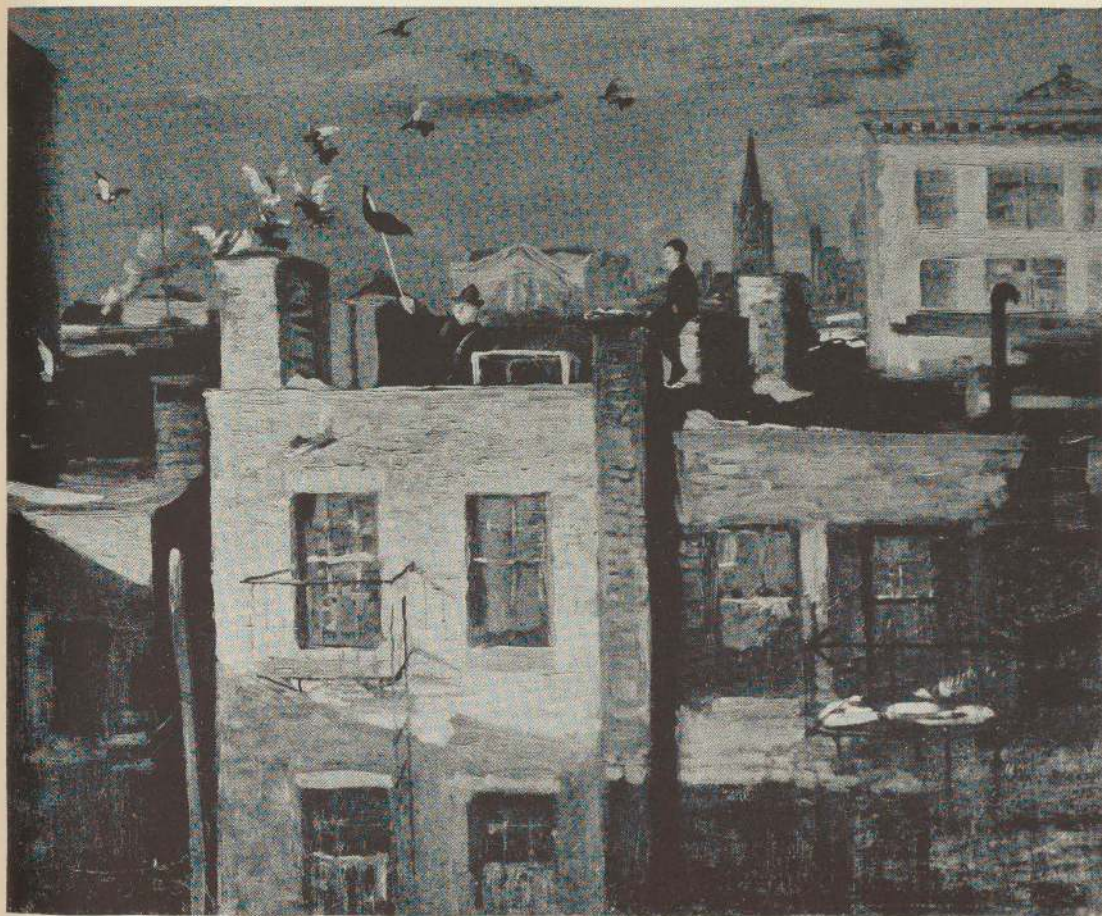
Pinta lo que es la esencia de cada tema, despojada de lo accidental.
Pinta a essência de cada tema, despojado do accidental.



John SLOAN Backyards, Greenwich Village. Oil. Patios de Greenwich Village. Oleo. Fundos de casa, Greenwich Village. Oleo. 1914. 66 x 81 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Fu   uno de los primeros en creer que las escenas de las ciudades norteamericanas podían ser temas de arte.

Foi um dos primeiros a empregar as cenas americanas urbanas como um motivo de arte.



John SLOAN Pigeons. Oil. Palomas. Oleo. Pombos. Oleo. 1910. 66 x 81 cms. *Museum of Fine Arts, Boston, Massachusetts*

Sixth Avenue Elevated at Third Street. Oil. El elevado de la Sexta Avenida. Oleo.
O elevado da Sexta Avenida. Oleo. 1928. 76 x 102 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*



Raphael SOYER Office Girls. Oil. Muchachas de oficina. Oleo. Raparigas de escritório. Oleo. 1936. 66 x 86 cms. Whitney Museum of American Art, New York

Window Shoppers. Oil. Delante de los escaparates. Oleo. Deante dos mostruários. Oleo. Associated American Artists, Incorporated

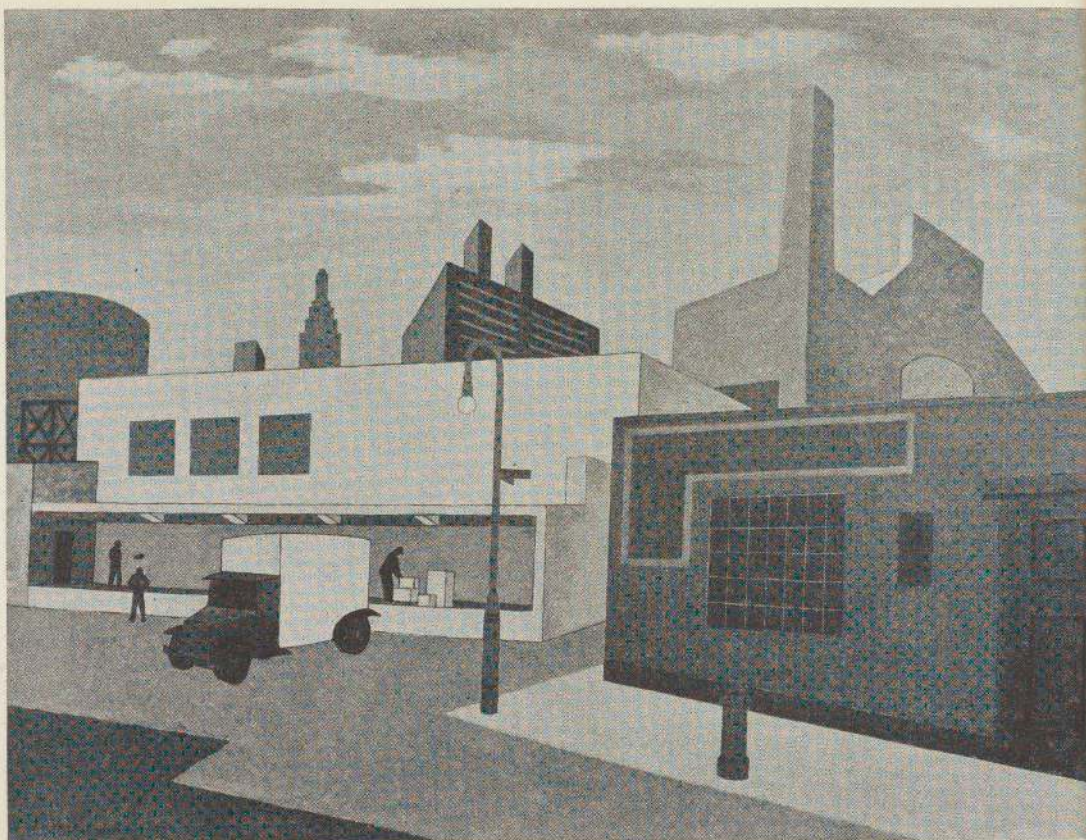
14th Street Midenette. Oil. "Midinette" de la calle 14. Oleo. "Midinette" da Rua 14. Associated American Artists, Incorporated



Eugene SPEICHER The Mountaineer. Oil. El montañés. Oleo. O montanhês. Oleo. Stephen C. Clark

Una serena dignidad inunda sus lienzos en los que cada detalle es una definitiva e irrevocable contribución al todo.

Uma dignidade serena inunda suas telas, nas quais cada detalhe é uma contribuição definida e irrevogável para todo o conjunto.



Niles SPENCER Near Avenue A. Oil. Cerca de la Avenida A. Oleo. Perto da Avenida A. Oleo. 1933. 76 x 101,5 cms. *Museum of Modern Art, New York*

The Green Table. Oil. La mesa verde. Oleo. A meza verde. Oleo. 1930. 127 x 101,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Pertenece al grupo que se ha llamado algunas veces de los "precisionists" por emplear formas exactas y contornos definidos.

Pertence ao grupo às vezes chamado "precisionists," devido ao uso das formas exatas e contornos definidos.



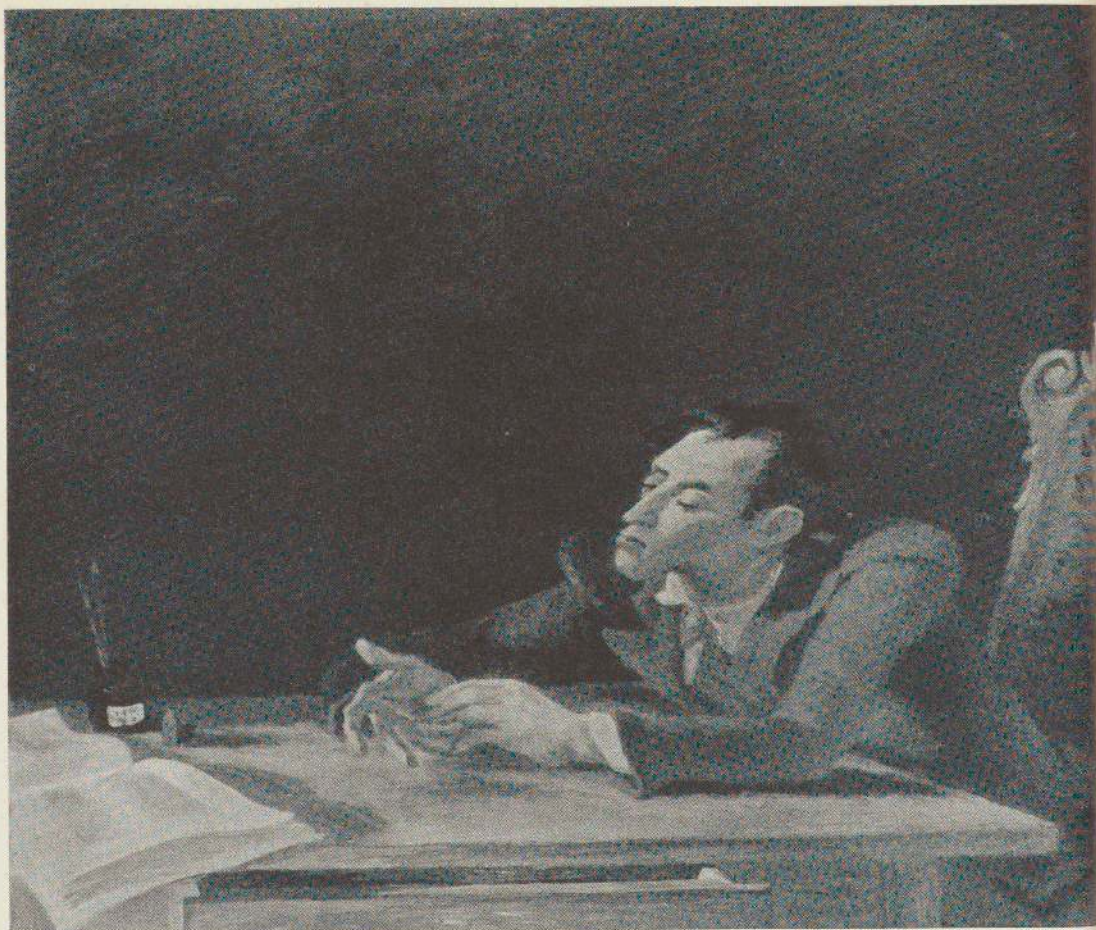
. Oleo

127

Maurice STERNE Girl in Blue Chair. Oil. Muchacha sentada en una silla azul. Oleo. Moça na cadeira azul. Oleo. 1928. 86 x 61 cms. *Museum of Modern Art, New York*

forma Muy conocido como escultor, su pintura se caracteriza por una sólida calidad estructural y por un diseño lineal.

ntorno Muito conhecido como escultor, sua pintura se caracteriza por uma qualidade estrutural sólida e pelo desenho linear.



Franklin C. WATKINS Soliloquy. Oil. Soliloquio. Oleo. Soliloquio. Oleo. 1932. 63,5 x 76 cms.
Whitney Museum of American Art, New York

Summer Fragrance. Oil. Fragancia de estío. Oleo. Fragrância de verão.
Oleo. Corcoran Gallery of Art, Washington, D. C.

The Fire Eater. Oil. El hombre que traga fuego. Oleo. O homem que come
fogo. Oleo. 1933-34. 160 x 122 cms. Philadelphia Museum of Art, Pennsylvania

El soplo romántico que alienta en todo el arte norteamericano es evidente en las composiciones de Watkins, tan personales y evocadoras.

O sopro romântico inerente à arte americano manifesta-se nas suas composições altamente pessoais e evocativas.



Max WEBER Chinese Restaurant. Oil. Restaurant chino. Oleo. Restaurant chinês. Oleo. 1915.
101,5 x 122 cms. Whitney Museum of American Art, New York

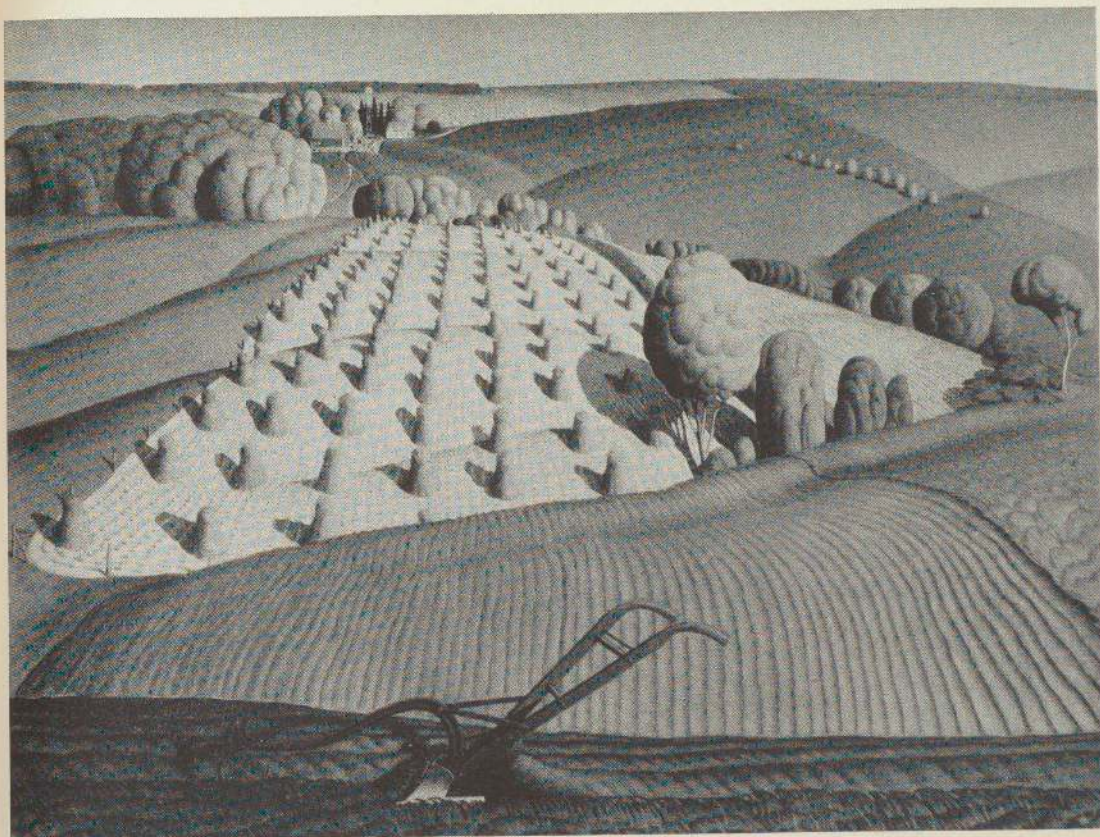


Max WEBER Music. Oil. Música. Oleo. Musica. Oleo. 1940. 71 x 91 cms. Brooklyn Museum, New York

Straggly Pines. Oil. Pinos. Oleo. Pinheiros. Oleo. 61 x 81 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

Al sentido del color, innato en él, se suma un raro conocimiento de las formas abstractas y los contenidos emocionales.

Ao sentido da cor que lhe é inato, associa-se um raro conhecimento das formas abstratas e dos motivos emocionais.



Grant WOOD Fall Plowing. Oil. Labores de otoño. Oleo. Lavoura de outono. Oleo. 1931. 76 x 101,5 cms. Marshall Field

Uno de los iniciadores del movimiento regionalista que preconiza el principio de que el artista busque sus temas en la tierra natal.

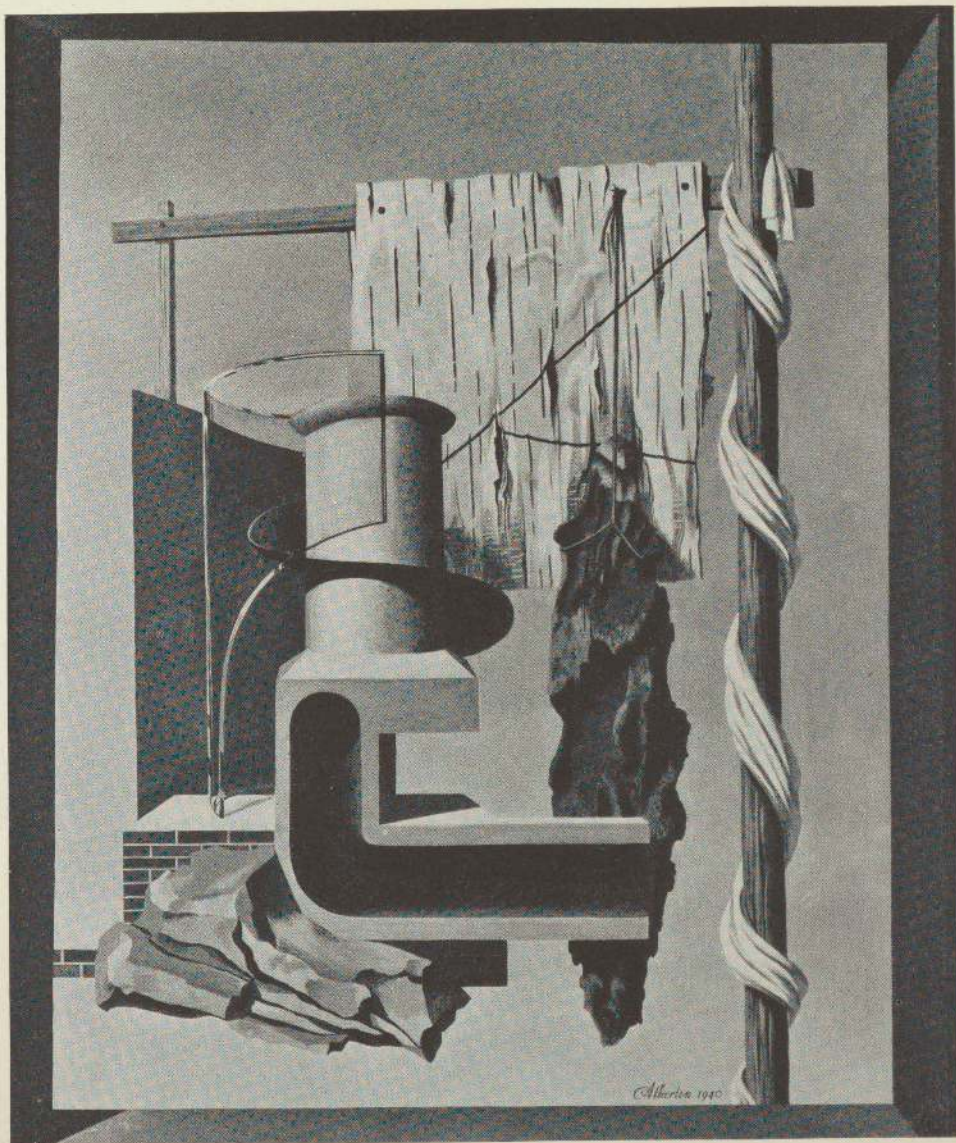
Um pioneiro no movimento "regionalista," que preconiza o princípio de que o artista encontre os seus motivos na sua terra natal.

ACUARELAS

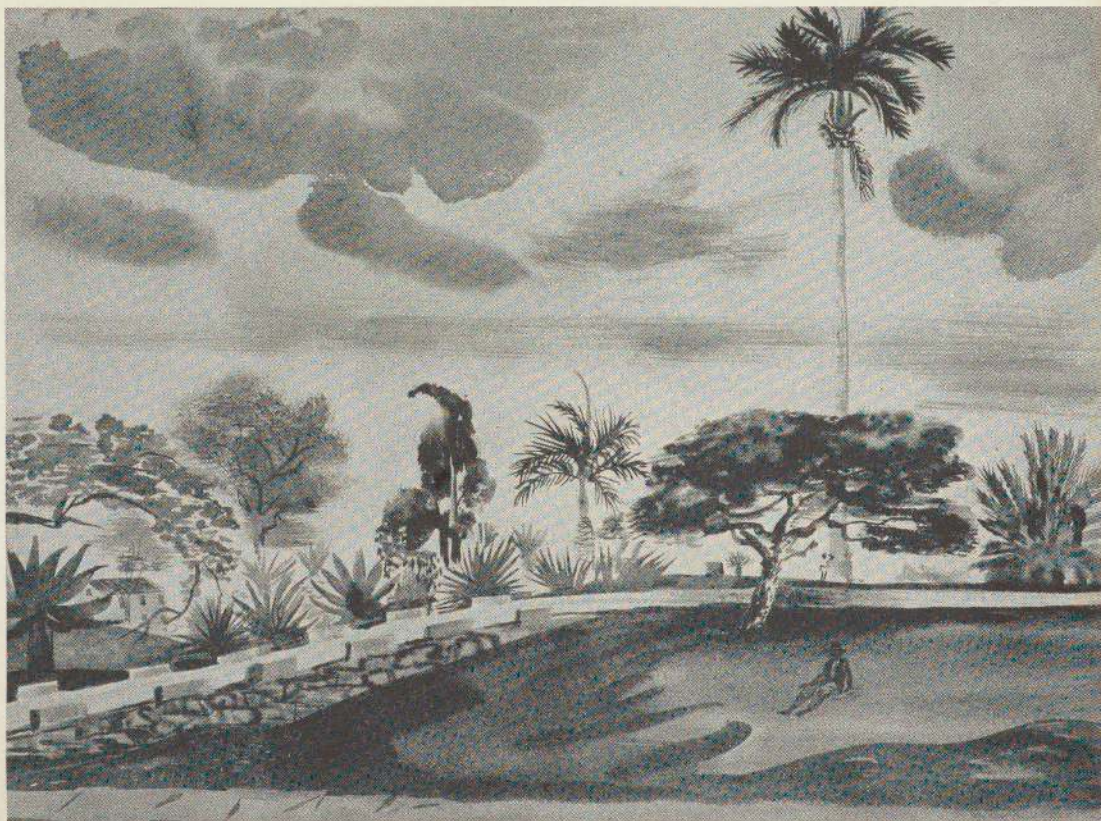
AQUARELAS

En cualquier manifestación del arte contemporáneo norteamericano, la pintura a la acuarela ocupa un lugar importante. Es un género que nuestros artistas han tratado con extraordinaria brillantez. La técnica de la acuarela se adapta muy bien al temperamento norteamericano y su frescura y claridad reflejan perfectamente el brillo deslumbrante del sol de América del Norte y los vivos colores de sus paisajes.

Em qualquer manifestação da arte contemporânea norteamericana, a aquarela ocupa um lugar importante. É um gênero que os nossos artistas usaram com grande brilhantismo. A técnica da aquarela é especialmente agradável ao temperamento norteamericano. Sua frescura e claridade serve perfeitamente para fixar o brilho deslumbrante do sol da América do Norte e as cores vivas de suas paisagens.



John ATHERTON Construction. Tempera. Construcción. Témpera. Construção. Tempera. 34 x 28,5 cms. Julien Levy Gallery



Rainey BENNETT Caracas Country Club, First Tee. Watercolor. Caracas Country Club. Acuarela. Caracas Country Club. Aquarela. 1939. 55 x 76 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Caripito Village. Watercolor. Aldea de Caripito. Acuarela. Aldeia de Caripito. Aquarela. 1939. 57 x 72 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*



Peter BLUME Study for "Parade." Oil on paper. Estudio para "Parade." Oleo sobre papel. Estudio para "Parade." Oleo sobre papel. 1929. 55 x 35 cms. Museum of Modern Art, New York



Aaron BOHROD Chicago Street in Winter. Gouache. Calle de Chicago en invierno. Gouache. Uma rua de Chicago no inverno. Gouache. 1939. 45 x 68 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Farm Ruins. Watercolor. Ruínas de uma granja. Acquarela. Ruínas de uma fazenda. Aquarela. 1939. 34 x 50 cms. *Brooklyn Museum, New York*

Frame Houses. Gouache. Casas de madeira. Gouache. Casas de madeira. Gouache. 1939. 36 x 50 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

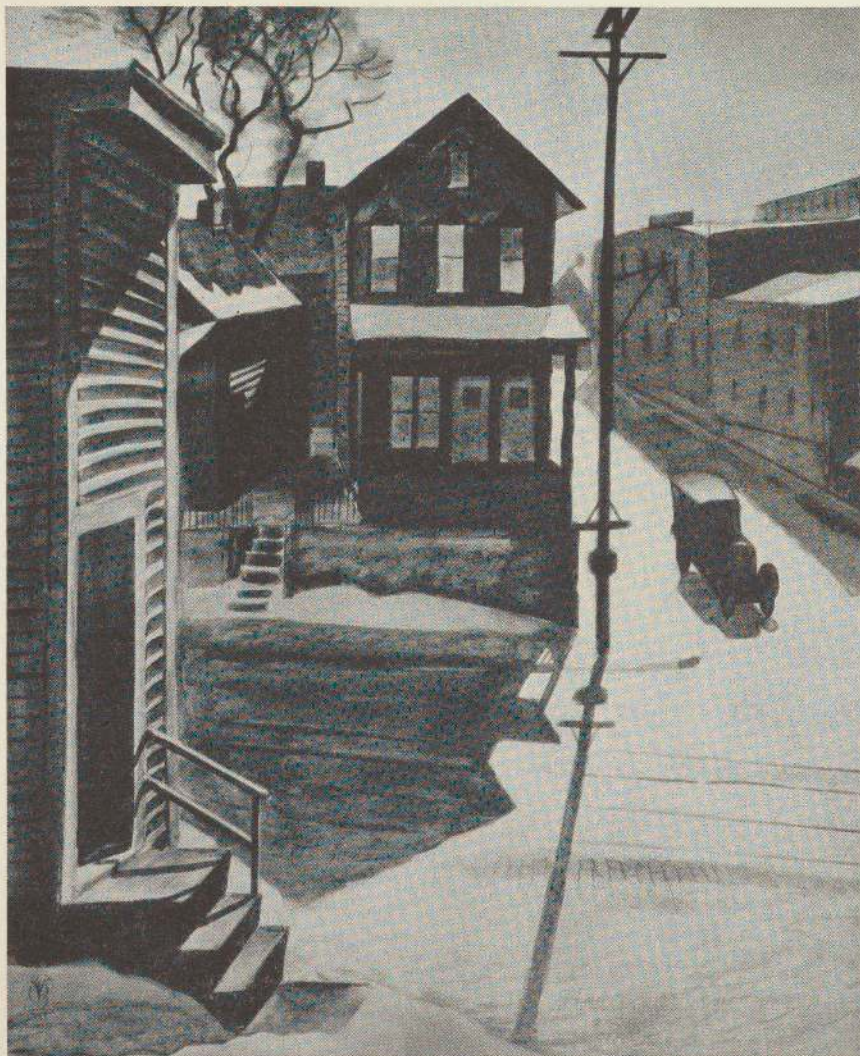


Raymond BREININ One Morning. Watercolor. Una mañana. Acuarela. Uma manhã. Aquarela. c.1939. 42 x 70 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Filling Station at Night. Gouache. Una estación de gasolina por la noche. Gouache. Estação de gasolina, vista á noite. Gouache. *Brooklyn Museum, New York*

Interior with Ancestor. Gouache. Interior. Gouache. Interior. Gouache. 1939. 41 x 68,5 cms. *Downtown Gallery*

This Was My Sister. Gouache. Así fué mi hermana. Gouache. Minha irmã. Gouache. 44,5 x 76 cms. *Cole Porter*



Charles BURCHFIELD Ice Glare. Watercolor. Brillo de hielo. Acuarela. Brilho do gelo. Aquarela. 1933. 78 x 62,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

The False Front. Watercolor. La fachada falsa. Acuarela. Fachada falsa. Aquarela. 53 x 76 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Six O'clock. Watercolor. A las seis. Acuarela. Seis horas. Aquarela. 1936. 61 x 76 cms. *Syracuse Museum of Art, New York*

February Thaw. Watercolor. Deshielo de Febrero. Acuarela. Degêlo de Fevereiro. Aquarela. 1921. 43 x 68 cms. *Brooklyn Museum, New York*



Charles C. CAMPBELL Texas Boudoir. Watercolor. Boudoir texano. Acuarela. Boudoir no Texas.
 Acuarela. 38 x 48 cms. Whitney Museum of American Art, New York

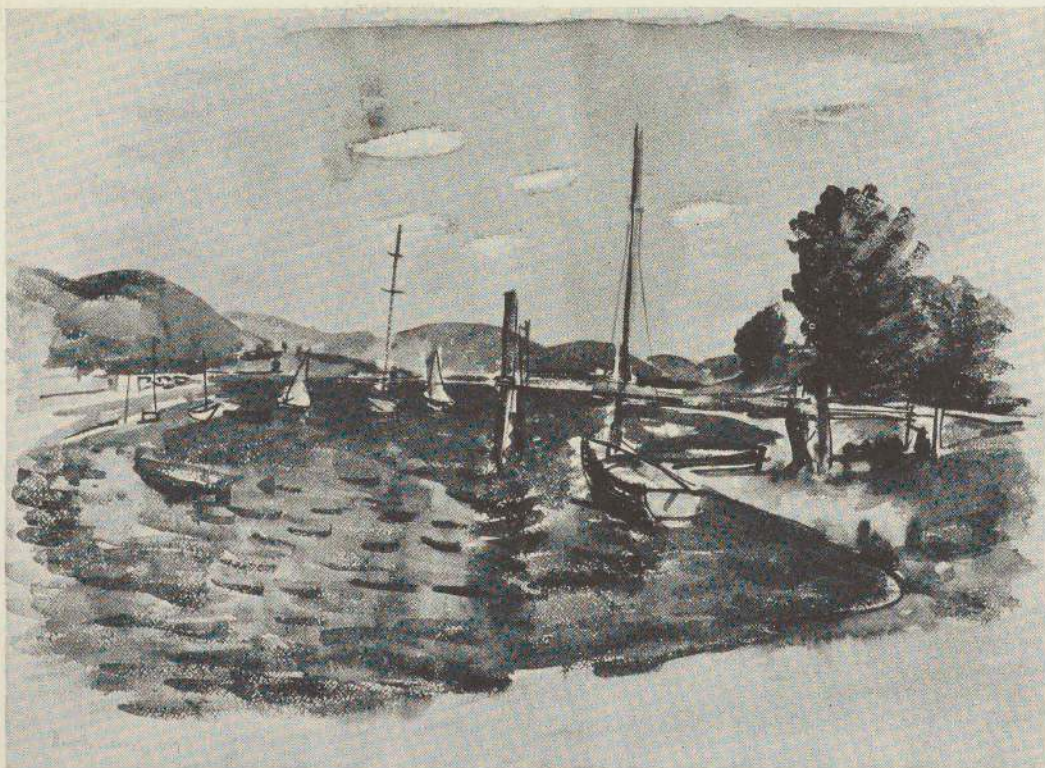


Clarence Holbrook CARTER The Guardian Angel. Watercolor. El angel guardián. Acuarela. O anjo da guarda. Aquarela. 1936. 54,5 x 36 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*



Federico CASTELLON Two Women. Resist Ink. Dos mujeres. Témpera y tinta. Duas mulheres. Tempera e tinta. 76 x 50 cms. Weyhe Gallery

Two Sisters. Resist Ink. Dos hermanas. Témpera y tinta. Duas irmãs. Tempera e tinta. 36 x 50,5 cms. Weyhe Gallery



Nicolai CIKOVSKY Candlewood Lake. Watercolor. El lago de Candlewood. Acuarela. O lago de Candlewood. Aquarela. 34 x 53 cms. *Associated American Artists, Incorporated*

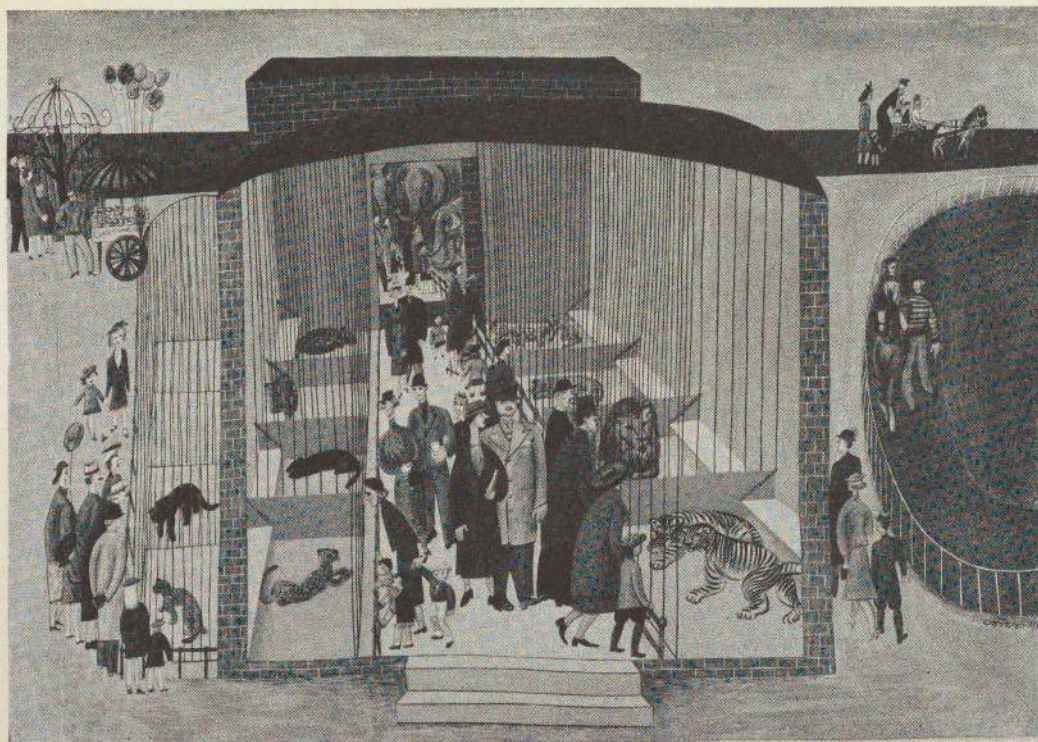
Pine Trees. Watercolor. Pinos. Acuarela. Pinheiros. Aquarela. 41 x 53 cms. *Associated American Artists, Incorporated*



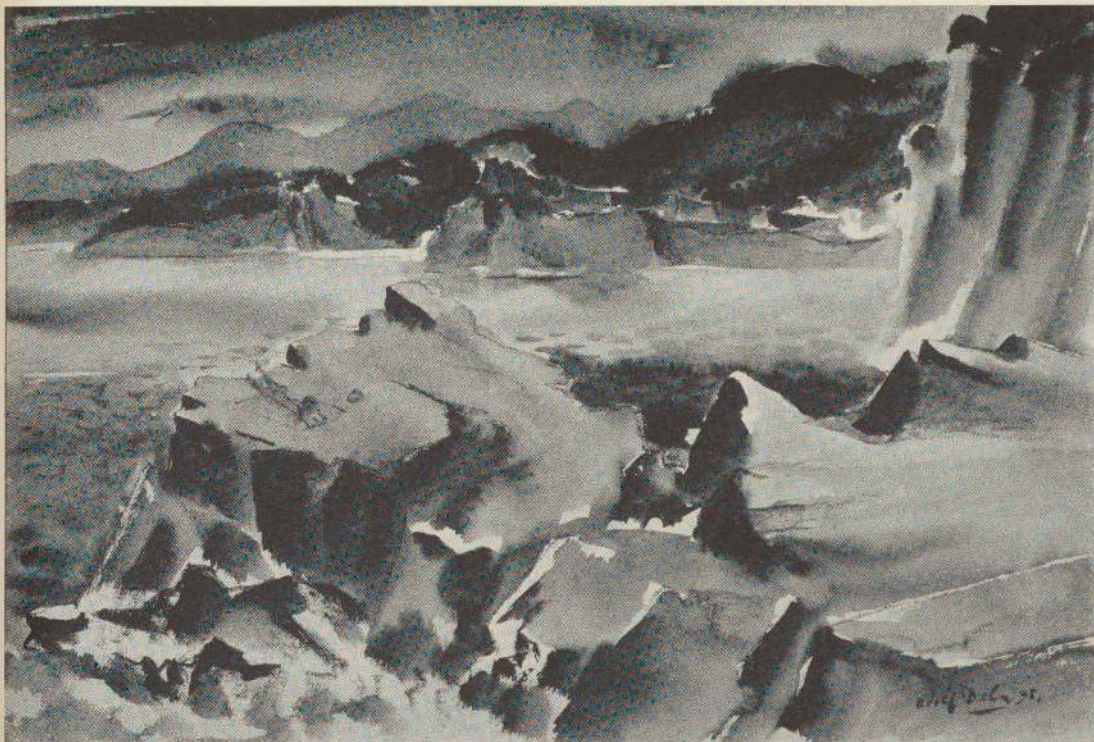
Howard COOK Canyon in Winter. Watercolor. Cañón en invierno. Acuarela. Canyon no inverno. Aquarela. 45 x 65 cms. Weyhe Gallery

Windswept Pine. Watercolor. Pino retorcido por el viento. Acuarela. Pinheiro retorcido pelo vento. Aquarela. 58 x 76 cms. Weyhe Gallery

Aspen Forest. Watercolor. Bosque de álamos. Acuarela. Floresta de álamos. Aquarela. 76 x 50 cms. Weyhe Gallery



Lucille CORCOS Afternoon at the Zoo. Gouache. Tarde en el "Zoo." Gouache. Tarde no jardim zoológico. Gouache. 1937. 28 x 39 cms. Whitney Museum of American Art, New York

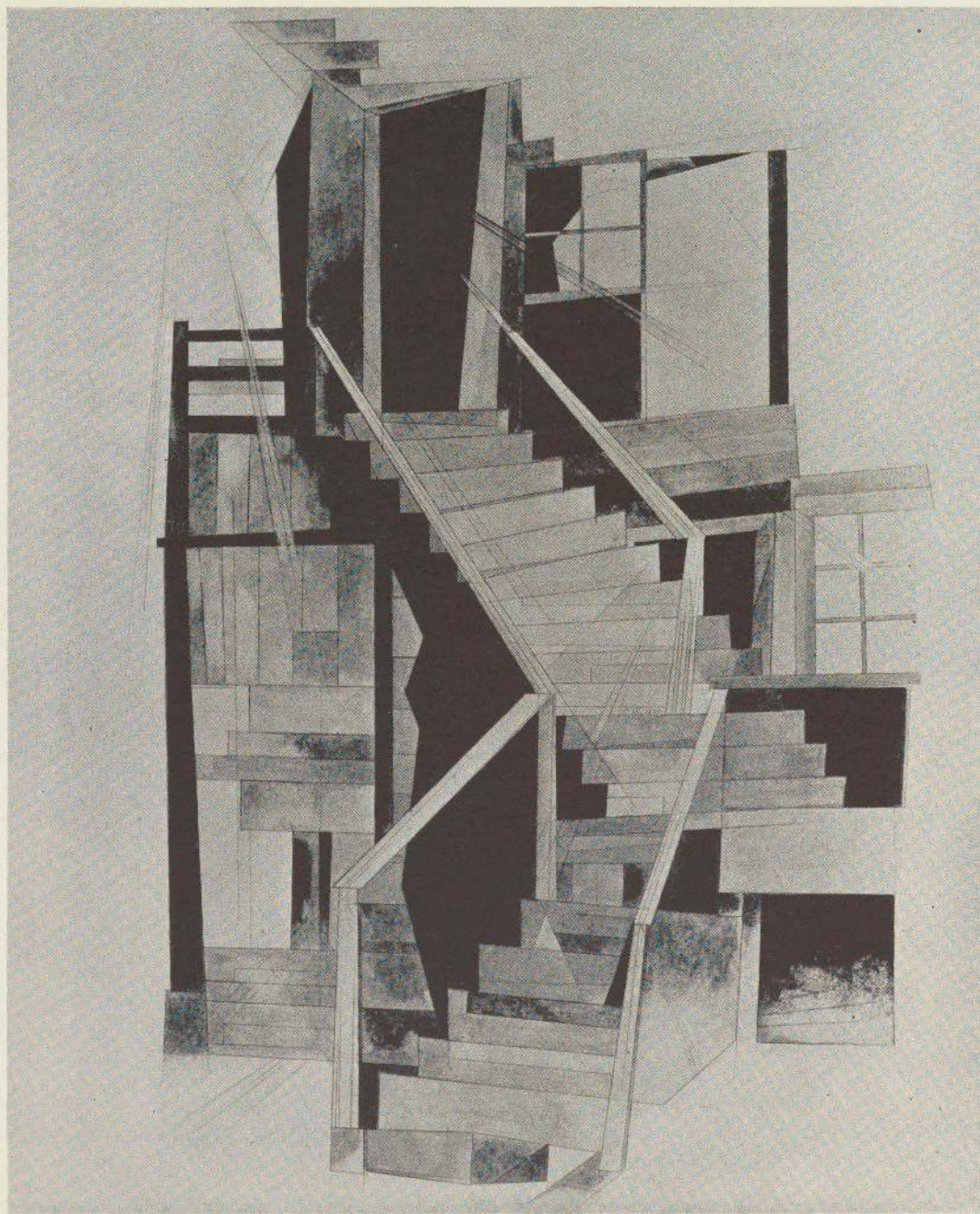


Adolf DEHN Sea and Rocks. Watercolor. Mar y rocas. Acuarela. Mar e rochedos. Aquarela. 1938. 36 x 52 cms. Brooklyn Museum, New York

White Leghorns on the Hudson. Watercolor. Gallinas blancas. Acuarela. Galinhas Leghorns. Aquarela. 1939. 55 x 76 cms. Metropolitan Museum of Art, New York

Lake Mead. Watercolor. El lago Mead. Acuarela. Lago Mead. Aquarela. 1940. 48 x 68 cms. Associated American Artists, Incorporated

Approach to Boulder Dam. Watercolor. Cerca de Boulder Dam (Colorado). Acuarela. Perto do Boulder Dam (Colorado). Aquarela. 1940. 44 x 68 cms. Associated American Artists, Incorporated

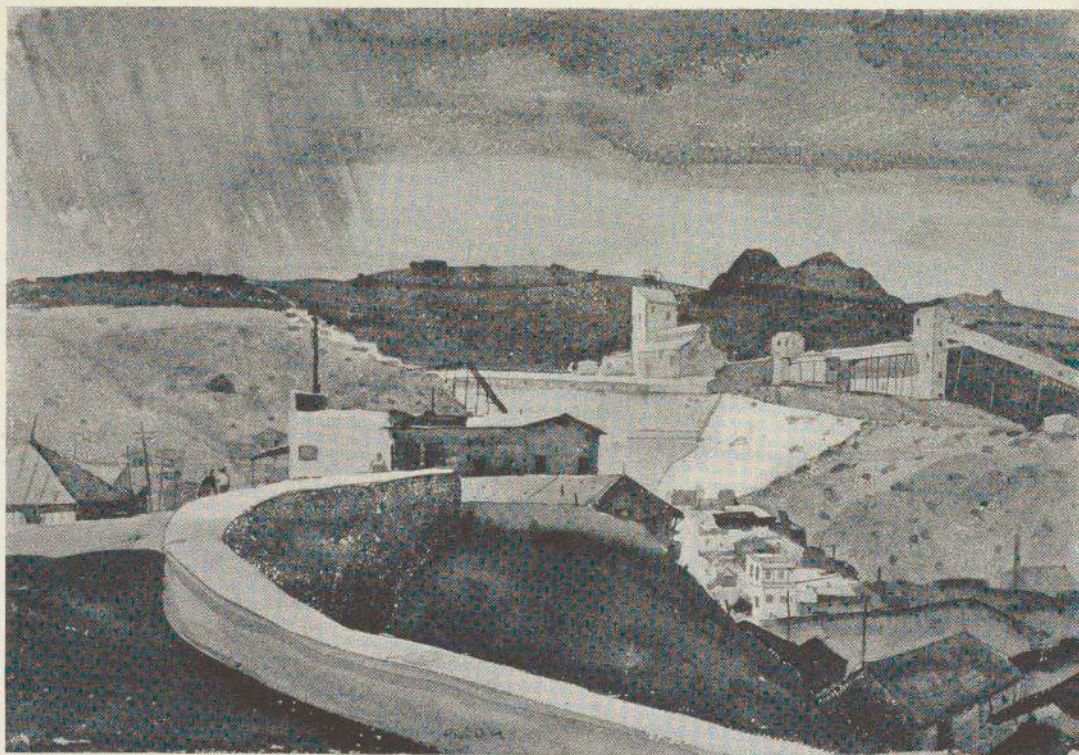


Charles DEMUTH Stairs, Provincetown. Watercolor. Escaleras en Provincetown. Acuarela. Escadas, Provincetown. Aquarela. 1920. 54,5 x 49,5 cms. *Museum of Modern Art, New York*



Charles DEMUTH August Lilies. Watercolor. Azucenas de Agosto. Acuarela. Lírios de Agosto. Aquarela. 1931. 45 x 30 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

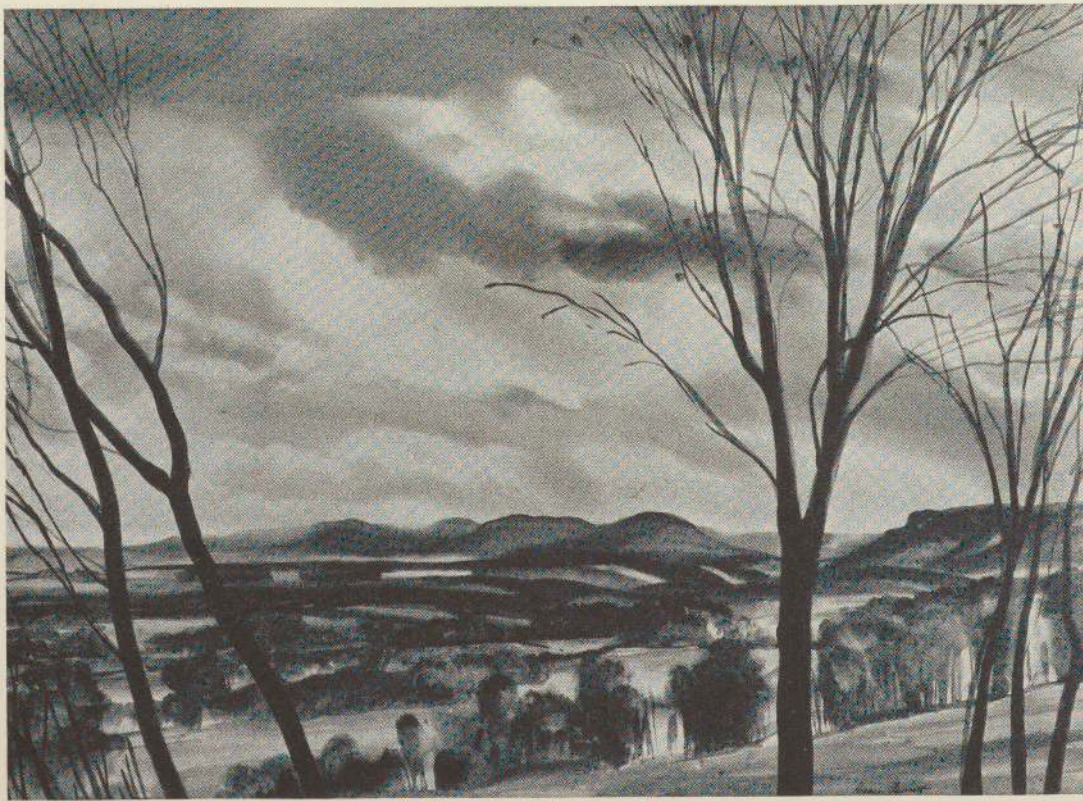
Acrobats. Watercolor. Acróbatas. Acuarela. Acrobatas. Aquarela. 1919. 33 x 19 cms. *Museum of Modern Art, New York*



Philip Latimer DIKE Old Domingo Mine. Watercolor. La vieja mina de Domingo. Acuarela. A velha mina de Domingo. Aquarela. 38 x 56,5 cms. Metropolitan Museum of Art, New York



Stuart EDIE The Mask. Gouache. La máscara. Gouache. A mascara. Gouache. 1934. 16,5 x 34 cms. Brooklyn Museum, New York



William Dean FAUSETT Vermont in Late Autumn. Watercolor. Vermont a fines de otoño. Acuarela. Vermont no fim do outono. Aquarela. 1940. 82,5 x 49,5 cms. C. W. Kraushaar Art Galleries

Landscape. Watercolor. Paisaje. Acuarela. Paisagem. Aquarela. 1938. 49,5 x 69,5 cms. C. W. Kraushaar Art Galleries

Lyonel FEININGER Beach. Watercolor. Playa. Acuarela. Praia. Aquarela. 1925. 25 x 40,5 cms. Brooklyn Museum, New York

The Island. Watercolor. La isla. Acuarela. A ilha. Aquarela. 43 x 56 cms. Buchholz Gallery

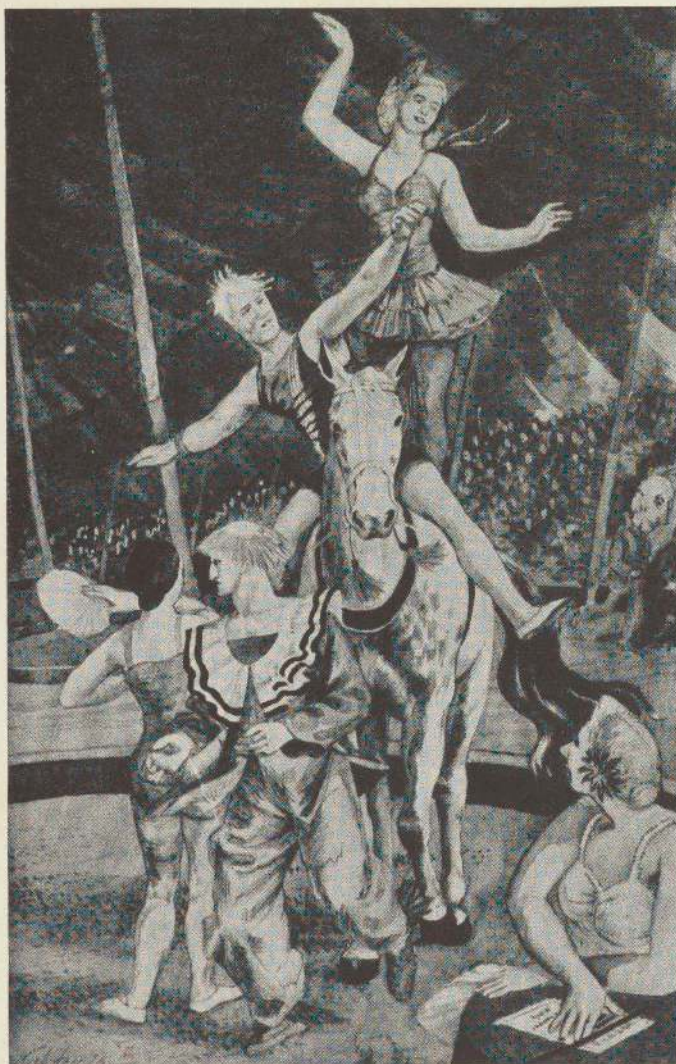
Cutter, Fremado II. Watercolor. El "cutter" Fremado II. Acuarela. Cutter Fremado II. Aquarela. 61 x 84 cms. Buchholz Gallery



Ernest FIENE Low Clouds, Adirondacks. Watercolor. Nubes bajas (Adirondacks). Acquarela. Nuvens
baixas (Adirondacks). Aquarela. 1938. 38 x 55,5 cms. Brooklyn Museum, New York

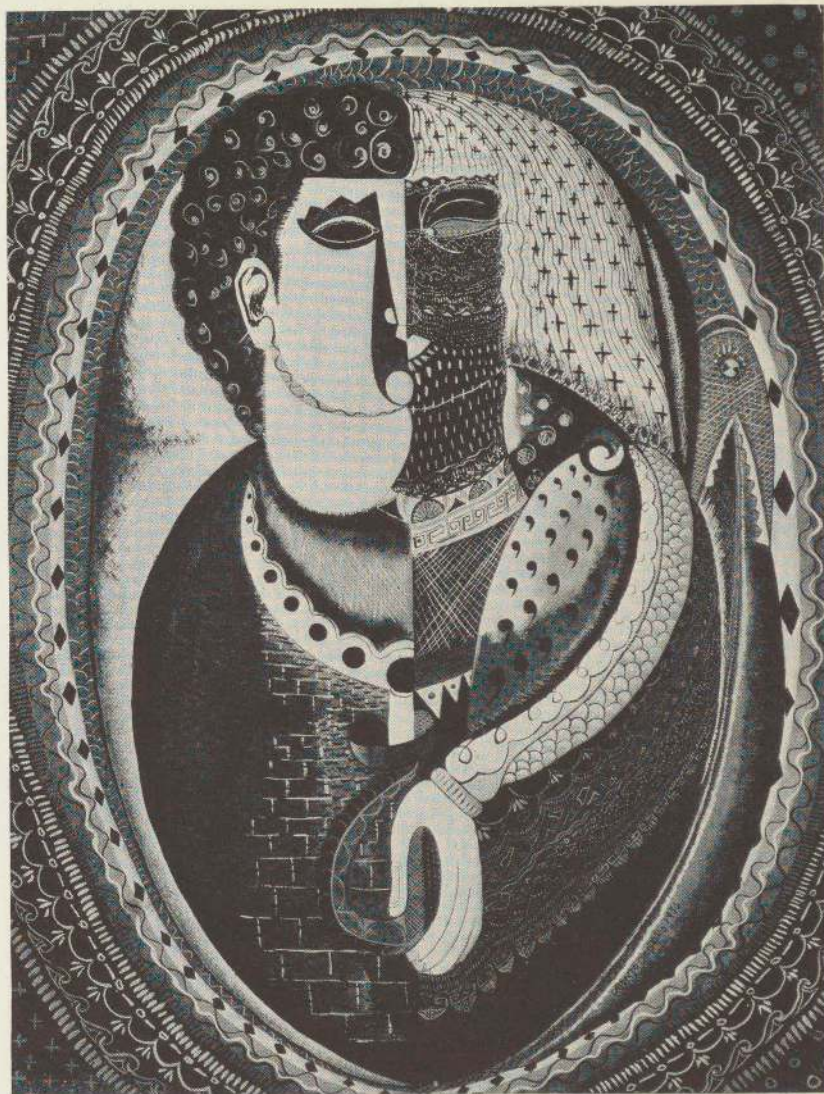
Lake George, Evening. Watercolor. El lago George por la tarde. Acquarela. Tarde em
Lake George. Aquarela. 1940. 58 x 76 cms. Associated American Artists, Incorporated

Lake George. Watercolor. El lago George. Acquarela. Lake George. Aquarela. 1940.
58 x 76 cms. Associated American Artists, Incorporated



Karl FREE *Finale*. Watercolor. Final. Acuarela. Final. Aquarela. 1928. 36,5 x 23 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Entry of the White Horse. Watercolor. *Entrada del caballo blanco*. Acuarela. *A entrada do cavalo branco*. Aquarela. 1928. 26 x 34 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*



Oronzo GASPARO Italiopa. Gouache. Italiopa. Gouache. Italiopa. Gouache. 1940. 48,5 x 36,5 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Coal Silo. Watercolor. Depósito de carbón. Acuarela. Depósito de carvão. Aquarela. 1936. 49,5 x 36,5 cms. *Boyer Galleries*



George GROSZ New York Harbor. Watercolor. Puerto de Nueva York. Acuarela. Baía de Nova York. Aquarela. 34 x 34 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Trees and Underbrush, Cape Cod. Watercolor. Arboles y maleza (Cape Cod). Acuarela. Arvores e arbustos, Cape Cod. Aquarela. 1939. 39 x 57 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Dune Country, Cape Cod. Watercolor. Duna (Cape Cod). Acuarela. Duna (Cape Cod). Aquarela. 1939. 35,5 x 50 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

Punishment. Watercolor. Castigo. Acuarela. Castigo. Aquarela. 1934. 27,5 x 20,5 cms. *Museum of Modern Art, New York*

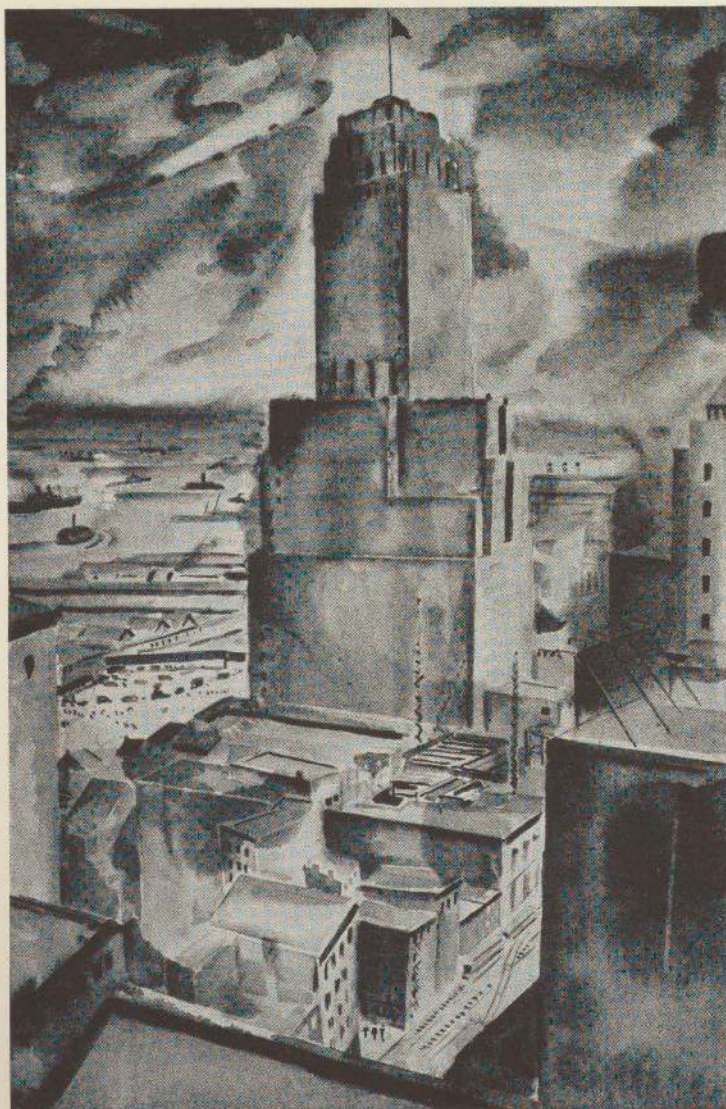


George Overbury ("Pop") HART The Merry-Go-Round, Oaxaca, Mexico. Watercolor. Tio vivo de Oaxaca, México. Acuarela. Carroussel, Oaxaca, México. Aquarela. 1927. 43,5 x 59 cms. *Museum of Modern Art, New York*

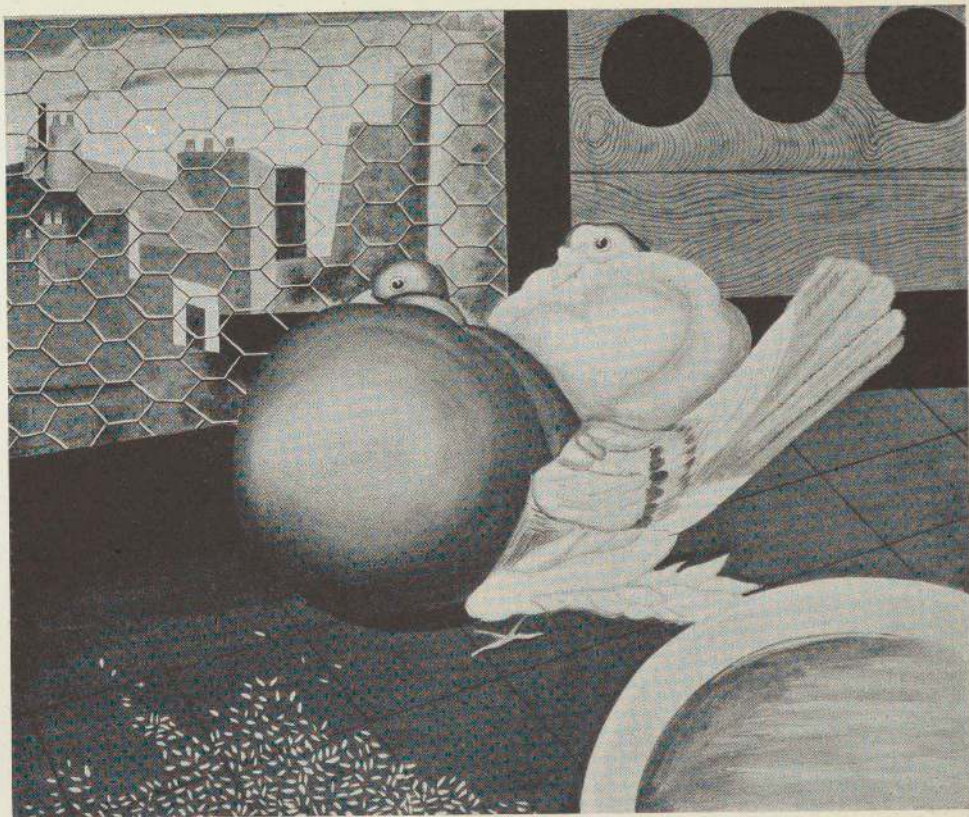
The Bahamas. Watercolor. Las Bahamas. Acuarela. As Bahamas. Aquarela. 34,5 x 54,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Horse Sale — Trying the Horses. Watercolor. Mercado de caballos. Acuarela. Venda de cavalos. Aquarela. 1929. 43,5 x 59,5 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Fruit Packers, Tehuantepec, Mexico. Watercolor and Ink. Empaquetadores de fruta, Tehuantepec, México. Acuarela y tinta. Embrulhadores de frutas, Tehuantepec, México. Aquarela e tinta. 1927. 43,5 x 59 cms. *Museum of Modern Art, New York*



Bertram HARTMAN Telephone Building. Watercolor. El edificio de teléfonos. Acuarela. Edificio dos telefones. Aquarela. 58 x 38,5 cms. Whitney Museum of American Art, New York



Hilaire HILER Pouter Pigeons. Gouache. Palomas. Gouache. Pombos. Gouache. 1928. 37,5 x 45,5 cms. *Museum of Modern Art, New York*



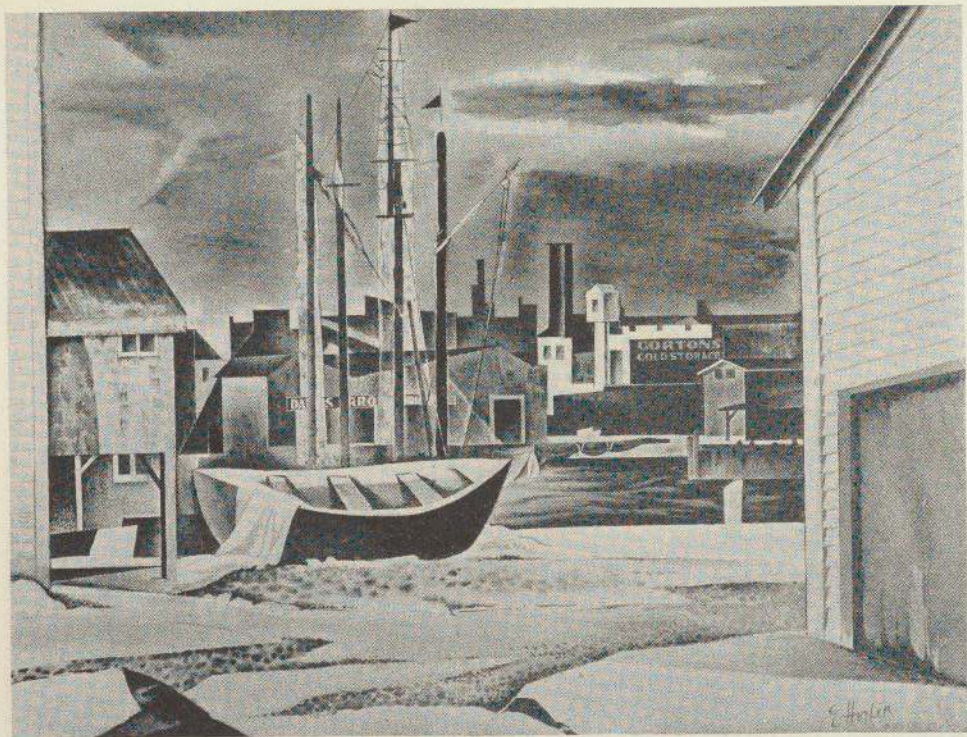
Edward HOPPER House on Pamet River. Watercolor. Casa de Pamet River. Acquarela. Casa no Pamet River. Aquarela. 1934. 49,5 x 62,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Box Factory, Gloucester. Watercolor. Fábrica de Gloucester. Acquarela. Fábrica, Gloucester. Aquarela. 1938. 35,5 x 50,5 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Lombard's House. Watercolor. La casa de Lombard. Acquarela. A casa de Lombard. Aquarela. 1933. 48,5 x 94 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*



Edward HOPPER The Mansard Roof. Watercolor. Casa con mansardas. Acuarela. Telhado de mansarda. Aquarela. 1923. 34 x 49,5 cms. Brooklyn Museum, New York

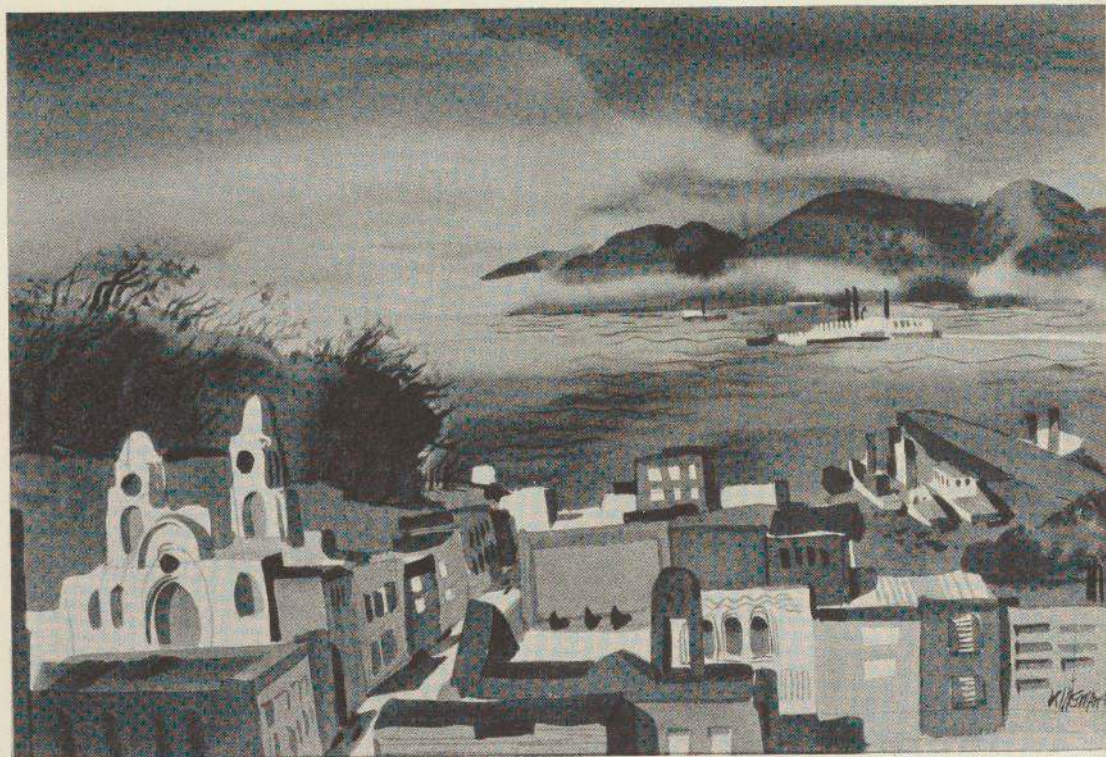


Earl HORTER Gloucester Docks. Watercolor. Muelles de Gloucester. Acuarela. Docas de Gloucester. Aquarela. 1935. 41,5 x 56 cms. Whitney Museum of American Art, New York



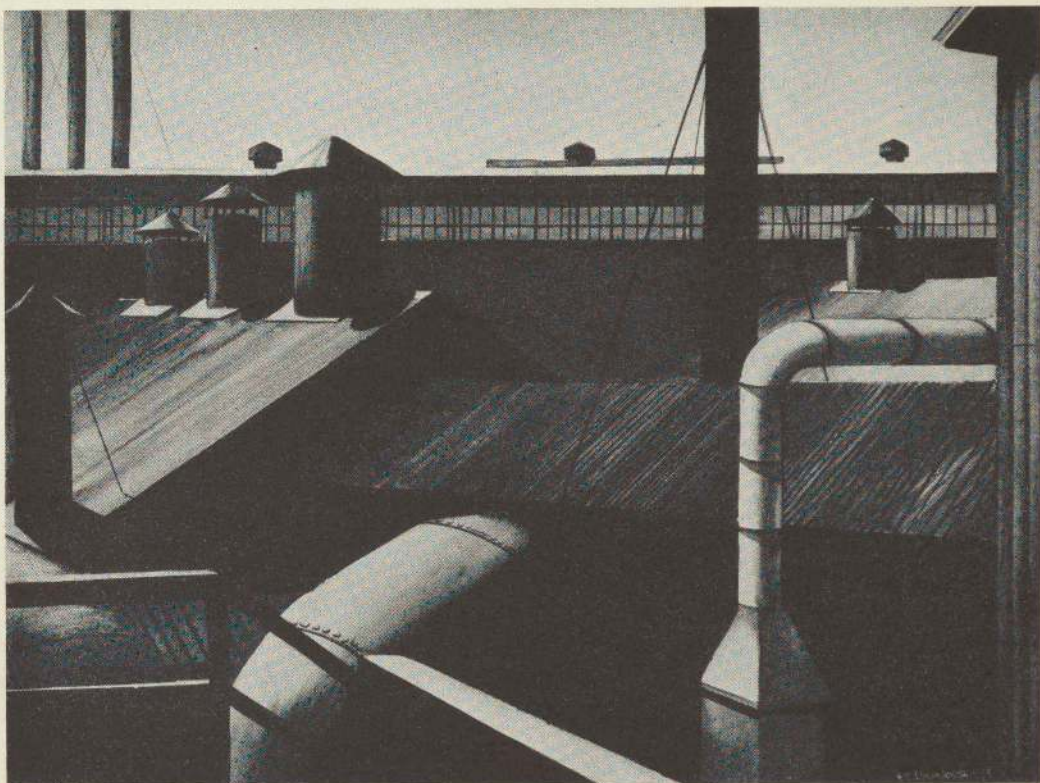
Henry G. KELLER A Drowsy Company. Watercolor. Grupo soñoliento. Acuarela. Grupo sonolento. Aquarela. 1934. C. W. Kraushaar Art Galleries

Bird Rock, California. Watercolor. Bird Rock (California). Acuarela. Bird Rock (Califórnia). Aquarela. 69,5 x 73 cms. Whitney Museum of American Art, New York



Dong KINGMAN From My Roof. Watercolor. Desde mi tejado. Acuarela. Do meu telhado. Aquarela. 1941. 17 x 27 cms. *Museum of Modern Art, New York*

A Morning Picture. Watercolor. Cuadro matinal. Acuarela. Quadro matinal. Aquarela. 50 x 67 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*



Edmund D. LEWANDOWSKI Industrial Composition. Watercolor. Composición industrial. Acua-
rela. Composição industrial. Aquarela. 44 x 65 cms. Brooklyn Museum,
New York

Ventilators. Watercolor. Ventiladores. Acuarela. Ventiladores. Aqua-
rela. Edmund D. Lewandowski



De Hirsh MARGULES Portuguese Dock, Gloucester. Watercolor. El muelle portugués de Gloucester. Acuarela. 1936. 37 x 58 cms. *Museum of Modern Art, New York.* (No figura en las exposiciones. Não figura nas exposições.)

Blue Boats (East Gloucester Series). Watercolor. Barcas azules (de la serie de "East Gloucester"). Acuarela. Barcos azuis (East Gloucester Series). Aquarela. 39 x 56 cms. *De Hirsh Margules*

Crow Village No. 5 (East Gloucester Series). Watercolor. Crow Village No. 5 (de la serie de "East Gloucester"). Acuarela. Crow Village No. 5 (East Gloucester Series). Aquarela. 39 x 56 cms. *De Hirsh Margules*



John MARIN Camden Mountain Across the Bay. Watercolor. El monte Camden desde el otro lado de la bahía. Acuarela. Camden Mountain, no outro lado da baía. Aquarela. 1922. 43,5 x 77 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Pertaining to Deer Isle – The Harbor No. 1. Watercolor. Puerto No. 1 en Deer Isle. Acuarela. Porto No. 1 em Deer Isle. Aquarela. 1927. 42,5 x 59 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

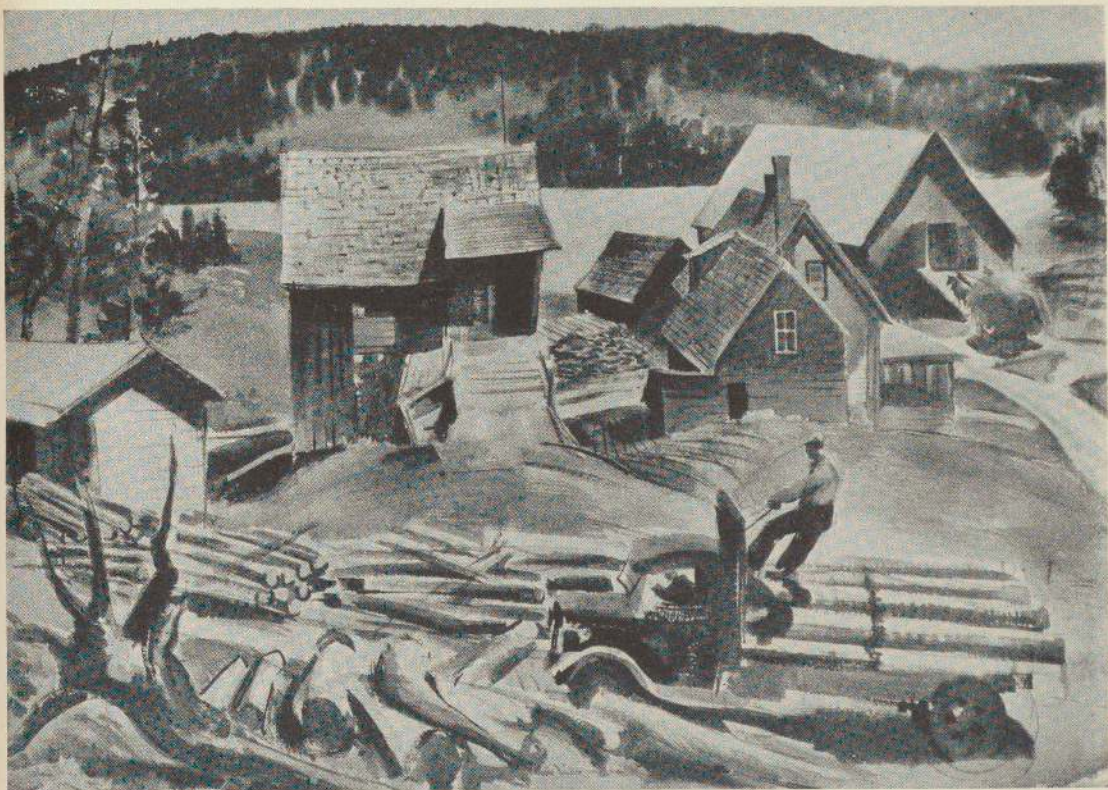
Sunset. Watercolor. Puesta de sol. Acuarela. Pôr do sol. Aquarela. 1914. 41 x 48,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Franconia Range, Mountain Peaks. Watercolor. Cordillera de Franconia (Mountain Peaks). Acuarela. Cordilheira de Franconia (Mountain Peaks). Aquarela. 1927. 42,5 x 56,5 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*



Reginald MARSH *Memories of the Stork Club*. Watercolor. *Memorias del "Stork Club."* Acuarela. *Lembranças do Stork Club*. Aquarela. 1940. 92,5 x 101,5 cms. *Rehn Gallery*

Grand Tier Box. Watercolor. *Palco*. Acuarela. *Friza*. Aquarela. 1939. 68,5 x 102,5 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*



Barse MILLER Mill at Island Pond, Vermont. Watercolor. Serrería de Island Pond (Vermont).
 Acuarela. Serraria em Island Pond, Vermont. Aquarela. 1940. 49,5 x 95 cms.
Ferargil Galleries

The New Born. Watercolor. El recién nacido. Acuarela. O recém-nascido. Aquarela.
 1939. 36 x 54,5 cms. *Brooklyn Museum, New York*



William C. PALMER Fisherman's Cove. Pen and ink with watercolor. La ensenada del pescador. Pluma y acuarela. Enseada do pescador. Pena e aquarela. 1940. 28 x 35,5 cms. *Midtown Galleries*

Fossil Hunter. Pen and ink with watercolor. Cazadores de fósiles. Pluma y acuarela. Caçadores de fósseis. Pena e aquarela. 1940. 28 x 38 cms. *Midtown Galleries*



John PIKE Tree Perch, North Carolina. Watercolor. Asiento en el arbol (North Carolina). Acuarela. Na arvore, North Carolina. Aquarela. 1940. 52 x 68,5 cms. *Ferargil Galleries*

Favorite Spot, North Carolina. Watercolor. El lugar favorito (North Carolina). Acuarela. Lugar favorito, North Carolina. Aquarela. 1940. 49,5 x 92 cms. *Ferargil Galleries*

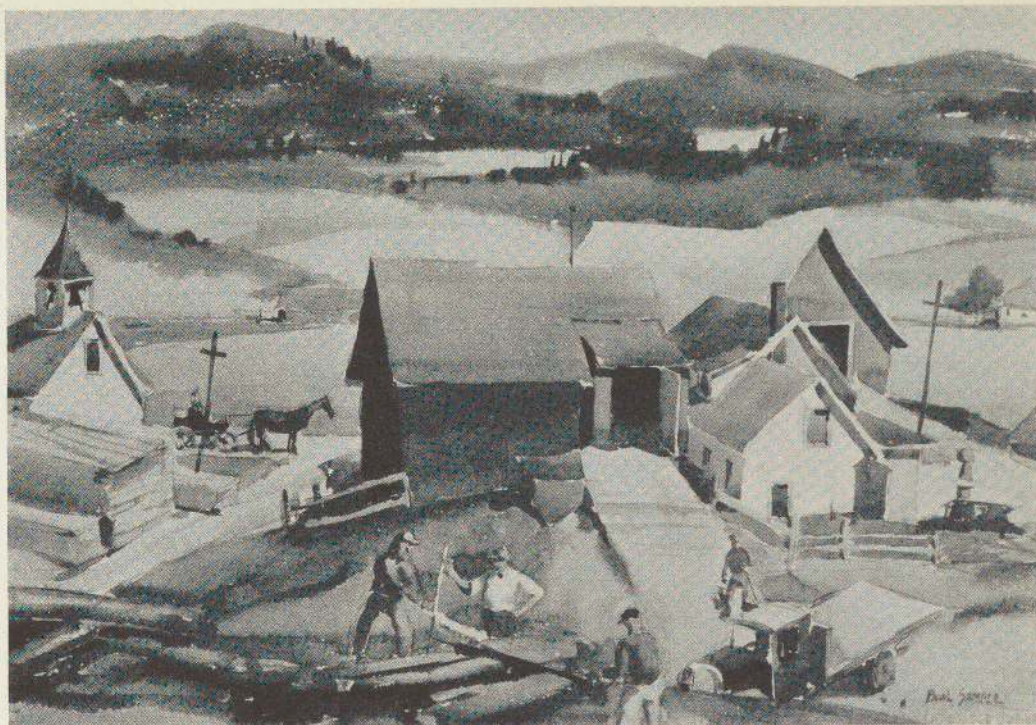
Ogden PLEISSNER Nebraska Farm. Watercolor. Granja de Nebraska. Acuarela. Fazenda em Nebraska. Aquarela. 43 x 73,5 cms. *Grand Central Galleries*



Maurice PRENDERGAST The East River. Watercolor. "East River." Acuarela. "East River." Aquarela. 1901. 34 x 50 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Central Park, 1901. Watercolor. Central Park, 1901. Acuarela. Central Park, 1901. Aquarela. 1901. 35 x 55 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Bridle Path, Central Park. Watercolor. Paseo en Central Park. Acuarela. Passio em Central Park. Aquarela. 1902. 37,5 x 55 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*



Paul Starrett SAMPLE Whitcomb's Mill. Watercolor. Serrería de Whitcomb. Acuarela. Serraria de Whitcomb. Aquarela. 1940. 36,5 x 55,5 cms. *Ferargil Galleries*

The Road to Berlin Corners. Watercolor. El camino de Berlin Corners. Acuarela. O caminho de Berlin Corners. Aquarela. 1928. 25 x 38 cms. *Brooklyn Museum, New York*



Georges SCHREIBER Second Balcony. Watercolor. Anfiteatro. Acquarela. Balcão de 2a classe. Aquarela. 1936. 48 x 73,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

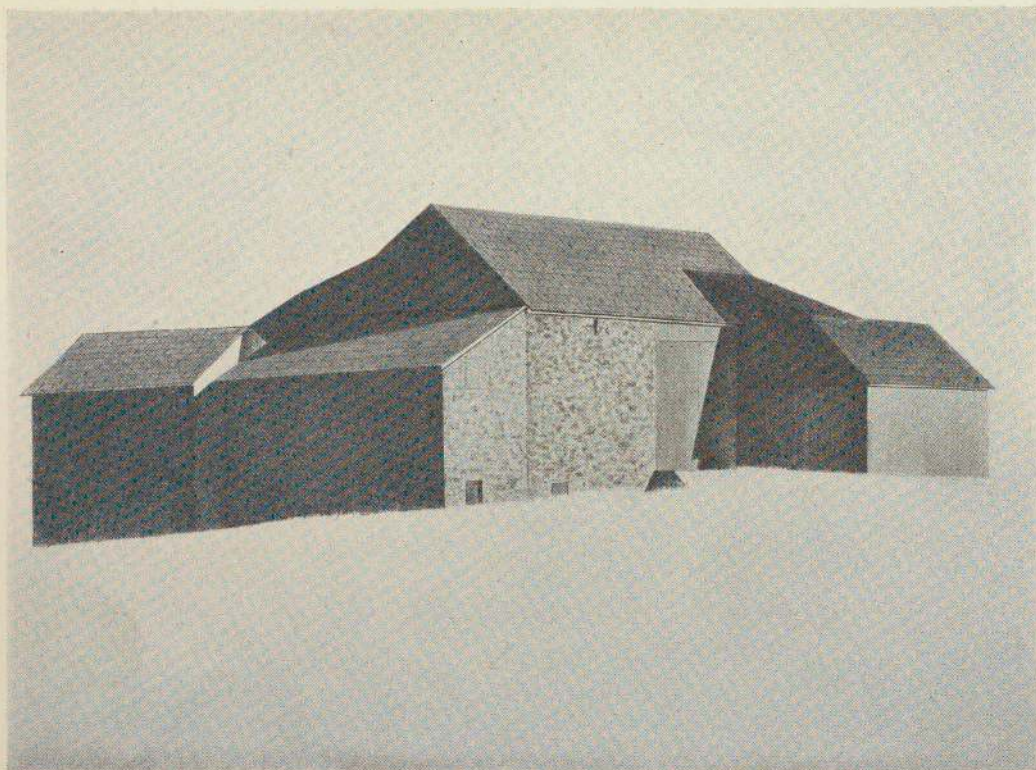
5 A.M., Elko, Nevada. Watercolor. Las cinco de la madrugada en Elko (Nevada). Acquarela. Cinco da manhã, Elko, Nevada. Aquarela. 1936. 50 x 76 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

New Orleans Night. Watercolor. Noche de Nueva Orleans. Acquarela. Noite de Nova Orleans. Aquarela. 1939. 55,5 x 76 cms. *Metropolitan Museum of Art, New York*

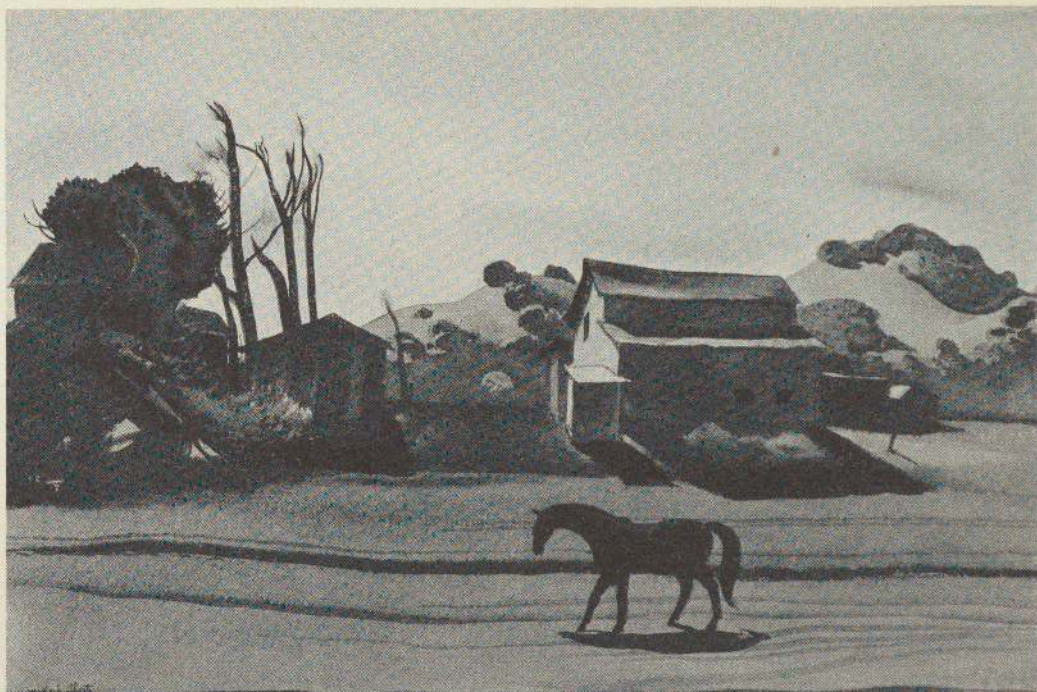


Zoltan SEPESHY Wheat. Watercolor. Trigo. Acuarela. Trigo. Aquarela. 1940. 48 x 68,5 cms.
Midtown Galleries

Lake Crystal. Watercolor. El lago Crystal. Acuarela. Lago Crystal. Aquarela.
Midtown Galleries



Charles SHEELER Bucks County Barn. Watercolor with pencil. Granero de Bucks County. Lápiz y acuarela. O celeiro de Bucks County. Aquarela e lapis. 1923. 49,5 x 66 cms.
Whitney Museum of American Art, New York



Millard O. SHEETS Black Horse. Watercolor. El caballo negro. Acuarela. Cavalo negro. Aquarela.
1934. 57 x 81 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

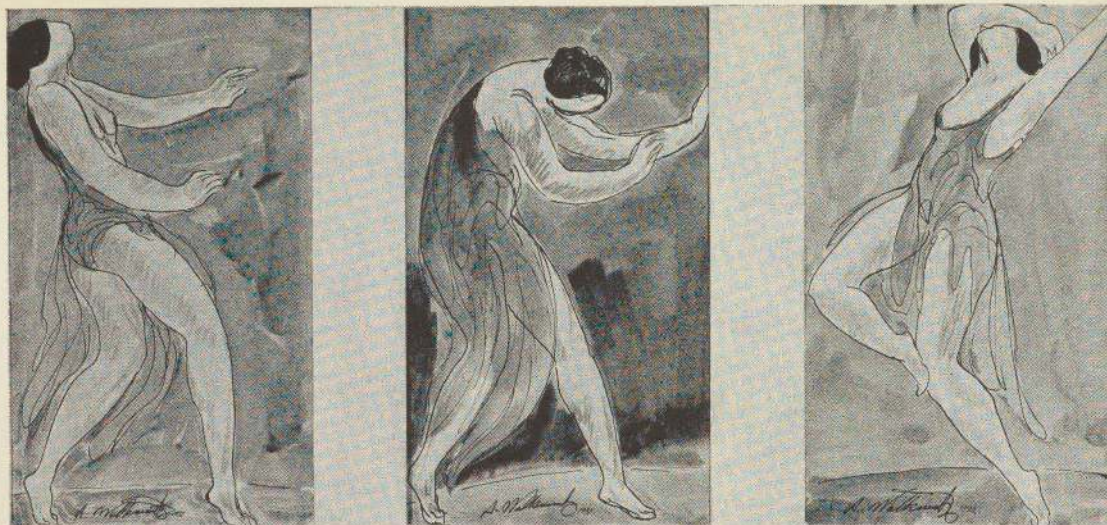
Hog Lot. Watercolor. El solar de los cerdos. Acuarela. O terreno dos porcos.
Aquarela. 1935. 40 x 57 cms. *Brooklyn Museum, New York*



Mitchell SIPORIN Eviction. Gouache. Desahucio. Gouache. Evição. Gouache. 1941. 63 x 86 cms.
Downtown Gallery

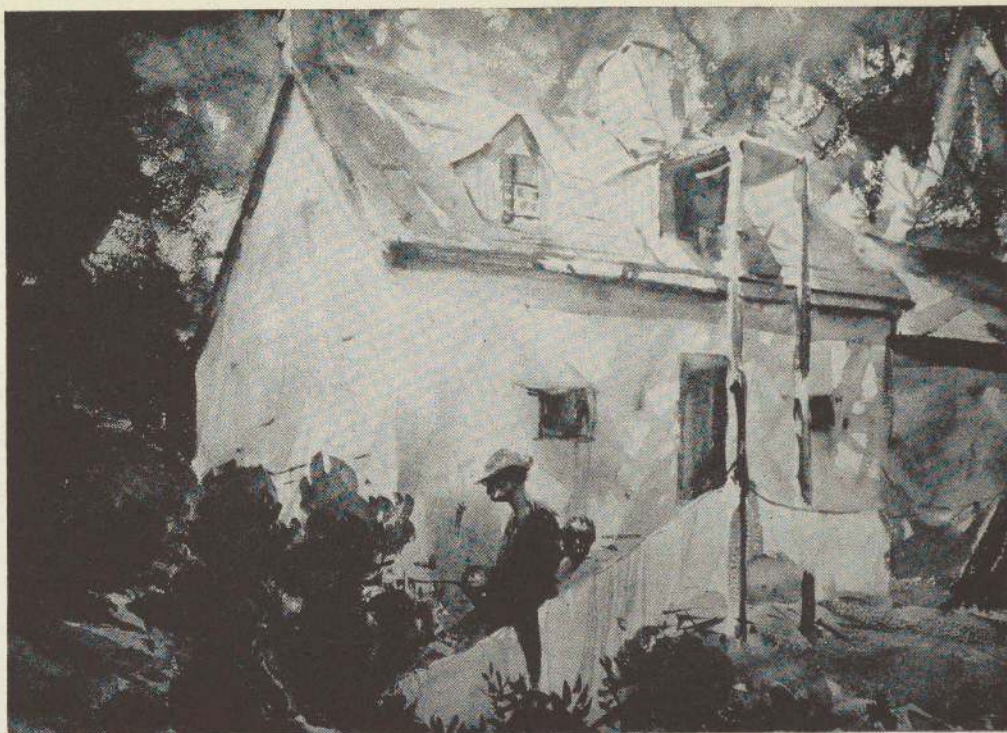


Jacob Getlar SMITH The Widow's Garden. Watercolor. El jardín de la viuda. Acuarela. O jardim da viuva. Aquarela. 1940. 49,5 x 86 cms. *Midtown Galleries*



Abraham WALKOWITZ Isadora Duncan I. Watercolor. Isadora Duncan I. Acuarela. Isadora Duncan I. Aquarela. 36 x 22 cms. *Museum of Modern Art, New York*

Isadora Duncan II. Watercolor. Isadora Duncan II. Acuarela. Isadora Duncan II. Aquarela. 36 x 22 cms. *Museum of Modern Art, New York*

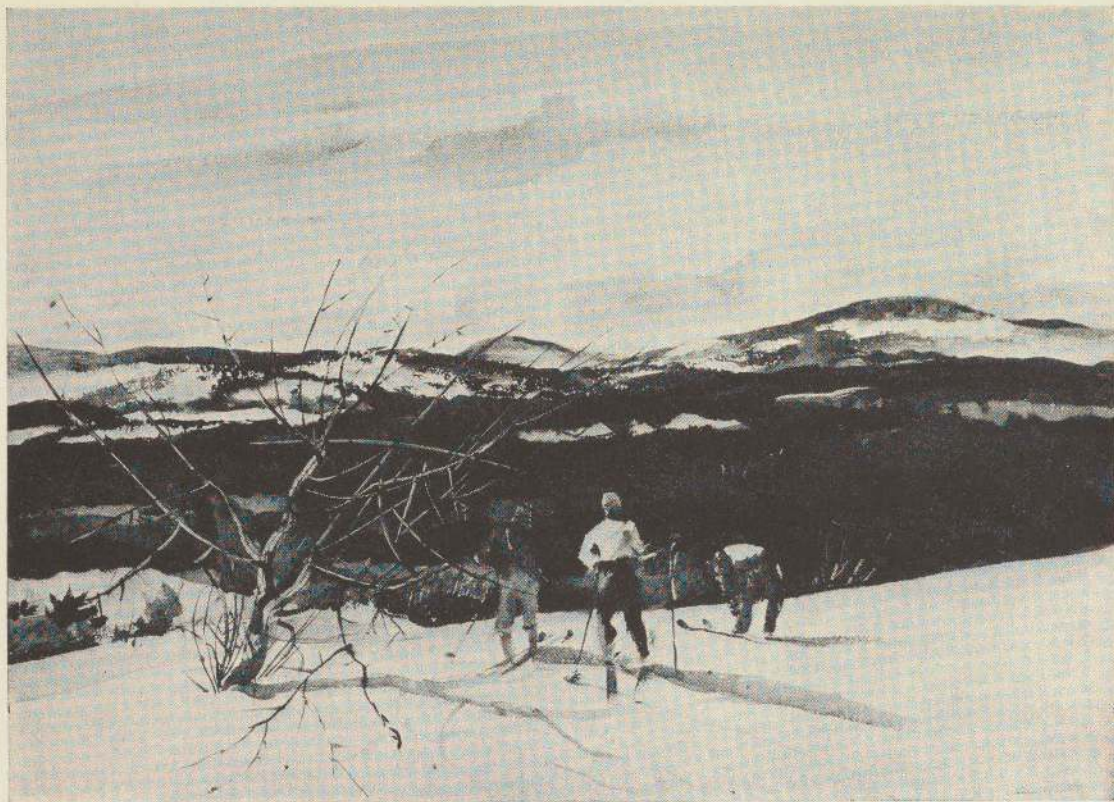


John WHORF The Cabin — Tennessee. Watercolor. Una casa (Tennessee). Acquarela. Uma casa (Tennessee). Aquarela. 1929. 39 x 54 cms. *Brooklyn Museum, New York*

Rainy Day. Watercolor. Día de lluvia. Acquarela. Dia chuvoso. Aquarela. 38 x 51 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Rainy Night. Watercolor. Noche de lluvia. Acquarela. Noite chuvosa. Aquarela. 1939. 39 x 53 cms. *Milch Galleries*

Thaw. Watercolor. Deshielo. Acquarela. Degêlo. Aquarela. 1938. 38 x 78 cms. *Milch Galleries*



Andrew WYETH From Mount Kearsarge. Watercolor. Desde el monte Kearsarge. Acuarela. Do Monte Kearsargo. Aquarela. 1941. 53 x 73 cms. *Macbeth Gallery*

The Sea Captain's House. Watercolor. La casa del capitán de barco. Acuarela. A casa do capitão de navio. Aquarela. 1939. *Macbeth Gallery*



William ZORACH Maine Landscape. Watercolor. Paisaje de Maine. Acuarela. Paisagem do Maine. Acuarela. 36,5 x 54,5 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*

Robinhood Cove, Maine. Watercolor. La ensenada de Robinhood (Maine). Acuarela. A enseada de Robinhood, Maine. Acuarela. *William Zorach*

Malden Island, Maine. Watercolor. Malden Island (Maine). Acuarela. Malden Island, Maine. Acuarela. 49 x 66 cms. *William Zorach*

The Bridge at Arrowsic, Maine. Watercolor. Puente en Arrowsic (Maine). Acuarela. A ponte em Arrowsic, Maine. Acuarela. 38 x 56 cms. *William Zorach*

BIOGRAFÍAS

ATHERTON, JOHN CARLTON Nacido en Taylor, Pensilvania en 1900. Discípulo de Adelaide Alsop Robineau, de la Syracuse University, del Pratt Institute y de Grace Hazen. Vive en Columbus, Ohio.

AUSTIN, DARREL Nacido en Raymond, Washington, en 1907. Pasó su primera juventud en Portland, Oregon.

BEAL, GIFFORD Nacido en Nueva York en 1879. Estudió con William Chase y George Budgerman. Miembro de la National Academy en 1914. Sus obras figuran en diferentes museos. Ha sido premiado muchas veces. Es autor de las decoraciones murales del edificio del Departamento del Interior en Washington, D. C. Vive en Nueva York.

BELLOWS, GEORGE WESLEY Nacido en Columbus, Ohio, en 1882; muerto en Nueva York en 1925. Estudió con Robert Henri en Nueva York. Enseñó en la Art Students League de Nueva York. Miembro de la National Academy en 1913. Sus obras figuran en todos los más importantes museos.

BENNETT, RAINEY Nacido en 1907. Estudió en el Art Institute of Chicago. Discípulo de Grosz en Nueva York. Vive en Chicago, Illinois.

BENTON, THOMAS HART Nacido en Neosho, Missouri, en 1889. Estudió en el Art Institute of Chicago y en París. Ha enseñado en los Colleges de Bryn Mawr y Dartmouth, en la Art Students League de Nueva York y en la New School for Social Research, también en Nueva York. Pintó las decoraciones murales de la School for Social Research y del Capitolio de Jefferson, Missouri. Es profesor en el Kansas City Art Institute. Vive en Kansas City, Missouri.

BILLINGS, HENRY Nacido en Nueva York en 1901. Estudió en la Art Students League de Nueva York. Ha pintado las decoraciones murales del Edificio Ford en la Feria Mundial de Nueva York. Ha sido encargado por la sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para decorar el edificio de correos de Lake Placid, Nueva York.

BISHOP, ISABEL Nacida en Cincinnati, Ohio, en 1902. Discípula de Kenneth Hayes Miller. Es profesora en la Art Students League de Nueva York. Vive en Riverdale, Nueva York.

BLANCH, ARNOLD Nacido en Mantorville, Minnesota, en 1896. Discípulo de Kenneth Hayes Miller, John Sloan y Robert Henri. Profesor de Pintura y Dibujo de la Art Students League de Nueva York. Ha sido designado por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para decorar varios edificios oficiales. Vive en Nueva York.

BLUME, PETER Nacido en Rusia en 1906. Estudió en la Educational Alliance y en la Art Students League, en Nueva York. Vive en Gaylordsville, Connecticut.

BOHROD, AARON Nacido en Chicago, Illinois, en 1907. Discípulo de John Sloan, Boardman Robinson, Kenneth Hayes Miller, Charles Locke, Richard Lahey y Todros Geller. Vive en Chicago, Illinois.

BOUCHE, LOUIS Nacido en Nueva York en 1896. Discípulo, en París, de Richard Miller, Simon, Ménard y J. P. Laurens; y de Dumond y Luis Mora en Nueva York. En 1933 obtuvo una beca de la Fundación Guggenheim. Ha pintado las decoraciones murales de los Departamentos de Justicia e Interior en Washington, D. C. Vive en Nueva York.

BREININ, RAYMOND Nacido en Vitebsk, Rusia, en 1909. Estudió en la Academia de Arte de Vitebsk. Vive en Chicago, Illinois.

BROOK, ALEXANDER Nacido en Nueva York en 1898. Estudió con Kenneth Hayes Miller. Vive en Savannah, Georgia.

BURCHFIELD, CHARLES Nacido en Ashtabula, Ohio, en 1893. Estudió en la Cleveland School of Art. Sus obras figuran en diferentes museos, entre ellos el Chicago Art Institute, el Boston Museum of Fine Arts, el Metropolitan Museum y el Whitney Museum of American Art de Nueva York. Vive en Gardenville, Nueva York.

CADMUS, PAUL Nacido en Nueva York en 1904. Discípulo de Joseph Pennell, William Auerbach-Levy, Charles Locke. Ha pintado las decoraciones murales del Parcel Post Building de Richmond, Virginia.

CAMPBELL, CHARLES C. Nacido en Dayton, Ohio, en 1905. Estudió en la Cleveland School of Art. Vive en Cleveland, Ohio.

CARROLL, JOHN Nacido en Kansas City, Kansas, en 1892. Alumno de Frank Duveneck. Presidente del Departamento de Pintura en la Art School of Society Arts and Crafts de Detroit, Michigan. En 1927 recibió una beca de la Fundación Guggenheim para estudiar en París. Vive en East Chatham, Nueva York.

CARTER, CLARENCE HOLBROOK Nacido en Portsmouth, Ohio, en 1904. Discípulo de Henry G. Keller, William F. Eastman, Paul B. Travis y Hans Hofman. Estudió en Italia. Es profesor en el Departamento de Pintura del Carnegie Institute of Technology en Pittsburgh, Pensilvania.

CASTELLON, FEDERICO Nacido en Alhabia, Almería, España, en 1914. Vive en Brooklyn, Nueva York.

CIKOVSKY, NICOLAI Nacido en Pinsk, Polonia, en 1894. Discípulo de Favorsky y Mashkow. Profesor de Pintura en la Corcoran Gallery Art School de Washington, D. C.

COLEMAN, GLENN O. Nacido en Springfield, Ohio, en 1887; muerto en Nueva York en 1932. Estudió con Robert Henri y Everett Shinn en Nueva York. Expuso sus obras en la Armory Show en 1913, y en la primera Exposición de Artistas Independientes.

COOK, HOWARD Nacido en Springfield, Massachusetts, en 1901. Estudió en la Art Students League de Nueva York. Recibió una beca de la Fundación Guggenheim para estudiar en México. Ganó el concurso para la decoración mural de la Court House y del edificio de correos de Pittsburgh, Pensilvania, y del edificio de correos de San Antonio, Texas.

CORBINO, JON Nacido en Vittoria, Italia, en 1905. Discípulo de George Luks, F. U. Dumond y Daniel Garber; de la Art Students League de Nueva York y de la Pennsylvania Academy of the Fine Arts de Filadelfia. Vive en Nueva York.

CORCOS, LUCILLE Nacida en Nueva York en 1905. Estudió en la Art Students League de Nueva York. Ha hecho portadas e ilustraciones para las publicaciones de Condé Nast y de McCall. Vive en Brooklyn, Nueva York.

CRISS, FRANCIS Nacido en Londres, Inglaterra, en 1901. Estudió en la Art Students League de Nueva York y en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts de Filadelfia. Vive en Nueva York.

CURRY, JOHN STEUART Nacido en Dunavant, Kansas, en 1897. Discípulo de Norton Reynolds y Shoukhieff. *Artist in residence* en la Universidad de Wisconsin, en Madison, Wisconsin. Ha pintado las decoraciones murales de los departamentos de Justicia y del Interior en Washington, D. C.

DAVIS, STUART Nacido en Filadelfia en 1894. Estudió con Robert Henri. Expuso sus obras en el Armory Show en 1913. Enseñó en la Art Students League de Nueva York. Vive en Nueva York.

DEHN, ADOLF Nacido en Waterville, Minnesota, en 1895. Estudió en la Minnesota Art School y en la Art Students League de Nueva York. Vive en Nueva York.

DE MARTELLY, JOHN STOCKTON Nacido en Filadelfia, Pensilvania, en 1903. Discípulo de Daniel Garber, Hugh Breckenridge, Arthur Carles, Charles Grafly, Henry McCarter, Robert Austin y Thomas Hart Benton. Profesor de Ilustraciones y Artes Gráficas en el Kansas City Art Institute.

DEMUTH, CHARLES Nacido en Lancaster, Pensilvania, en 1883; muerto en 1938. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts y en París. Acuarelista, sus obras figuran en muchos museos y colecciones particulares. Ilustró el libro de Henry James "The Turn of the Screw."

DICKINSON, PRESTON Nacido en Nueva York en 1891; muerto en España en 1930. Estudió en la Art Students League de Nueva York.

DIKE, PHILIP LATIMER Nacido en Redlands, California, en 1906. Discípulo de F. Tolles Camberlin, Clarence Hinkle, George Bridgman y George Luks. Trabaja en el Color Department del Walt Disney Studio en Hollywood, California.

DOVE, ARTHUR G. Nacido en Canandaigua Island, Nueva York, en 1880. Sus obras figuran en la Phillips Memorial Gallery, el Smith College Museum y el Museum of Modern Art. Vive en Centerport, Long Island, Nueva York.

DU BOIS, GUY PENE Nacido en Brooklyn, Nueva York, en 1884. Discípulo de Chase, Dumond, y Henri. Fué crítico de arte en el *New York Post* y colabora frecuentemente en revistas de arte. Sus obras figuran en muchos museos y colecciones particulares. Ha sido designado por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para pintar las decoraciones murales del edificio de correos de Rye y de Saratoga Springs, Nueva York. Vive en Nueva York.

EDIE, STUART CARSON Nacido en Wichita Falls, Texas, en 1908. Discípulo de Thomas Benton. Vive en Woodstock, Nueva York.

EILSHEMIUS, LOUIS MICHEL Nacido en Arlington, Nueva Jersey, en 1864. Discípulo de Schenker, Minor, Van Luppen y Julian en París. Vive en Nueva York.

EVERGOOD, PHILIP Nacido en Nueva York en 1901. Estudió en la Slade School de Londres, la Académie Julian de París y la Art Students League de Nueva York. Vive en Woodside, Long Island, Nueva York.

- FAUSETT, WILLIAM DEAN** Nacido en 1913. Discípulo de Kenneth Hayes Miller, Kimon Nicolaides, Charles Locke, Harry Wicky y Boardman Robinson. Es profesor en la Arts and Crafts School, Henry Street Settlement, Nueva York.
- FEININGER, LYONEL CHARLES ADRIAN** Nacido en Nueva York en 1871. Estudió en la Gewerbeschule de Hamburgo y en la Academia de Berlín. Fué profesor de la Bauhaus en Dessau, Alemania. Vive en Nueva York.
- FIENE, ERNEST** Nacido en Alemania, en 1894. Estudió en la National Academy of Design y en la Art Students League en Nueva York, y también con Robert Henri. Sus obras figuran en diferentes museos. Actualmente ha sido designado por el Gobierno Federal para pintar decoraciones murales.
- FREE, KARL R.** Nacido en Davenport, Iowa, en 1903. Discípulo de Allen Tucker, Joseph Pennell, Boardman Robinson y Kenneth Hayes Miller. Fué elegido en un concurso para la decoración mural del Departamento de Correos de Washington, D. C. Vive en Nueva York.
- FRENCH, JARED** Nacido en 1905. Discípulo de Boardman Robinson. Es autor de parte de las decoraciones murales del Edificio de Correos de Richmond, Virginia. Vive en Nueva York.
- GASPARO, ORONZO** Nacido en Ritigliano, Bari, Italia, en 1903. Discípulo de Preston Dickinson. Vive en Nueva York.
- GLACKENS, WILLIAM J.** Nacido en Filadelfia en 1870; muerto en 1939. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts y en Europa. Miembro del grupo de "Los ocho," artistas radicales de la preguerra.
- GORKY, ARSHILE** Nacido en Rusia en 1904. Estudió en la Académie Julian de París. Profesor de Pintura y Dibujo en la Grand Central Art School de Nueva York.
- GREENE, BALCOMB** Nacido en Niágara Falls, Nueva York, en 1904. Fué discípulo de Stanislaw Grabowski en París. Vive en Nueva York.
- GROPPER, WILLIAM** Nacido en Nueva York en 1897. Estudió con Henri, Bellows y Giles. En 1937 recibió una beca de la Fundación Guggenheim. Ha sido designado por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para pintar las decoraciones murales del Departamento del Interior en Washington, D. C. Sus obras figuran en el Metropolitan Museum, el Whitney Museum of American Art y en el Museum of Modern Art, de Nueva York. Vive en Croton, Nueva York.
- GROSZ, GEORGE** Nacido en Berlín, Alemania, en 1893. Discípulo de Richard Muller. Estudió en la Academia de Dresde. Vino a los Estados Unidos en 1932. En 1937 recibió una beca de la Fundación Guggenheim. Vive en Nueva York.
- GUGLIELMI, O. LOUIS** Nacido en Milán, Italia, en 1906. Estudió en la National Academy of Design. Vive en Nueva York.
- HART, GEORGE OVERBURY ("POP")** Nacido en Cairo, Illinois, en 1868; muerto en 1933. No tuvo nunca profesores, excepto durante un mes de estudio en la Académie Julian de París. Ha pintado en México, las Antillas, Italia, Egipto, Marruecos, Tahiti, Samoa, Havái e Islandia.
- HARTLEY, MARSDEN** Nacido en Lewiston, Maine, en 1877. Alumno de Dumond y Kenyon. Sus obras figuran en muchos museos y colecciones privadas. En 1930 recibió una beca de la Fundación Guggenheim. Vive en Nueva York.
- HARTMAN, BERTRAM** Nacido en Junction City, Kansas, en 1882. Estudió en el Art Institute de Chicago, en la Academia Real de Munich y en París. Vive en Nueva York.
- HENRI, ROBERT** Nacido en Cincinnati, en 1865; muerto en Nueva York en 1929. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts y en la Académie Julian y la Ecole de Beaux Arts en París. Miembro de la National Academy en 1906. Enseñó en la Art Students League de Nueva York y en la New York School of Art. Fué un miembro de "Los ocho," grupo de artistas radicales de la preguerra.
- HILER, HILAIRE** Nacido en St. Paul, Minnesota, en 1898. Nunca tuvo maestros. Escribió "From Nudity to Raiment, An Introduction to the Study of Costume" y "Notes on the Technique of Painting." Vive en Nueva York.
- HOGUE, ALEXANDRE** Nacido en Memphis, Missouri, en 1898. Estudió con Frank Reaugh y en el Minneapolis Art Institute. Trabaja como profesor durante el verano en el Texas State College for Women de Denton y en el invierno en la Hockaday School for Girls de Dallas. Vive en Dallas, Texas.
- HOPPER, EDWARD** Nacido en Nyack, Nueva York, en 1882. Estudió en Nueva York con Chase y Robert Henri. Ha recibido muchos premios. Sus cuadros figuran en los más importantes museos. Vive en Nueva York.
- HORTER, EARL** Nacido en 1881; muerto en 1940. Trabajó muchos años como artista comercial para N. W. Ayer, en Filadelfia, Pensilvania.
- HURD, PETER** Nacido en Roswell, Nuevo México, en 1904. Alumno de N. C. Wyeth, y de la Pennsylvania Academy of the Fine Arts en Filadelfia. Vive en San Patricio, Nuevo México.

JONES, JOE Nacido en St. Louis, Missouri, en 1909. No tuvo nunca profesores. Vive en Overland, Missouri.

KANE, JOHN Nacido en Escocia, en 1859; muerto en 1934. Vino a América en 1880. Nunca tuvo profesores. Fué pintor albañil. Hoy sus cuadros figuran en muchos museos y colecciones privadas.

KANTOR, MORRIS Nacido en Rusia en 1896. Estudió con Homer Boss en Nueva York. Ha recibido numerosos premios y sus obras figuran en el Metropolitan Museum y en el Whitney Museum of American Art. Vive en Nueva York.

KARFIOL, BERNARD Nacido cerca de Budapest, en 1886. Es hijo de padres americanos. Estudió en la National Academy of Design en Nueva York y en la Académie Julian en París. Vive en Nueva York.

KELLER, HENRY GEORGE Nacido en Cleveland, Ohio, en 1870. Discípulo de Bergman en Düsseldorf, de Baische en Karlsruhe y de Zügel en Munich. Profesor en la Cleveland School of Art en Cleveland, Ohio.

KENT, ROCKWELL Nacido en Tarrytown Heights, Nueva York, en 1882. Estudió con Chase, Henri, Kenneth Hayes Miller y Abbott Thayer. Escribió e ilustró "Voyaging," "Wilderness" y "N by E." Vive en Ausable Forks, Nueva York.

KINGMAN, DONG Nacido en Oakland, California, en 1911. Estudió en la Long Non School en Hongkong, China, y en la Fox-Morgan School de Oakland, California. Vive en San Francisco, California.

KROLL, LEON Nacido en Nueva York en 1884. Estudió en la Art Students League y en la National Academy of Design y también con Laurens en París. Sus obras figuran en diferentes museos. Fué designado para pintar las decoraciones murales del Departamento de Justicia en Washington, D. C. Actualmente decora el War Memorial Hall de Worcester, Massachusetts. Vive en Mt. Kisco, Nueva York.

KUHN, WALT Nacido en Nueva York en 1880. Estudió en París, Munich, Holanda e Italia. Expuso sus obras en el Armory Show en 1913. Fué uno de los organizadores del Armory Show, primera exposición internacional de pintura y escultura en los Estados Unidos. Vive en Nueva York.

KUNIYOSHI, YASUO Nacido en Japón en 1893. Estudió en Los Angeles School of Art and Design y con Kenneth Hayes Miller y Robert Henri en Nueva York. Vive en Nueva York.

LANING, EDWARD Nacido en Petersburg, Illinois, en 1906. Fué discípulo de Kenneth Hayes Miller. Encargado por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal ha pintado las decoraciones murales de la Biblioteca Pública de Nueva York. Vive en Nueva York.

LAWSON, ERNEST Nacido en San Francisco en 1873; muerto en 1939. Estudió en Kansas City, con Twachtman y Weir en la Art Students League de Nueva York y más tarde en París. Fué un miembro del grupo de "Los ocho."

LEE, DORIS Nacida en Aledo, Illinois, en 1905. Discípula de Anthony Angarola, Arnold Blanch y Ernest Lawson. Ha pintado decoraciones murales del Departamento de Correos en Washington, D. C. Vive en Nueva York.

LEVI, JULIAN E. Nacido en Nueva York en 1900. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts de Filadelfia. Vive en Nueva York.

LEVINE, JACK Nacido en Boston, Massachusetts, en 1915. Discípulo de Denman Ross. Vive en Roxbury, Massachusetts.

LEWANDOWSKI, EDMUND D. Nacido en 1914. Estudió en la Layton School of Art. Vive en Milwaukee, Wisconsin.

LOCKE, CHARLES Nacido en Cincinnati, Ohio, en 1899. Fué discípulo de Joseph Pennell. Es profesor de Litografía en la Art Students League de Nueva York. Vive en Brooklyn, Nueva York.

LUKS, GEORGE BENJAMIN Nacido en Williamsport, Pennsylvania, en 1876; muerto en Nueva York en 1933. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts y en la Academia de Düsseldorf, Alemania; en París y en Londres. Fué miembro del grupo "Los ocho." Sus obras figuran en el Whitney Museum of American Art y el Metropolitan Museum, en Nueva York; en el Boston Museum of Fine Arts y en el Chicago Art Institute.

MacIVER, LOREN Nacida en Nueva York en 1909. Estudió en la Art Students League de Nueva York. Vive en Nueva York.

McFEE, HENRY LEE Nacido en St. Louis, Missouri. Estudió con Birge Harrison en la Escuela de Verano de la National Academy of Design en Woodstock, N. Y. Sus obras figuran en diferentes museos, entre ellos, el Metropolitan Museum y el Whitney Museum of American Art, en Nueva York. Vive en California.

MANGRAVITE, PEPPINO Nacido en Italia en 1896. Estudió con Kenneth Hayes Miller y John Sloan en Nueva York. En 1930 y 1932 recibió becas de la Fundación

Guggenheim. Sus obras figuran en la Corcoran Gallery y la Phillips Memorial Gallery, en Washington y en el Whitney Museum of American Art de Nueva York. Es profesor en la Cooper Union Art School de Nueva York.

MARGULES, DE HIRSH Nacido en Rumania en 1899. Discípulo de Myron Lechay. Vive en Nueva York.

MARIN, JOHN Nacido en Rutherford, Nueva Jersey, en 1872. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts, en la Art Students League de Nueva York y en París. Sus obras figuran en los más importantes museos y colecciones privadas. Vive en Cliffside, Nueva Jersey.

MARSH, REGINALD Nacido en París en 1898. Es hijo de padres americanos. Estudió con Kenneth Hayes Miller en la Art Students League de Nueva York. En 1922 se graduó en la Universidad de Yale. Miembro de la redacción de la revista *New Yorker*. Sus obras figuran en numerosos museos, entre ellos el Metropolitan Museum y el Whitney Museum of American Art, en Nueva York. Ha sido encargado de la decoración mural del Departamento de Correos de Washington, D. C. Vive en Nueva York.

MARTIN, FLETCHER Nacido en Palisades, Colorado, en 1904. Estudió en la Stickney Memorial School of Art de California. Es profesor en la Universidad de Iowa.

MATTSON, HENRY ELLIS Nacido en Gothenburg, Suecia, en 1887. Estudió en el Worcester Art Museum School. Obtuvo una beca de la fundación Guggenheim en 1935. Sus obras figuran en diferentes museos. Vive en Woodstock, Nueva York.

MECHAU, FRANK ALBERT, JR. Nacido en Wakeeney, Kansas, en 1903. Estudió en la Universidad de Denver, en el Chicago Art Institute y en París. Obtuvo una beca de la Fundación Guggenheim para pintar en la región de Rocky Mountains. Actualmente trabaja en decoraciones murales del Departamento de Correos de Washington, D. C. Ha realizado otras decoraciones murales. Es profesor de Decoración Mural en la Universidad de Columbia de Nueva York.

MILLER, BARSE Nacido en Nueva York en 1904. Estudió en la National Academy of Design de Nueva York y en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts. Es profesor durante el verano de la Universidad de Vermont, Burlington, Vermont.

MILLER, KENNETH HAYES Nacido en Kenwood, Nueva York, en 1876. Estudió en la Art Students League de Nueva York, donde después ha sido profesor de pintura y composición de 1912 a 1936. Sus obras figuran en diferentes museos, entre ellos el Metropolitan Museum,

el Whitney Museum of American Art y el Museum of Modern Art en Nueva York, y la Phillips Memorial Gallery en Washington, D. C.

O'KEEFE, GEORGIA Nacida en Sun Prairie, Wisconsin, en 1887. Estudió en el Chicago Art Institute con Vanderpoel; con Chase en la Art Students League de Nueva York y con Bement y Dow en el Teachers College. Vive en Nueva York y en Nuevo México.

PALMER, WILLIAM C. Nacido en Des Moines, Iowa, en 1906. Discípulo de Kenneth Hayes Miller, Boardman Robinson y Thomas Benton; de la Art Students League de Nueva York; de M. Baudouin y de la Ecole des Beaux Arts de Fontainebleau, Francia. Profesor en la Art Students League de Nueva York. Ha pintado decoraciones murales para el Departamento de Correos de Washington, D. C.

PIERCE, WALDO Nacido en Bangor, Maine, en 1884. Estudió en la Art Students League de Nueva York y en la Académie Julian de París. Vive en Bangor, Maine.

PIKE, JOHN Nacido en Boston en 1911. Discípulo de Charles Hawthorne y Richard Miller. Vive en Rutherfordton, Carolina del Norte.

PLEISSNER, OGDEN M. Nacido en Brooklyn, Nueva York, en 1905. Estudió con F. J. Boston, G. Bridgman y F. V. Dumond. Sus obras figuran en el Metropolitan Museum de Nueva York y en el Brooklyn Museum.

POOR, HENRY VARNUM Nacido en Chapman, Kansas, en 1888. Estudió en Londres en la Slade School y con Walter Sickert, y en la Académie Julian de París. Es muy conocido como ceramista. Ha pintado decoraciones murales para los Departamentos de Justicia e Interior en Washington, D. C. Vive en Pomona, Nueva York.

PRENDERGAST, MAURICE BRAZIL Nacido en Boston en 1861; muerto en Nueva York en 1924. Estudió en París en la Académie Julian y en la Ecole des Beaux Arts.

ROSENTHAL, DORIS Nacida en Riverside, California. Discípula de Bellows y Sloan en la Art Students League. Recibió una beca de la Fundación Guggenheim para estudiar en México. Vive en Nueva York.

SAMPLE, PAUL STARRETT Nacido en Louisville, Kentucky, en 1896. Graduado en Dartmouth College, Hanover, New Hampshire. Como pintor, nunca tuvo profesores. Trabajó en la University of Southern California y es actualmente *artist in residence* en Dartmouth College. Fue designado por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para pintar varias decoraciones murales en Redondo Beach, California.

SCHMIDT, KATHERINE Nacida en Xenia, Ohio, en 1898. Fué discípula de Kenneth Hayes Miller. Sus obras figuran en el Metropolitan Museum y en el Whitney Museum of American Art. Vive en Nueva York.

SCHNAKENBERG, HENRY ERNEST Nacido en New Brighton, Nueva York, en 1892. Estudió con Kenneth Hayes Miller. Designado por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para pintar decoraciones murales. Sus obras figuran en diferentes museos. Vive en Nueva York.

SCHREIBER, GEORGES Nacido en Bruselas, Bélgica, en 1904. Estudió en Berlín, Londres, Roma, París y Florencia. Vive en Nueva York.

SEPESHY, ZOLTAN L. Nacido en Kassa, Hungría, en 1898. Estudió en la Real Academia de Bellas Artes en Budapest; en París y Praga, y en la Real Academia de Viena.

SHAHN, BEN Nacido en Rusia en 1898. Estudió en la National Academy of Design. Vive en Hightstown, Nueva Jersey.

SHEELER, CHARLES Nacido en Filadelfia en 1883. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts y con Chase en Nueva York. Es muy conocido también como fotógrafo. Sus obras figuran en el Metropolitan Museum y el Museum of Modern Art de Nueva York; en el Brooklyn Museum y en el Chicago Art Institute. Vive en Ridgefield, Connecticut.

SHEETS, MILLARD O. Nacido en Pomona, California, en 1907. Estudió en el Chouinard Art Institute de Los Angeles, California. Director del Departamento de Arte del Scripps College de Claremont, California.

SIPORIN, MITCHELL Nacido en Nueva York en 1910. Alumno de Todro Geller y del Art Institute of Chicago. Ha pintado decoraciones murales para el edificio de correos de Decatur, Illinois. Ganó el concurso abierto por la Sección de Bellas Artes del Gobierno Federal para decorar el edificio de correos de St. Louis, Missouri. Vive en Chicago, Illinois.

SLOAN, JOHN Nacido en Lock Haven, Pensilvania, en 1871. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts. Enseñó en la Arts Students League en Nueva York de 1914 a 1931. Es presidente de la Society of Independent Artists. Fué miembro del grupo de artistas radicales de la preguerra, "Los ocho."

SMITH, JACOB GETLAR Nacido en Nueva York en 1898. Estudió en la National Academy of Design de Nueva York. Vive en Nueva York.

SOYER, RAPHAEL Nacido en Rusia en 1899. Estudió en la National Academy of Design y en la Art Students League de Nueva York. Vive en Nueva York.

SPEICHER, EUGENE Nacido en Buffalo, Nueva York, en 1883. Estudió en la Albright Art School de Buffalo, en la Art Students League de Nueva York y con Robert Henri, también en Nueva York. Miembro de la National Academy en 1927. Vive en Nueva York.

SPENCER, NILES Nacido en Pawtucket, Rhode Island, en 1893. Estudió en la Rhode Island School of Design, en Nueva York con Henri y Bellows, y en París. Vive en Nueva York.

STERNE, MAURICE Nacido en Latvia, en 1877. Pintor y escultor. Estudió en la Cooper Union y en la National Academy of Design en Nueva York. Viajó por Europa y vivió varios años en la isla de Bali, Indias Holandesas, y en Anticoli (Italia). Ha sido encargado de la decoración mural de la Biblioteca del Departamento de Justicia de Washington, D. C. Sus obras figuran en diferentes museos. Vive en Mt. Kisco, Nueva York.

WALKOWITZ, ABRAHAM Nacido en Tuimien, Siberia, Rusia, en 1880. Estudió en la National Academy of Design en Nueva York y en la Académie Julian de París. Vive en Brooklyn, Nueva York.

WATKINS, FRANKLIN CHENAULT Nacido en Nueva York en 1894. Estudió en la Pennsylvania Academy of the Fine Arts de Filadelfia. Vive en Filadelfia, Pensilvania.

WEBER, MAX Nacido en Rusia en 1881. Estudió con Dow en el Pratt Institute en Brooklyn; en París, con Laurens en la Académie Julian y con Matisse. Enseñó en la Art Students League en Nueva York en 1920 y 1926. Escribió "Essays on Art," "Cubist Poems," "Primitives" y varios artículos. Vive en Great Neck, Long Island, Nueva York.

WHORF, JOHN Nacido en 1903. Estudió en The Museum School of Fine Arts de Boston y en la Academia Colarossi de París. Fué alumno de May Bohm, Charles W. Hawthorne y Miller.

WOOD, GRANT Nacido en Anamosa, Iowa, en 1892. Estudió en París. Es profesor de Pintura Mural en la Universidad de Iowa. Sus obras figuran en el Chicago Art Institute, en la Nebraska Art Association, en el Whitney Museum of American Art y en muchas colecciones privadas. Vive en Nueva York.

WYETH, ANDREW Nacido en Chadds Ford, Pensilvania, en 1917. Discípulo de N. C. Wyeth. Escribió "The Nub" y "The Smugglers' Sloop." Vive en Chadds Ford, Pensilvania.

ZORACH, WILLIAM Nacido en Lituania, Rusia, en 1887. Vino a los Estados Unidos a la edad de 4 años. Estudió en la National Academy of Design de Nueva York, en la Cleveland School of Art y en París. Es profesor de escultura en la Art Students League de Nueva York.

BIBLIOGRAFIA

FUENTES GENERALES

BARKER, VIRGIL *A critical introduction to American painting.* New York, Whitney Museum of American Art, 1931.

CAFFIN, CHARLES HENRY *American masters of painting.* Garden City, New York, Doubleday, Page & Company, 1913.

——— *The story of American painting.* New York, Frederick A. Stokes Company, 1907.

CAHILL, HOLGER & BARR, ALFRED H., JR., editors *Art in America; a complete survey.* New York, Halcyon House, 1939.

DOUGLAS, FREDERIC H. & d'HARNONCOURT, RENE *Indian art of the United States.* New York, The Museum of Modern Art, 1941.

ISHAM, SAMUEL *The history of American painting.* New York, The Macmillan Company, 1936.

LA FOLLETTE, SUZANNE *Art in America.* New York, Harper & Brothers, 1929.

New York. Museum of Modern Art *American folk art; the art of the common man in America, 1750-1900.* 1932. (Introducción de Holger Cahill.)

——— *Art in our time.* 1939.

SIGLOS XVII Y XVIII

BURROUGHS, ALAN *Limners and likenesses.* Cambridge, Harvard University Press, 1936.

FLEXNER, JAMES THOMAS *America's old masters—first artists of the new world.* New York, The Viking Press, 1939.

SHERMAN, FREDERIC FAIRCHILD *Early American painting.* New York, The Century Co., 1932.

SIGLOS XIX Y XX

Art in federal buildings; an illustrated record of the Treasury Department's new program in painting and sculpture. Volume 1, Mural designs, 1934-36. Text by Edward Bruce and Forbes Watson. Washington, D. C., Art In Federal Buildings, Inc., 1936.

BOSWELL, PEYTON, JR. *Modern American painting.* New York, Dodd, Mead & Company, 1939.

CHENEY, MARTHA CANDLER *Modern art in America.* New York, Whittlesey House, 1939.

College Art Association, New York. *The index of twentieth century artists.* 4 vols. 1933-37.

CORTISSOZ, ROYAL *American artists.* New York, C. Scribner's Sons, 1923.

HALL, W. S. *Eyes on America; the United States as seen by her artists.* London, The Studio, Ltd., 1939.

JEWELL, EDWARD ALDEN *Americans.* New York, A. A. Knopf, 1930.

——— *Have we an American art?* New York, Longmans, Green and Co., 1939.

KOOTZ, SAMUEL MELVIN *Modern American painters.* New York, Brewer & Warren, Inc., 1930.

MUMFORD, LEWIS *The brown decades; a study of the arts in America, 1865-1895.* New York, Harcourt, Brace & Co., 1931.

NEW YORK. MUSEUM OF MODERN ART *New horizons in American art; 1936.* (Introducción de Holger Cahill.)

WATSON, FORBES *American painting today.* Washington, D. C., American Federation of Arts, 1939.

Who's who in American Art. Washington, D. C., American Federation of Arts, 1936. (Última edición: Vol. 3, 1940-41.)

MONOGRAFÍAS Y BIOGRAFÍAS

BELLOWS, GEORGE *Eggers, George W. George Bellows.* New York, Whitney Museum of American Art, 1931.

BENTON, THOMAS HART *An artist in America.* New York, Robert M. McBride & Co., 1937.

——— *Associated American Artists, New York. Thomas Hart Benton; a descriptive catalogue . . . con un estudio sobre el artista y su obra de Thomas Craven.* 1939.

BIDDLE, GEORGE *An American artist's story.* Boston, Little Brown and Co., 1939.

BROOK, ALEXANDER *Jewell, Edward Alden. Alexander Brook.* New York, Whitney Museum of American Art.

CASSATT, MARY *Watson, Forbes. Mary Cassatt.* New York, Whitney Museum of American Art, 1932.

COLEMAN, GLENN O. *Glassgold, C. Adolph. Glenn O. Coleman.* New York, Whitney Museum of American Art, 1932.

DAVIES, ARTHUR BOWEN *Cortissoz, Royal. Arthur B. Davies.* New York, Whitney Museum of American Art, 1931.

DEMUTH, CHARLES HENRY *Murrell, William. Charles Demuth.* New York, Whitney Museum of American Art.

- DU BOIS, GUY PENE *Artists say the silliest things*. New York, American Artists Group, Inc.; Duell, Sloan and Pearce, Inc., 1940. (Autobiografía.)
- Cortisoz, Royal. *Guy Pène Du Bois*. New York, Whitney Museum of American Art.
- EAKINS, THOMAS Goodrich, Lloyd. *Thomas Eakins, his life and works*. New York, Whitney Museum of American Art, 1933.
- EILSHEMIUS, LOUIS MICHEL Schack, William. *And he sat among the ashes*. New York, American Artists Group, Inc., 1939.
- GLACKENS, WILLIAM J. Du Bois, Guy Pène. *William J. Glackens*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- HART, GEORGE OVERBURY ("POP") Cahill, Holger. *George O. "Pop" Hart: twenty-four selections from his work*. New York, The Downtown Gallery, 1928.
- HENRI, ROBERT *The art spirit*. Compiled by Margery Ryerson. Philadelphia, J. B. Lippincott Company, 1923. (Autobiografía.)
- Read, Helen Appleton. *Robert Henri*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- HOMER, WINSLOW Downes, William Howe. *The life and works of Winslow Homer*. Boston, Houghton Mifflin Company, 1911.
- HOPPER, EDWARD Du Bois, Guy Pène. *Edward Hopper*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- New York. Museum of Modern Art. *Edward Hopper, retrospective exhibition*. 1933. (Introducción de Alfred H. Barr, Jr.)
- KANE, JOHN *Sky hooks . . . autobiography*. Philadelphia, J. B. Lippincott Company, 1938.
- KARFIOL, BERNARD Slusser, Jean Paul. *Bernard Karfiol*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- KUHN, WALT Bird, Paul. *Fifty paintings by Walt Kuhn*. New York, London, Studio Publications, Inc., 1940.
- LAWSON, ERNEST Du Bois, Guy Pène. *Ernest Lawson*. New York, Whitney Museum of American Art, 1932.
- LUKS, GEORGE Cary, Elizabeth Luther. *George Luks*. New York, Whitney Museum of American Art.
- MARIN, JOHN Benson, Emanuel Mervin. *John Marin, the man and his work*. Washington, D. C., American Federation of Arts, 1935.
- New York. Museum of Modern Art. *John Marin, watercolors, oil paintings, etchings*. 1936.
- McFEE, HENRY LEE Barker, Virgil. *Henry Lee McFee*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- MILLER, KENNETH HAYES Burroughs, Alan. *Kenneth Hayes Miller*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- O'KEEFFE, GEORGIA *The work of Georgia O'Keeffe; a portfolio of twelve paintings*. Con un prólogo de James W. Lane y un estudio de Leo Katz. New York, Knight Publishers, 1937.
- PRENDERGAST, MAURICE Breuning, Margaret. *Maurice Prendergast*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- RYDER, ALBERT PINKHAM Price, Frederic Newlin. *Ryder, 1847-1917*. New York, William Edwin Rudge, 1932.
- SARGENT, JOHN SINGER Charteris, Evan. *John Sargent*. London, William Heinemann, 1927.
- SCHNAKENBERG, HENRY ERNEST Goodrich, Lloyd. *H. E. Schnakenberg*. New York, Whitney Museum of American Art.
- SHEELER, CHARLES New York. Museum of Modern Art. *Charles Sheeler; paintings, drawings, photographs*. 1939. (Introducción de William Carlos Williams.)
- Rourke, Constance. *Charles Sheeler*. New York, Harcourt, Brace & Co., 1938.
- SLOAN, JOHN *Gist of art*. New York, American Artists Group, Inc., 1939. (Autobiografía.)
- Du Bois, Guy Pène. *John Sloan*. New York, Whitney Museum of American Art.
- SPEICHER, EUGENE Mather, Frank Jewett, Jr. *Eugene Speicher*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- STERNE, MAURICE New York. Museum of Modern Art. *Maurice Sterne retrospective exhibition, 1902-1932*. 1933.
- STUART, GILBERT Whitley, W. T. *Gilbert Stuart*. Cambridge, Harvard University Press, 1932.
- TUCKER, ALLEN Watson, Forbes. *Allen Tucker*. New York, Whitney Museum of American Art, 1932.
- TWACHTMAN, JOHN HENRY Tucker, Allen. *John H. Twachtman*. New York, Whitney Museum of American Art, 1931.
- WHISTLER, JAMES ABBOTT McNEIL Pennell, Elizabeth Robins, & Pennell, Joseph. *The life of James McNeil Whistler*. Philadelphia, J. B. Lippincott Company, 1908.
- WEBER, MAX Cahill, Holger. *Max Weber*. New York, The Downtown Gallery, 1930.

INDICE DE ARTISTAS

OLEOS

Atherton, John	19	Hogue, Alexandre	59
Austin, Darrel	20	Hopper, Edward	60
Beal, Gifford	Portada, 21	Hurd, Peter	61
Bellows, George	22, 23	Jones, Joe	62
Benton, Thomas H.	24	Kane, John	63
Billings, Henry	25	Kantor, Morris	64
Bishop, Isabel	26	Karfiol, Bernard	65
Blanch, Arnold	27	Kent, Rockwell	66, 67
Blume, Peter	28	Kroll, Leon	68
Bohrod, Aaron	29	Kuhn, Walt	69
Bouché, Louis	30	Kuniyoshi, Yasuo	70
Brook, Alexander	31	Laning, Edward	71
Burchfield, Charles	32, 33	Lawson, Ernest	72
Cadmus, Paul	34	Lee, Doris	73
Carroll, John	35	Levi, Julian E.	74
Carter, Clarence Holbrook	36	Levine, Jack	75
Coleman, Glenn O.	37	Luks, George	76
Corbino, Jon	38	MacIver, Loren	77
Criss, Francis	39	McFee, Henry Lee	78
Curry, John Stuart	40	Mangravite, Peppino	79
Davis, Stuart	41	Marsh, Reginald	80
De Martelly, John Stockton	42	Martin, Fletcher	81
Demuth, Charles	43	Mattson, Henry	84
Dickinson, Preston	44	Mechau, Frank	82, 83
Du Bois, Guy Pène	45	Miller, Kenneth Hayes	85
Eilshemius, Louis	46	O'Keeffe, Georgia	86
Evergood, Philip	47	Peirce, Waldo	87
Feininger, Lyonel	48	Pleissner, Ogden	88
Fiene, Ernest	49	Poor, Henry Varnum	89
French, Jared	50	Prendergast, Maurice	90
Glackens, William J.	51, 52	Rosenthal, Doris	91
Gorky, Arshile	53	Schnakenberg, Henry E.	92
Greene, Balcomb	54	Sepeshy, Zoltan	93
Gropper, William	55	Shahn, Ben	94
Guglielmi, O. Louis	56	Sheeler, Charles	95
Hartley, Marsden	57	Sloan, John	96, 97
Henri, Robert	58	Soyer, Raphael	98
		Speicher, Eugene	Frontispicio, 99
		Spencer, Niles	100
		Sterne, Maurice	101
		Watkins, Franklin C.	102

Weber, Max 103, 104
Wood, Grant 105

ACUARELAS

Atherton, John 107
Bennett, Rainey 108
Blume, Peter 109
Bohrod, Aaron 110
Breinin, Raymond 111
Burchfield, Charles 112
Campbell, Charles C. 113
Carter, Clarence Holbrook 114
Castellon, Federico 115
Cikovsky, Nicolai 116
Cook, Howard 117
Corcos, Lucille 118
Dehn, Adolf 119
Demuth, Charles 120, 121
Dike, Philip Latimer 122
Edie, Stuart 123
Fausett, William Dean 124
Feininger, Lyonel 124
Fiene, Ernest 125
Free, Karl 126
Gasparo, Oronzo 127

Grosz, George 128
Hart, George Overbury ("Pop'') 129
Hartman, Bertram 130
Hiler, Hilaire 131
Hopper, Edward 132, 133
Horter, Earl 134
Keller, Henry G. 135
Kingman, Dong 136
Lewandowski, Edmund D. 137
Margules, De Hirsh 138
Marin, John 139
Marsh, Reginald 140
Miller, Barse 141
Palmer, William C. 142
Pike, John 143
Pleissner, Ogden 143
Prendergast, Maurice 144
Sample, Paul Starrett 145
Schreiber, Georges 146
Sepeshy, Zoltan 147
Sheeler, Charles 148
Sheets, Millard O. 149
Siporin, Mitchell 150
Smith, Jacob Getlar 151
Walkowitz, Abraham 152
Whorf, John 153
Wyeth, Andrew 154
Zorach, William 155

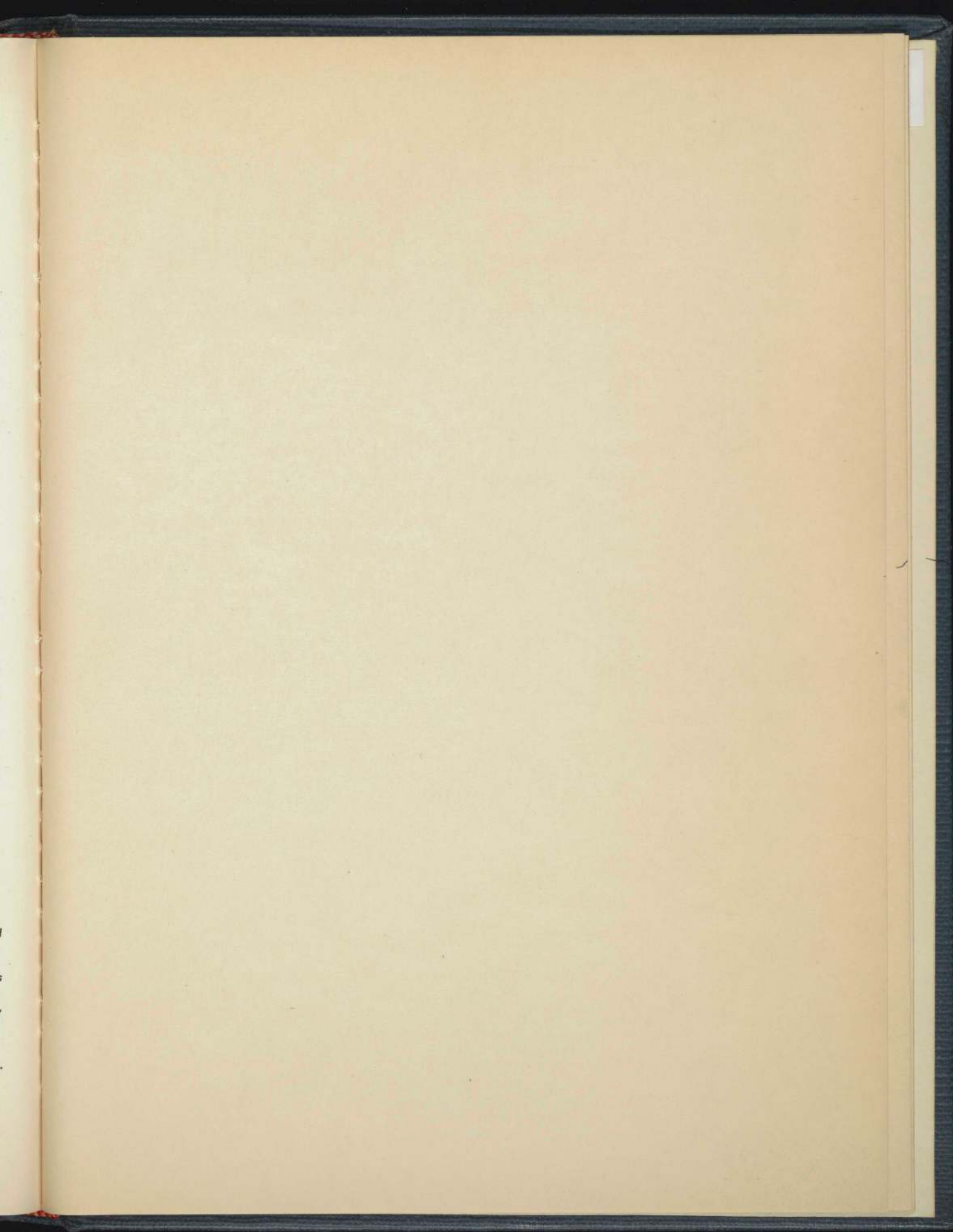
ADICIONES

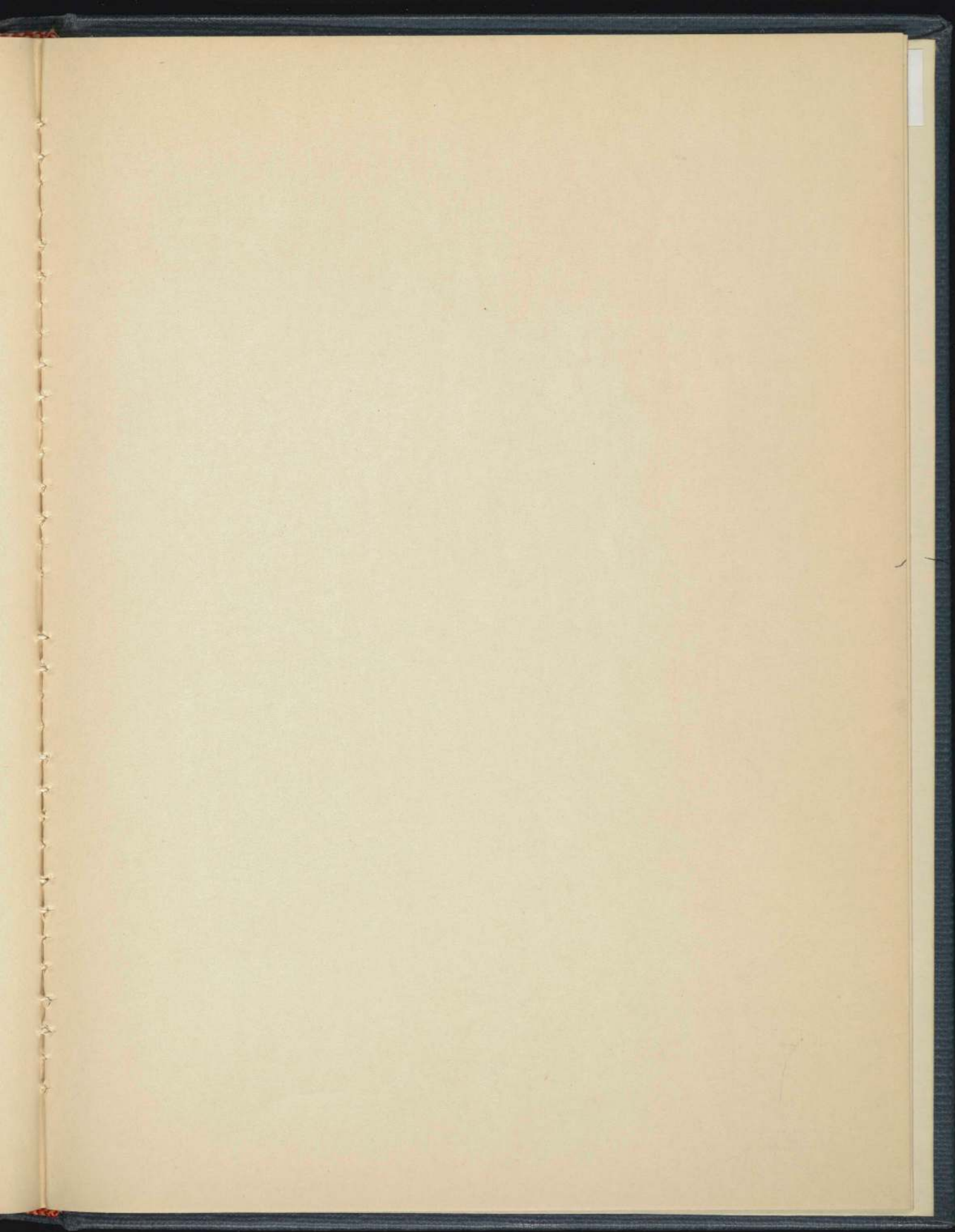
Nicolai CIKOVSKY Lobster and Melon. Oil. Langosta y melón. Oleo. Lagosta e melao. Oleo. 89 x 63,5 cms. *Associated American Artists, Incorporated*

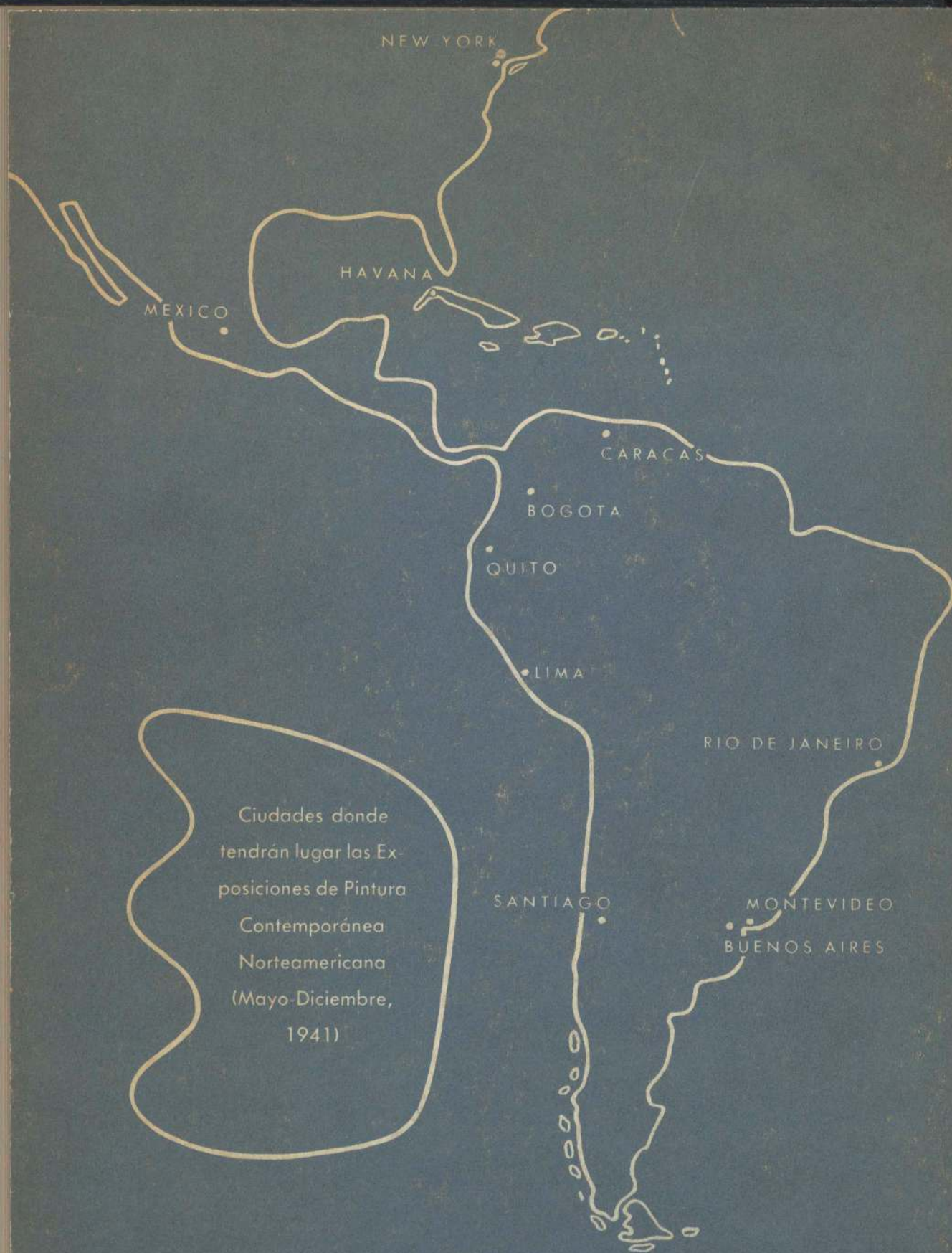
Arthur DOVE Electric Peach Orchard. Oil. Huerto electrizado. Oleo. Pomar electrizado. Oleo. 1936. 52 x 72 cms. *Phillips Memorial Gallery*
Sun Drawing Water. Oil. Sol y agua. Oleo. Sól e agua. Oleo. 1933. 62 x 85 cms. *Phillips Memorial Gallery*

Charles LOCKE Tugboat. Oil. Remolcador. Oleo. Rebocador. Oleo. *Reginald Marsh*

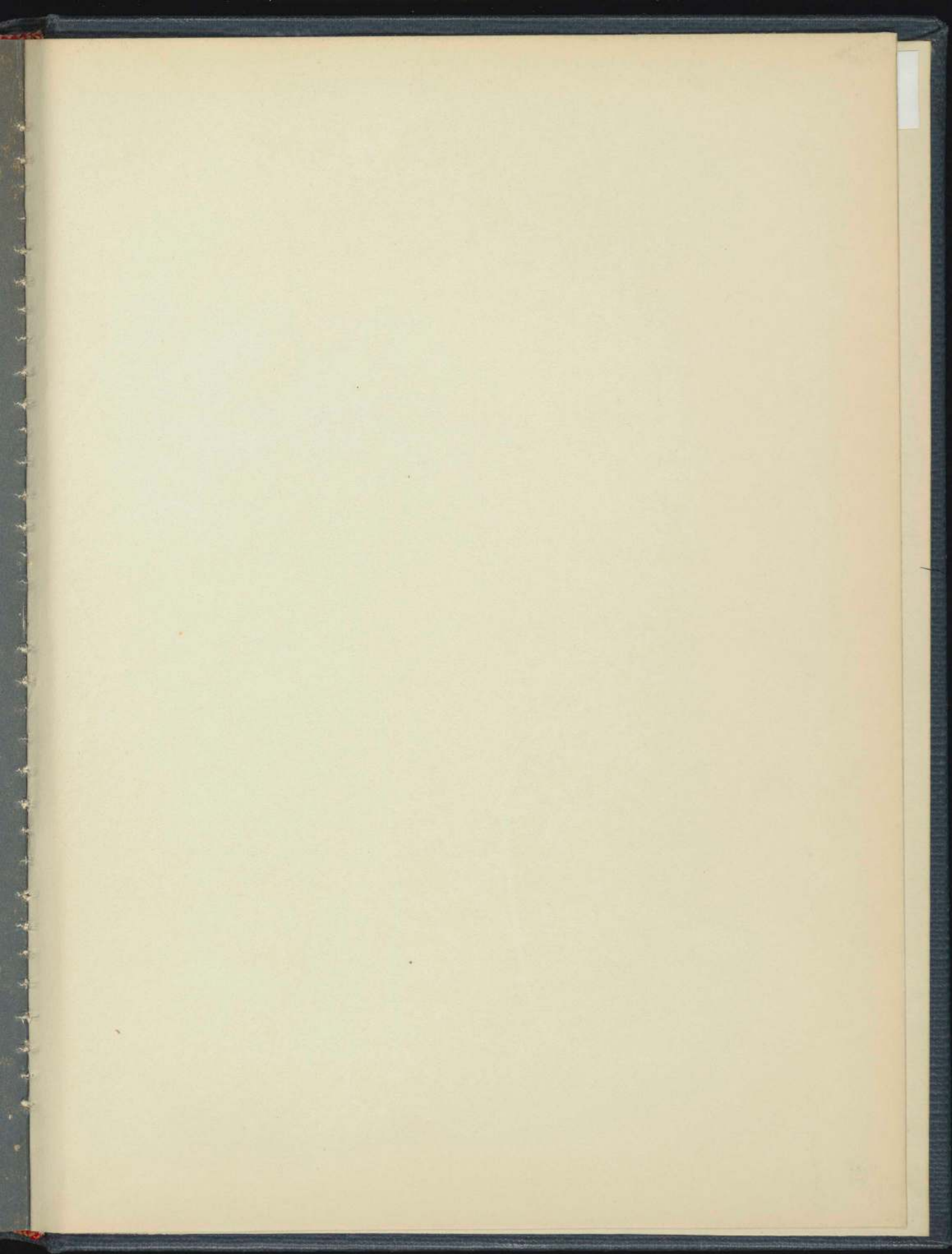
Katherine SCHMIDT Laurel and the Pink Flower. Oil. Ramas de laurel y una flor rosa. Oleo. Famos de louro e um flôr rosea. Oleo. 76 x 61 cms. *Whitney Museum of American Art, New York*







Ciudades donde
tendrán lugar las Ex-
posiciones de Pintura
Contemporánea
Norteamericana
(Mayo-Diciembre,
1941)





8/1/61
Masters

The Museum of Modern Art



300045277

